N. B. Karani's Translation Series.

A GUIDE TO THE NEW Royal Readers, No. III.

CONTAINING

ALL THE WORDS, PHRASES AND IDIOMS, WITH THEIR MEANINGS IN ENGLISH AND GUJARATI AND CORRECT PRONUNCIATIONS IN GUJARATI AND ROOTS OF WORDS DERIVED FROM LATIN, GREEK AND FRENCH; TOGETHER WITH GUJARATI TRANSLATION OF 1st. 50 PAGES; GIVING THE PUPIL EVERY FACILITY AND ALL THAT IS REQUIRED TO GO SMOOTHLY THROUGH THE TEXT.

Bombay:

PUBLISHED AND SOLD BY,

NANABHAI BEJANJI KARANI;

Book Seller, Publisher &c.

33, DHOBI TALAO.

Price 10 Annas.

THE JAMSETJEE N. PETIT PARSEE ORPHANAGE CAPTAIN PRINTING WORKS.

N. B. Karani's Translation Series.

A GUIDE

TO

The New Royal Readers, No. III.

GIVING

The Pupil *every* facility and *all* that is required
to go smoothly through the Text

Bombay:
NANABHAI BEJANJI KARANI;
(Successor to ERACHSHA KARANI & Co.)
Book-Seller & Publisher,
33, Dhobi Taláo.

Price 10 Annas.

NANABHAI BEJANJI KARANI,

Book-Seller and Publisher,

33, Dhobi Talao, BOMBAY.

BOMBAY — J N. PETIT PARSI ORPHANAGE
CAPTAIN PRINTING WORKS, LAL-BAUG.

Explanation of the Abbreviations used in the Book.

આ ચોપડીમાં ટુકમાં જણાવેલા શબ્દની સમજ.

a. stands for adjective, વિશેષણ.

ad. or adv. ,, adverb, ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય.

com. p. p. ,, compound perfect participle, સંયુક્ત ભૂત કૃદંત.

conj. ,, conjunction, ઉભયાન્વયી અવ્યય.

ger. ,, gerund, કૃદંત.

inf. ,, infinitive, સામાન્ય કૃદંત

interj. ,, interjection, કેવળ પ્રયોગી અવ્યય.

n. ,, noun, નામ.

p. a. ,, participial adjective, કૃદંતી વિશેષણ.

p. p. ,, participle perfect, ભૂત કૃદંત.

p. pr. ,, participle present, વર્તમાન કૃદંત.

prep. ,, preposition, શબ્દયોગી અવ્યય.

pron. ,, pronoun, સર્વનામ.

v. ,, verb, ક્રિયાપદ.

v. i. ,, verb intransitive, અકર્મક ક્રિયાપદ.

v. n. ,, verbal noun, કૃદંતી નામ.

v. t. ,, verb transitive, સકર્મક ક્રિયાપદ.

v. t. pas. ,, verb transitive passive, સકર્મક ક્રિયાપદ શબ્દભેદ.

Prefixes.

Ab,	away from.
Ad,	to.
Ambi,	round about.
Ante,	before.
Anti,	against.
Be,	by the side of.
Con,	together.
Contra,	against.
De,	down.
Dis,	apart, asunder.
E, *Ex*,	out of.
En,	to make.
Extra,	beyond.
In,	into.
In,	not.
Intra, *Intro*,	within.
Mis,	not, bad.
Ne,	not.
Ob,	in the way of.
Per,	through.
Pre,	before.
Pro,	forth, before.
S*e*,	away from, apart.
S*ine*,	without.
S*ub*,	under.
S*uper*,	above.
S*yn*,	together.
Trans,	beyond.
Un,	not.
Ve.	out of.

A GUIDE

TO

THE NEW ROYAL READERS, NO. III.

A Father's Love.

બાપનો પ્યાર.

Father's, *n.* (ફાધર્સ) બાપનો, of a father.

Was seen. *v. t. pas.* (વૉઝ સીન) દેખાયો, appeared.

Driving, *p. pr.* (ડ્રાઇવિંગ) હાંકતો, urging on; impelling.

Wild, *a.* (વાઇલ્ડ) બેકાબુ, મસ્તીખોર; unruly; excited.

Excited, *p. p.* (એક્સાઇટેડ) ઉશ્કેરાયલો, જોસ્સામાં આવેલો; stirred up. L. *Ex, cito* I call.

Plunged, *v. i.* (પ્લન્જ્ડ) પાછળા પગો ઉંચા કરી પોતાનું શરીર આગળ ઝોકાવ્યું. threw its body forward and its hind legs up. [hind feet.

Reared, *v. i.* (રીઅર્ડ) પાછળા પગે ઉભો રેહેતો, stood on its

At length, *adv.* (ઍટલેંગ્થ) આખરે, at last. [ran away.

Broke away, (બ્રોક અવે) છુટો થઈ નાસી ગયો, got free and

Hold it in, (હોલ્ડ ઇટ ઇન્) તેને થોભાવવું, stop it; bring it to a stand.

Wrapped, *v. t.* (રૅપ્ડ) વિંટાલી, wound; folded.

Wrist, *n.* (રિસ્ટ) પોંહોંચો; કાંડું, the joint by which the hand is united to the arm.

Rein, *n.* (રેન) લગામ, strap of the bridle. [strong.

Efforts, *n.* (એફર્ટ્સ) કોશેસ, endeavours. L. *Ex, fortis*

Hold, *v. t.* (હોલ્ડ) પકડવું, seize.

Let go, જવા દો; પકડેલું છોડી દો, quit your hold.

Bystanders, *n.* (બાઈ સ્ટૅન્ડર્ઝ) ઉભા રહી જોનારાઓ, lookers-on.
Heeded, *v. t.* (હીડેડ) દરકાર કીધી, minded.
With all his strength, પોતાનાં સઘળાં જોરથી, with as
much strength as he had. [below the ribs.
Waist, *n.* (ვેસ્ટ) કમ્મર, the part of the human body,
Was caught, *v. t. pas.* (વૉઝ કૉટ) પકડાયો, was seized.
Around, *prep.* (અૅરાઉન્ડ) આસપાસ, about.
Worth, (વર્થ) કિમ્મતવાળી, valued.
Blood, *n.* (બ્લડ) લોહી ; રૂધીર, the red fluid which circulates through the arteries and veins of men and animals.
Gush, *inf.* (ગશ) નિકળવું, issue ; flow ; come out.
Tried, *v. i.* (ટ્રાઈડ) કોશેસ કીધી, attempted ; strove ; endeavoured
Hard, *adv.* (હાર્ડ) કઠણાઈથી ; સખત રીતે, laboriously.
Crowd, *collective noun.* (ક્રાઉડ) ટોળું, a body or a multitude of people. [assembled.
Gathered, *v. i.* (ગૅધર્ડ) જમાવ થયું ; ભેગું થયું, collected ;
Was asked, *v. t. pas.* (વૉઝ આસ્કડ) પુછવામાં આવ્યું, was
questioned. [to ; is deserving of.
Is worth, (ઇઝ વર્થ) (ની) કિમ્મત થાયછે, is equal in price
Back, *n.* (બૅક) પાછળો ભાગ, hind part.
Waggon, *n.* (વૅગન) ગાડું, cart.
Only, *a.* (ઓન્લિ) એક પુરો, one and no other ; single.
Danger, *n.* (ડેન્જર) જોખમ, hazard ; risk. L. *Damnum* loss and *gero* I bear.

To the danger of, જોખમે, at the risk or hazard of.
Displayed, *p. p.* (ડિસ્પ્લેડ) દેખાડેલી, expressed; shewed.
L. *Dis, plico* I fold.
Rather than, બદલે, in preference to.
Hurt, *p. p.* (હર્ટ) ઇજા થયલી, injured. (Hurt, hurt, hurt,)
He ran a risk, તેણે પોતાની જીંદગી જોખમમાં નાખી, he hazarded his own life.
Counted, *v. t.* (કાઉન્ટેડ) ગણી, considererd; regarded,
L. *Computo* I reckon. [or value.
As little worth, થોડી બીસાદની, as of no consequence
Might save, *v. t.* (માઇટ સેવ) બચાવે, might protect,
His boy, તેનો દીકરો, તેનો છોકરો; his son.

બાપનો પ્યાર.

૧. એક દહાડે એક માણસ એક ઘોડો કે જે તોફાની અને ઉસકેરાયલો બન્યો હતો તેને હાંકી લઇ જતો જણાયો હતો. તે ઘોડાએ પોતાનું શરીર આગળ ઝોકાવ્યું, અને તે પાછળા પગ ઉપર ઉભો થયો, અને આખરે છુટો થઈ નહાઠો. તેના હાંકનારથી તેને થોભાવી શકાયો નહિ, તેથી તે પ્રાણીને પકડી રાખવાની તેની કોશેસમાં તેણે લગામ પોતાના હાથના પ્હોંચાની આસપાસ વિટાલી.

૨. નજદીકમાં ઉભેલાઓએ બુમ પાડી કહ્યું, "છોડી દો! છોડી દો! તમે તેને પકડી શકનાર નથી! જવા દો તેને! તમે તેને જવા કાંય નહિ દેતા?"

૩. હાંકનારે એ પોકારો ઉપર કાંઇ ધ્યાન આપ્યું નહિ; તેણે પોતાનાં સઘળાં જોરથી તેને ધરી રાખ્યો, અને આખરે લગામ પોતાની કંમરે વિટાલી.

૪. ઘણી કોશેસો કરવામાં આવી, અને કેટલેક વારે ઘોડો પકડાયો, પણ જે માણસે તેને પકડી રાખવાને એટલી ભારી કોશેસ

ક્રીધી હતી તેનાં મોઢાં અને નાકમાંથી લોહી બહાર નિકળતું જણાયું ત્યાંસુધી તે પકડાયો નહિ.

૫. તે ગરીબ માણસની આસપાસ એક ટોળું ભેગું થયું, અને તેને પુછવામાં આવ્યું, "તમે તેને છોડી કાંય દીધો નહિ? તમારી જીંદગી એવા સેંકડો ઘોડાઓ જેટલી કિમતી છે."

૬. તે બોલ્યો, "ગાડાંનાં પાછળા ભાગ તરફ જુઓ. તમને તે નાનો છોકરો જણાય છે? એજ અમારો નાનકડો એકપૂરો છોકરો છે. તે નાનાં છોકરાં વગર હું તેની મા આગળ જઇ શકતે નહિ; અને તેનેજ ખાતર મારી પોતાની જીંદગીના જોખમે હું ઘોડાને પકડી રહ્યો.

૭. અરે, છોકરાંઓ, એમાં બાપનો પ્યાર દેખાયો હતો: પોતાના નાના દીકરાને ઇજા થાય તે કરતાં તેણે મોટો ભયંકાર જોખમ ખેંચી લીધો, પણ જો તેના છોકરાને બચાવી શકે તો તેણે પોતાની જીંદગી નજીવી ગણી.

A Mother's Love.

માનો પ્યાર.

Mother's, *n.* (મધર્સ) માનો, of a Mother.

Cold, *a.* (કોલ્ડ) થંડા, chilly.

Winds, *n.* (ઉઇન્ડઝ) પવન, currents of air; air in motion.

Swept, *v. t.* (સ્વેપ્ટ) આરપાર ફુંકતો, blew across. (Sweep, swept, swept.)

Height, *n.* (હાઇટ) ઉંચાઇ, summit.

Pathless, *a.* (પાથ્લેસ) માર્ગ વગરનું. without a path.

Dreary, *a.* (ડ્રીઅરી) સુનકાર; ઉજાજડ, cheerless; gloomy.

Wild, *n.* (ઉવાઇલ્ડ) જંગલ, desert; untilled ground.

Cheerless, *a.* (ચીઅરલેસ) ઉદાસી ઉપજાવે એવા, dreary.

Wandered, *v. i.* (ઉવૅાન્ડર્ડ) ભટકતી, rambled; strayed; roamed.

Drifting, *a.* (ડ્રિફ્ટિંગ) પવનના સપાટાથી જમાવ થયેલું; ઘસડાતું, accumulated in heaps by the force of wind.

Pressed, *v. i.* (પ્રેસ્ડ) આગળ ચાલી, went forward with force. L. *Premo* I press.

Babe, *n.* (બેબ) નાનું બચ્ચું, little child.

Breast, (બ્રેસ્ટ) છાતી, bosom.

Colder, *adv.* (કોલ્ડર) વધારે થંડા, more chill.

Did blow, *v. i.* ફુંક્યા, blew.

Darker, *a.* (ડાર્કર) વધારે અંધારા, gloomier.

Deeper, *a.* (ડીપર) વધારે ઉંડા, thicker.

Drifts, *n.* (ડ્રિફ્ટ્સ) ઢગ, heaps.

Limbs, *n.* (લિમ્ઝ) અવયવો ; હાથપગ, members of the body; hands and feet.

Were chilled, *v. t. pas.* ઘણા થંડા થયા, were made very cold ; became very cold.

Accents, *n.* (ઍક્સેન્ટ્સ) અવાજ ; સ્વર, tones of voice. L. *Ad*, *cano*, *canto* I sing.

Wild, *a.* (ઉવાઇલ્ડ) ઉસ્કેરાયલા, excited.

Perish, *v. i.* (પેરિશ) મરણ પામું, die. L. *Per*, *eo* I go.

Stripped, *v. t.* (સ્ટ્રિપ્ડ) ખસાડી, removed.

Mantle, *n.* (મૅન્ટ્લ) જભ્ભો, cloak, loose garment.

Bared, *v. t.* (બેર્ડ) ખુલ્લી કીધી, uncovered ; laid open.

Bosom, *n.* (બુઝમ) છાતી, breast.

Storm, *n.* (સ્ટૉર્મ) તોફાન, tempest.

Wrapped, *v. t.* (રૅપ્ડ) વિંટાળી, folded ; covered.

Vest, *n.* (વેસ્ટ) વાસ્કુટ ; ઝભ્ભો, under-garment, L. *Vestis* a garment.

Smiled, *v. i.* (સ્માઈલ્ડ) હસી, laughed slightly ; looked [gay or joyous.

Tear, *n.* (ટીઅર) આસુ, drop of water from the eye.

Shed, *v. t.* (શેડ) ટપકાવ્યું, dropped.

Sank, *v. i.* (સૅંક) પડી, fell into rest ; fell gradually.

Snowy bed, (સ્નોઈ બેડ) બરફથી ઢંકાયલી જમીન, ground covered with snow.

Morn, *n.* (મૉર્ન) સવાર, morning. (ઇંગ્રેજી કવિતામાં morning શબ્દને બદલે કદી કદી morn વપરાયછે.)

Traveller, *n.* (ટ્રૅવેલર) મુસાફર, one who journeys ; one who visits a foreign country.

Passing by, બાજુએથી જતો, going by the side.

Fleecy, *a.* (ફ્લીસિ) ઉન જેવા નરમ, snowy ; soft.

Veil, *n.* (વેલ) બુર્ખો ; ઢાંકણુ, covering. L. *Velum* a sail.

Frost, *n.* (ફ્રૅાસ્ટ) થંડી, frozen dew.

Hard, *a.* (હાર્ડ) કઠણ, stiff.

Pale, *a.* (પેલ) ફિક્કા, whitish ; not ruddish. L. *Palleo* [to be pale.

Moved, *v. t.* (મૂવ્ડ) ખસાડયું, removed. L. *Moveo* I move.

Robe, *n.* (રોબ) ઝભ્ભો, mantle.

Sweetly, *adv.* (સ્વીટલિ) ખુશીથી, cheerfully ; pleasantly. L. *Suavis* sweet.

Smiled, *v.* (સ્માઇલ્ડિ) હસ્યું, laughed.

માનું હેત.

૧. થંડા પવનના સપાટા પર્વતોનાં શિખર ઉપરથી પસાર થતા હતા; અને ભયંકાર જંગલો ઉજ્જડ બન્યાં હતાં, તથા રાતના સુનકાર

વખતે એક મા પોતાના બાળક સાથ ભટકતી હતી; જ્યારે ઘસડાઇ આ-વતાં બરફમાંથી તેણી પોતાનો રસ્તો લેતી હતી ત્યારે તેણીની છાતીએ બાળક ઉંઘતું હતું.

૨. અને જેમ જેમ પવન વધારે ને વધારે થંડો ફુકતો જતો, અને રાતનો વખત વધારે ને વધારે અંધારો થતો જતો, તથા બરફના ઢગળા વધારે ને વધારે ઊંડા વધ્યા જતા હતા, તેમ તેમ તેણીના હાથ પગ થંડા બનતા હતા, અને તેણીનું કૌવત ઓછું થતું જતું હતું તેણી ગભરાયલા અવાજે બોલતી, "રે ખોદા! જો હું મરણ પામું તો મારાં બાળકને બચાવજે!"

૩. તેણીએ પોતાની છાતીએથી પોતાનો જબ્બો કાઢયો, અને પોતાની છાતી તોફાનમાં ખુલ્લી રાખી, અને બાળકની આસપાસ તે વારકુટ ાવટાલ્યું, અને પોતાનું બાળક હુંફાળું હતું એવા વિચારથી તેણી હસી; એક બોકી તેણીએ લીધી, એક આસું તેણીએ ટપકાવ્યું, પછી તેણી બરફવાલાં બિછાણાં ઉપર પડી.

૪. સવારે, તે રસ્તેથી જતાં એક મુસાફરે સફેદ બરફનાં ઢાંકણ તળે તેણીને દીઠી; મોતની ઝાંકળ તેણીની આંખમાં હતી, તેણીના ગાળ થંડા, જડ અને ફિકકા પડેલા હતા તેણે તે બાળક ઉપરથી જબ્બો ખસાડયો—એટલે તે બાળક ઉંચે જોઇ પ્યારથી હસ્યું!

The Birds' Christmas Sheaf.

પક્ષીઓનો નાતાળનો અનાજનો ઝુરો.

Christmas, *n.* (ક્રિસ્ટમ્સ) નાતાળ, The feast of Christ's nativity.

Sheaf, *n.* (શીફ) અનાજનો ઝુરો, bundle of stalks of wheat or barley.

Gentleman, *n.* (જેન્ટલમૅન) ગ્રહસ્થ, a man of good breeding. L. *Gentilis* gentle.

(Was) travelling, *v. i.* (ટ્રૅવેલિંગ) પ્રવાસ–મુસાફરી કરતો, journeying.

Farm-houses, *n.* (ફાર્મ-હાઉઝીઝ) ખેતરમાનાં ઘર, houses pertaining to a farm.

Farm, *n.* (ફાર્મ) ખેતર, a portion of land under cultivation.

Pleasure, *n.* (પ્લેઝર) ખુશી, joy. L. *Placeo* I please.

Since, *i. e.,* since the time I first caught sight of the sheaf મેં પેહેલાં ફુરી જોઇ ત્યારથી.

Pole, *n.* (પોલ) લાકડી, stick.

Was fastened, *v. t. pas.* (વૉઝ ફૅસન્ડ) બાંધેલી હતી, was tied.

Roof, *n.* (રૂફ) છાપરૂં, the cover of a house.

Barn, (બાર્ન) વખાર, a covered building for securing corn, hay &c.

(Was) tied, *v. t. pas.* (ટાઇડ) બાંધેલી, fastened.

Guess, *inf.* (ગેસ) અટકળ કરવી, conjecture; surmise.

(Was) puzzled, *v. t. pas.* (પઝલ્ડ) ગુંચવાયા ગીયો, unable to tell; involved in embarrassment.

Seemed, *v. i.* (સીમ્ડ) દેખાય, appeared.

Curious, *a.* (ક્યુરિઅસ) strange; wonderful. L. *Cura* care.

Fellow-traveller, *n.* મુસાફરીનો સાથી, a companion in journey.

English, *n.* (ઇંગ્લિશ) ઇંગ્રેજી ભાષા, the language of England.

Meaning, *n.* (મીનિંગ) મતલબ, object; purpose.

Noticed, (નોટિસ્ડ) જોયા; દીઠાં, saw: observed. L. *Nosco* I know.

Merry, *a.* (મેરિ) ખુશકારક, happy; cheerful.

Is taken down, *v. t. pas.* ઉતારી લેવામાં આવે છે, is removed.

Fresh, *a*. (ફ્રેશ) તાજો, new, lately produced.
Put up, મુકી, substituted; placed.
Pretty, *a*. (પ્રિટિ) સારી, fine, nice.
Custom, *n*. (કસ્ટમ) રેવાજ; રીત, fashion; practice.
Winter, *n*. (ઉવિન્ટર) શિયાળો, the cold season of the year.
Frost, *n*. (ફ્રૉસ્ટ) હીમ, frozen dew.
Last, *v. i*. (લૅસ્ટ) ચાલુ રહે છે, continue to fall.
Difficulty, (ડિફિકલ્ટિ) મુશકેળી, trouble. L. *Dis facilis* easy from *facio* I make.
Food, (ફૂડ) ખોરાક, victuals. (વિટ્લ્ઝ).
Brightness, *n*. (બ્રાઇટનેસ) ખુશાળી, mirth; merriment.
Sight, *n*. (સાઇટ) દેખાવ, scene; appearance.
Flocking, *p. p*. (ફ્લૉકિંગ) ટોળાંબંધ જમાવ થતાં, gathering.
Feast, *n*. (ફીસ્ટ) મેજબાની; ઝીયાફત, entertainment. L. *Festum* holiday.
Norway, (નૉર્વે) a country in the North of Europe.
Chirping, *p. pr*. (ચર્પિંગ) ચીંચીં કરતાં. making a shrill sound.
Twittering, *p. pr*. (ટ્વિટરિંગ) ઢુંઇ ઢુંઇ અવાજ કરતાં. making a trembling sound. [I please.
Pleasure, *n*. (પલેઝર) ખુશાળી, joy; delight. L. *Placeo*
Provide, *ger*. (પ્રોવાઇડ) પુરૂં પાડવું, supply. L. *Pro*, *video* I see.
Feathered, (ફેધર્ડ) પીછાંવાળાં, covered with feathers.
Won't you try, *i. e*. will you not try, તમે યત્ન નહિ કરશો.
To think of, *inf*., વિચાર કરવો, to consider.

Plan, *n.* (પ્લૅન) યુક્તિ, contrivance.
The season, *i. e.*, the wintry season, તે રૂત; યાને શિયાળાની રૂત.
Season, *n.* (સીઝન) રૂત, one of the four divisions of the year.
Merry, *a.* (મેરિ) આનંદી, gay.

પક્ષીઓનો નાતાલનો અનાજનો ઝુરો.

૧. એક ગ્રહસ્થ લખે છે કે કેટલાક વખતની વાત ઉપર હું નૉર્વેમાં મુસાફરી કરતો હતો. ખેતરનાં ઘરો આગળથી જેવો હું પસાર થતો હતો તેવામાં મેં કાંઇ ચીજ જોઈ કે જે વિશે તે દહાડેથી મેં ખુશીથી વિચાર કીધો છે.

૨. તે શું હતું વારૂં? ખેતરનાં દરેક ઘર આગળ વખારનાં છાપરાં ઉપર એક લાંબી લાકડી બાંધેલી હતી, અને તે લાકડી ઉપર અનાજનો નાનો ઝુરો બાંધેલો હતો, તે શા માટે હતો વારૂં?

૩. તેની અટકળ કરવાને મેં લાંબો વખત સુધી તજવીજ કીધી પણ મને ગુચવાડો લાગો. દરેક ખેતરમાંના ઘરે આ રીતે એક લાકડી સાથ ઝુરી બાંધેલી જોવાની એક અજાયબ જેવી ચીજ લાગી.

૪. એક દિવસ મને એક બીજા મુસાફર સાથ મેલાપ થયો. તે ઇંગ્રેજી બોલી શકતો હતો, તેથી જે અનાજની ઝુરીઓ વારંવાર જોઇ હતી તેનો અર્થ મેં તેને પુછયો

૫. તેણે મને કહ્યુ કે "પક્ષીઓ આનંદી નાતાળ ભોગવે એટલા માટે દર વરસ નાતાલ ઉપર તેમને (ઝુરીઓને) બહાર મુકવામાં આવે છે. દર વરસ જુનો ઝુરો ઉતારી લેવામાં આવે છે અને તાજો ઝુરો મુકવામાં આવે છે."

૬. મેં વિચાર્યું કે કેવો સારો રેવાજ! નૉર્વેમાં શિઆળો ઘણો લાંબો વખત રહે છે. ત્યાં ઊંડું બરફ અને કઠણ ઝાકળ વરસના આંઠ કે નવ મહિના સુધી રહે છે. દહાડા ટુંકા, અને રાત લાંબી અને અંધારી હોય છે. ગરીબ નાનાં પક્ષીઓને ખોરાક મેળવવો અતિશય મુશ્કેળ પડે છે.

૭. પણ તેમનેઓ, આપણી માફક નાતાળના દિવસ ઉપર મ-જાહ લાગે છે. નાતાળની મેજબાનીમાં તેમને ટોળાંબંધ જમાવ થતાં જોવામાં રળીઆમણો દેખાવ થઇ પડે છે.

૮. તે દિવસ પછીથી નાતાળના ઝુરાની આસપાસ ચીંચીં અને ટુંઇ ટુંઇ કરતાં નૉર્વેમાંનાં ગરીબ પક્ષિઓનો વારંવાર મને વિચાર આવ્યો છે. પોતાના પીછાંવાળાં નાનકડાં મિત્રોને માટે આ મેજબાની પુરી પાડતાં ત્યાંનાં છોકરા છોકરીઓને કેવી ખુશાલી લાગતી હશે?

૯. છોકરા અને છોકરીઓ! આ પ્રમાણેની કોઇ યુક્તિ વિષે વિચાર કરવાને તમે તજવિજ નહિ કરશો, કે જેથી કરીને જ્યારે તે રૂત પાછી આવે, ત્યારે આપણી તરફનાં પક્ષિઓ પણ આનંદી નાતાળ ભોગવે?

The Duke and the Cow-Boy.
અમીર અને નાનો ગોવાળ્યો.

Duke, *n.* (ડ્યૂક) અમીર ; ઠાકોર, holder of a title of nobility next below the princes. L. *Duco* I lead.

Cow-boy, *n.* (કાઉ-બૉય) ગોવાળ્યો, the boy who tends cows.

Scottish, *a.* સ્કૉટલેન્ડ દેશનો, of Scotland.

Nobleman, *n.* (નોબ્લમૅન) ઉમરાવ; મોટી પદ્વીનો માણસ, a person of rank above a commoner; peer. L. *Nosco* I know or *Nobilis* noble.

Was fond of, શોખીન હતો. liked.

Farming, *v.* (ફાર્મિંગ) ખેતીવાડીનું કામ, agriculture; the business of a farmer; tillage of land.

Bought, *v. t.* (બૉટ) ખરીદ કરેલી, purchased.

Lived, *v.* (લિવ્ડ) રહેતો હતો, resided.

Next, *a.* (નેક્સ્ટ) બીજી, following.

Early, *adv.* (અર્લિ) સકારે, soon; betimes.

Invain, ફોકટમાં, without success; to no purpose. L. *Vanus* empty L. *Sub*, *cedo* I go.

Unruly, *a*. (અનરૂલિ) મસ્તાન, turbulent; unmanageable; wild; not easily led.

Manage, *v. t.* (મૅનેજ) કાબુમાં રાખવું, control. L. ***Manus*** the hand, and *ago* I do.

At all, *adv*. (ઍટ ઑાલ) તદ્દન, entirely.

Knowing, *p. pr.* (નેાઇંગ) ઓાળખતાં, recognising.

Job, *n*. (જૉબ) કામ, piece of work.

Sure, *a*. (શ્યૂર) ખચિત, certain. L. *Securus* Secure.

Folk, *n*. (ફોક) લેાક, people.

Lane, *n*. (લેન) ગલી; શેરી, narrow street; narrow passage.

Slipped, *v. i.* (સ્લિપ્ડ) સટકી ગયેા, departed secretly.

Reached, *v. t.* (રિચ્ડ) પોહોંચ્યેા, arrived at.

Different, *a*. (ડિફરન્ટ) જુદેા, not the same; another. L. *Dis*, *fero* I carry.

Road, *n*. (રેાડ) રસ્તેા, way.

Servant, *n*. (સર્વન્ટ) ચાકર, domestic; menial. L. *Servio* I serve.

Sovereign, *n*. (સવરિન) ૨૦ શિલિંગનેા એક સેાનાનેા સિક્કો, a gold coin valuing one pound sterling. L. *Super* above.

Brought, *v. t.* (બ્રૉટ) લાવ્યેા, fetched.

Parted, *v. i.* (પાર્ટેડ) જુદેા પડ્યેા, separated. L. *pars* a part.

On his way back, while returning, પાછેા ફરતાં.

Asked, *v. t.* (આસ્કડ) પુછ્યું, questioned; interrogated.

Shilling, *n*. (શિલિંગ) an English coin of the value of twelve pennies.

Surely, *adv.* (શ્યુરલિ) ખચીત, certainly; to be sure. L. *Securus* secure.

Got, *v. t.* (ગૉટ) મેળવ્યું, received.

Quite, *adv.* (ક્વાઇટ) તદન, entirely.

Enough, *n.* (ઇનફ) પુરતું, sufficient. [નથી.

I do not, *i. e.* I do not think it enough. હું પુરતું સમજતો

Must be something wrong, must be some mistake; there must be some roguery practised. ખોટું થયું જોઇએ; કાંઇ લુચ્ચાઇ થવી જોઇએ.

Rang, *v. i.* (રૅંગ) વગાડયું, caused to sound.

Assembled, *pas. ger.* (ઍસૅમ્બલ્ડ) એકઠા કરેલા, brought together. L. *Ad*, *Simul* together. [a point

Point out, *v. t.* (પૉઇન્ટ આઉટ) દેખાડ, show. L. *Punctum*

Butler, *n.* (બટ્લર) ચાકર, બટલર, a head cook; a servant whose principal business is to take charge of the liquors plates &c. Fr. *Bouteille* a bottle.

Fell on his knees, ઘુંટણીએ પડયો, knelt.

Confessed, *v. t.* (કૉન્ફેસ્ડ) કબૂલ કર્યો, admitted; owned. L. *Con*, *fateor* to confess or speak.

Begged, *v. t.* (બેગ્ડ) વિનંતી કરી માંગી લીધું, requested.

Fault, *n.* (ફૉલ્ટ) ગુનોહ; તકસીર, crime. L. *Fallo* I deceive.

Forgiven, (ફરગિવન) માફી થયલી, pardoned. [rest.

Quit, *inf.* (કવિટ) છોડવું, leave; depart from. L. *Quies*

Lost, *v. t.* (લૉસ્ટ) ખોયાં, forfeited (by your fault.)

Deceit, *n.* (ડીસીટ) ઠગાઈ; લુચ્ચાઇ, fraud; guile; cunning. L. *De*, *capio* I take.

Learn, *v. t.* (લર્ન) ચકુનમ લે; ઉપદેશ લે; ધડો લે. take a lesson.
Future, *n.* (ફ્યૂચર) આવતો વખત; ભવિષ્ય, time to come. L. *Futurus* from *esse* to be.
Honesty, *n.* (ઑનેસ્ટિ) પ્રમાણીકપણું, integrity; truthfulness; the proper use of another's goods. L. *Honor* honour.
Best, *a.* (બેસ્ટ) સર્વેથી સરસ; ઉત્તમ, excellent.
Policy, *n.* (પૉલિસિ) રીતી, rule to act by. Gr. *Polis* a city.
Found out, *v. t.* (ફાઉન્ડ આઉટ) જાણ્યું, knew; discovered.
Manliness, *n. abs.* (મૅન્લિનેસ) હિમ્મત; મર્દાનગી, boldness; manlike ways.
Honesty, *n.* (ઑનેસ્ટિ) પ્રમાણિકપણું, integrity.
Paid, *v. i.* (પેડ) નિશાળનો પગાર આપ્યો, gave school fees.
Out of his own pocket, પોતાની ગીરેનો, with his own money.

અમીર અને નાનો ગોવાળ્યો.

૧. સ્કૉટ્લૅન્ડ દેશનો એક અમીર જે ખેતીવાડીનો ઘણો શોખીન હતો તેણે એક ગૃહસ્થ જે તેની નજદીકમાં રેહતો હતો તેની પાસેથી એક ગાય ખરીદ કરી હતી. તે ગાયને બીજી સવારે તેને ઘર મોકળવાની હતી. સવારમાં સકારેથી, જ્યારે તે અમીર ફરવા નિકળ્યો હતો, ત્યારે તેણે એક છોકરાને તે ગાય તેના ઘર તરફ હાંકી લઇ જવાને ફોકટમાં તજવીજ કરતો દીઠો. ગાય ઘણી જાલમ હતી, અને તે ગરીબ છોકરો તેને બીલકુલ કાબુમાં રાખી શકયો નહિ.

૨. તે અમીરને ન ઓળખતાં તે છોકરે તેને હાંક મારી કહ્યું, "હેલ્લો, ભાઇ! ઓરો આવ અને આ પશુને અટકાવવામાં મને મદદ કર." પેલો છોકરો જે તેની મદદ માગવાને હજી પોકારતો હતો તેને દીઠો નહિ એવું ડોલ ઘાલીને તે અમીર ધીમે ધીમે આગલ ચાલ્યો. આ

તેને દીઠું કે ગાય સાથ તેનું કાંઇ ચાલતું નથી ત્યારે તેણે સંકટમાં બુમ પાડી કે, "રે ભાઇ, ઓરો આવ. અને મને સહાય થા, અને મને જે કાંઇ મળે તેનો અડધો હિસ્સો તને આપીશ."

અમીર ગયો, અને તેને સહાય થયો.

૩. જ્યારે ગાય પાછળ તેઓ આગળ ચાલ્યા એટલે અમીરે કહ્યું, "અને હવે, આ કામ માટે તને શું મળશે વારૂં?"

છોકરે કહ્યું, 'તે તો હું નથી જાણતો. પણ કાંઇ મળશે, એ વિશે મારી ખાતરી છે, કારણ કે તે મોટાંઘરનાં લોકો દરેક શખ્સ તરફ કૃપાળુ રહે છે.'

૪. ઘરની નજદીકની એક ગલી આગળ આવતાં, પેલો અમીર છોકરા આગળથી હલુસે સટકી ગયો, અને એક જુદે રસ્તે પોતાને ઘર પુગો. એક ચાકરને બોલાવીને તેણે તેના હાથમાં એક પૌંડનો સિક્કો મુકયો અને કહ્યું કે "પેલો છોકરો જે ગાય લઇ આવ્યો છે તેને તે સિક્કો આપ."

ત્યારપછી જે ગલીને નાકે પેલા છોકરાથી તે જુદો પડયો હતો ત્યાં તે ગયો કે તે પેલા છોકરાને પાછો ફરતાં મળે.

૫. અમીરે પુછયું "કેમ, તને કેટલું મળ્યું?"

"એક શિલિંગ," તે છોકરે કહ્યું, "અને લે આ તેનો અડધો ભાગ તારે માટે છે."

"પણ ખચીત તને શિલિંગ કરતાં વધારે મળ્યું છે!" અમીરે કહ્યું.

"ના," છોકરે કહ્યું. જે સર્વ મને મળ્યું છે તે એજ છે, અને હું ધારૂં છું કે તે તદ્દન પૂરતું છે."

૬. "હું તેમ ધારતો નથી," અમીરે કહ્યું: 'જ્યાં છે ત્યાં કાંઇ ખોટું થયું છે અને હું અમીરનો મિત્રછું, તેથી જો તુ પાછો ફરે તો હું ધારૂં છું કે હું તને વધારે અપાવીશ."

તેઓ પાછા ગયા. અમીરે ઘંટ વગાડયો અને સઘળા ચાકરોને ભેગા થવાનો હૂકમ કર્યો.

"હવે," અમીરે છોકરાને કહ્યું, "જે શખસે તને શિલિંગ આપી તે શખસને દેખાડ."

"પેલો ત્યાં ઉભોછે તેણે," બતલર તરફ આંગળી કરી તે બોલ્યો.

૭. બતલર ઘુંટણ મંડીએ પડયો, પોતાનો વાંક કબુલ કીધો અને માફી મેળવવાને માટે તેણે વિનંતી કરી; પણ તે અમીરે તે છોકરાને તે પૌંડ આપવાને અને પોતાનું ઘર એકદમ છોડી જવાને તેને હૂકમ કર્યો તે બોલ્યો, "તારી લુચ્ચાઇથી તેં તારી ચાકરી તેમજ તારી આબરૂ બન્ને ગુમાવી છે. ભવિષ્યને માટે શિખજે કે પ્રમાણીકપણું એ ઉત્તમ રીત છે."

૮. છોકરાને હવે માલૂમ પડયું કે ગાય હાંકી લાવવામાં જેણે તેને મદદ કરી હતી તે કોણ હતો; અને તે અમીર પેલા છોકરાની હિમ્મત અને પ્રમાણીકપણાંથી એટલો ખુશી થયો હતો કે તેણે તેને નિશાળે ભણવા મોકલ્યો; અને તેનો ખરચ તેણે પોતાની ગીરેનો આપ્યો.

The Habit of Neatness.

સુઘડાઇની આદત.

Habit, *n.* (હૅબિટ) ટેવ, custom; way of doing, L. *Habeo* I have.

Neatness, *abs. n.* (નીટ્નેસ) સુઘડાઇ; સફાઇ, cleanliness, nicety.

Charles, *n.* (ચાર્લ્સ) નામ "ચાર્લ્સ" the name of a man.

Seems, *v. i.* (સીમ્સ) દેખાય છે. appears.

John, *n.* (જૉન) નામ "જૉન" the name of a man. [otherwise.

Rather, *adv.* (રાધર) જરા, in a greater degree than

Smart, *a.* (સ્માર્ટ) ચંચળ, active.

Shine, *v. i.* (શાઇન) ચળકે છે, glitter.

(Are) getting, *v. i.* (ગેટિંગ) થતાં, becoming; growing.

Proud, *a.* (પ્રાઉડ) મગરૂર, lofty of a mien; grand.

Fellow, *n.* (ફેલો) માણસ, man.

Mean, (મીન) કહેવા માંગવું, wish to say. [brush.
Brushed, *p. p.* (બ્રશ્ડ) બ્રશથી સાફ કરેલા, rubbed with a
Dirt, *n.* (ડર્ટ) કચરો; ધુળ, dust; a filthy substance. [not.
Don't care, (ડોન્ટ કેર) દરકાર કરૂં નહિ, heed not; mind
Mud, *n.* (મડ) કાદવ; કિચલ, moist and soft earth.
I am not afraid, હું બિહિતો નથી, I do not fear. [simplicity
Tidy, *a.* (ટાઇડિ) સુઘડ; સુઘડાઇવાળા, dressed with neat
Would you like, તમને ગમશે, would you be pleased.
Scholars, *n.* (સ્કૉલર્ઝ) નિશાળિયાઓ; વિદ્યાર્થીઓ, students; pupils, L. *Schola* a school. [with mud.
Muddy, *a.* (મડિ) કાદવવાળા, covered with mud; bedewed
Floor, *n.* (ફ્લોર) પાટિયાંની જમીન, a wooden pavement on which we stand.
Always, *adv.* (ઑલ્વેઝ) હંમેશ, daily; every day. [duty.
Will do my part, મારી ફરજ સમજશ, will consider it my
Please, *ger.* (પ્લીઝ) ખુશી કરવાને, gratify. L. *Placeo* I please
Particular, *a.* (પર્ટિકયુલર) સાવચેત; ચોક્કસ, exact; nice in taste. L. *Pars* a part.
Save, *v.* (સેવ) બચાવવું, spare.
Clothes, (ક્લોધ્ઝ) લુગડાં, wearing apparel.
Form, *v. t.* (ફૉર્મ) મેલવવું, acquire, gain; make.
To be covered, (ટુ બી કવર્ડ) ખરડાયેલા, to be spoiled.

સુઘડાઇની આદત.

ચાર્લ્સ—જૉન, મને એવું દેખાય છે કે તમે આજ સવારે જરા ઠાઠમાં હોવ એવું સમજો છો તમારા જોડા કેવા ચળકે છે! હું આશા રાખું છું કે તમે એટલા તો મગરૂબ ન થતા હોવ કે મારા જેવા સાથ બોલો નહિ.

જૉન—કાં,   , તમે શું કહેવા માંગો છો! મગરૂબ બન્યા વગર જોડાને પાલીશ કરાવી શકું એવું તમે ધારતા નથી?

ચાર્લસ—અરે, હા, હું આશા રાખું છું કે તમારાથી બની શકે; પણ એટલો ઠાઠમાઠ કરવો શા ખપનો? મને તો એવું લાગે છે કે તમે કદી પણ કચરો જોયોજ ન હોય. મારે માટે કહું તો, મારા જોડા ઉપર કાદવ હોય તો હું કાંઈ દરકાર કરૂં નહિ. હું કચરાથી કાંઇ બિહિતો નથી, એ હું તને કહી શકું છું.

જૉન—અને હું પણ તેથી બિહિતો નથી, પણ હું ધારૂં છું કે સાફ અને સુઘડ રેહેવું એ આપણી ફરજ છે. સઘળા નિશાળીઆઓને કાદવમાં ખરડાયલા જોડાં સાથ નિશાળે આવતાં જોવાને તમને ભાવશે, કે જેથી કરી જમીન કચરા અને ધુળથી નિરંતર ઢંકાયલી રેહે? આપણા શિક્ષકને આપણી નિશાળનો ઓરડો સાફ અને સ્વચ્છ રહેલો જોવા ગમે છે; અને હું ધારૂં છું કે તેઓ ખરા છે, અને હું તેવણને ખુશી રાખવામાં મારી ફરજ બજાવીશ.

ચાર્લસ—હું, પણ, મારા શિક્ષકને ખુશી કરવાને ખુશી છું; પણ એટલા છેક ચોકસ રેહેવાનું કામ શું, એજ હું જાણવા માંગું છું.

જૉન—સુઘડ અને સ્વચ્છ રેહેવું એ સારી ચીજ છે. મારાં મા એવું કહે છે કે મારા જોડા અને કપડાંની સંભાળ લેવાથી તેણીનું ઘણું કામ હું બચાવી શકું છું. અને જો મારાથી બને તો મારી ખાતરી છે કે મારે તેમ કરવુંજ જોઇએ. હવે, ચાર્લસ, મને કહે કે દીકરાઓને સુઘડ જોવા તને ગમતું નથી? પેલો ટૉમ ડેલિસ હંમેશ કાદવથી ખરડાયલો રેહે છે; અને તેનો ચેહેરો કદી સાફ રેહેતો નથી, અને તેના વાળ પણ બ્રશ મારેલા હોતા નથી. તેની પાસ આખો દિવસ બેસવા તમને ગમશે?

ચાર્લસ—ખચીત, નહિ, જ્યારે એમ જ છે ત્યારે હું તેની આગળ બેસું એવું મારાથી કેહેવાય નહિ સઘળું જોતાં, જૉન, હું ધારૂં છું કે તમે

ખરા છો; અને જોકે મને દર લાગે છે કે હું તમારા જેવો સુઘડ તો કદી પણ નિવડું નહિ તોપણ મારે પોતાને વિશે વધારે સંભાળવાળો રેહેવાને હું કોશેસ કરીશ.

જૉન—અરે, હા, ચાર્લસ, તમે મારા જેવા સુઘડ થશો. એક વેળા સુઘડાઇની આદત પાડો, એટલે કાદવથી ખરડાયલા રેહેવાના કરતાં સાફ રેહેવાને તમને વધારે સેહેલું અને ખુશકારક થઇ પડશે.

The Tea Farmer.
ચા ઉગાડનાર ખેડુત.

Farmer, *n.* (ફારમર) ખેડુત, cultivator.

Our country, *i. e.* the country of Englishmen. આપણા દેશમાં (એટલે ઈંગ્રેજના દેશમાં).

Olden, *a.* (ઓલ્ડન) પ્રાચીન; અસલી, ancient.

Ale, *n.* (એલ) એલ નામનો જલ્લદ દારૂ, a strong liquor made by infusing malt in hot water, fermenting the infusion and adding hops.

Mead, *n.* (મીડ) મીડ નામનો મીઠો દારૂ, a fermented liquor consisting of honey and water, sometimes enriched by spices.

Tankards, *n.* (ટંગકાર્ડ્ઝ) બાટલા, large drinking cans with covers.

Stood, *v. i.* (સ્ટૂડ) પડી રહેતા, remained.

Breakfast table, *n.* (બ્રેકફાસ્ટ ટેબ્લ) જમવાની ટેબલ, the dining room table.

Use, *v. t.* (યૂઝ) પીવામાં લઇએ છિયે, employ as a drink.

Tea, *n.* (ટી) ચા, an infusion of tea-leaves in boiling water.

Coffee, *n.* (કૉફી) કાફી; બુંદ. a favourite beverage made from coffee seeds by decoction.

Was brought to, *v. t. pas.* દાખલ કરવામાં આવી હતી, **was** introduced into.

Treat, *n.* (ટ્રીટ) મેજબાની, rich entertainment. L. *Traho* I draw.

At length, *adv.* (ઍટ લેંગ્થ) આખરે, at last. [a bubble.

Boiled, *v. t.* (બૉઈલ્ડ) ઉકાળ્યાં, cooked by boiling. L. *Bulla*

Strewed, *v. t.* (સ્ત્રુડ) ભભરાવ્યાં, spread; scattered.

Bacon, *n.* (બેકન) આથીને ભુંજેલું ડુક્કરનું માસ, salted pork.

Dinner, *n.* (ડિનર) meal taken about the middle of the day.

Pound, *n.* (પાઉન્ડ) રતલ, a standard English weight, consisting of 16 ounces avoirdupois. L. *Pendo* I weigh.

Cost, *v. t.* (કૉસ્ટ) કિમત થતી, valued; kuced.

The rich, (ધી રિચ) પૈસાદાર, rich persons.

Buy, *v. t.* (બાઇ) ખરીદ કરવું, purchase.

Cheap, *a.* (ચીપ) સસ્તી; સાધારન, of little value; common.

Enjoy, *v. t.* (એન્જૉય) મજાહ ભોગવે, have delight in; have and use with gladness. L. *En, gaudeo* I am glad.

Plentifully, *adv.* (પ્લેન્ટિફુલી) પુષ્કળ; જઠ્ઠાબંધ, abundantly. L. *Plenus* Plenty.

Visitor, *n.* (વિઝિટર) પરોણો; મળવા આવનાર, stranger; guest; a person who goes to see another. L. *Video* I see.

Enters, *v. t.* (એન્ટર્ઝ) દાખલ થાય છે. goes into. L. *Intro* within.

Servant, *n.* (સર્વેન્ટ) નોકર; ચાકર, domestic; menial. L. *Servio* I serve.

Cottager, *n.* (કૉટેજર) ઝુપડામાં રહેનાર, dweller in a cottage.

Tea-garden, *n.* (ટી-ગાર્ડન) a piece of ground used for the cultivation of tea-plants.

Gathered, *pas. ger.* (ગેધર્ડ) તોડી લીધી; ઉતારી ભેગી કીધી, collected by plucking.

Family, *n.* (ફૅમિલિ) કુટુંબ, household including wife, children &c. L. *Familia* a slave.

Busy, *a.* (બિઝિ) ઉદ્યોગી, diligently engaged.

Pull off, *v. t.* (પુલ ઑફ) pluck.

Baskets, *n.* (બાસ્કેટસ) ટોપલીઓ, vessels made of twigs, or bamboo or ratanslip interwoven.

Full, *a.* (ફુલ) ભરેલી, filled to the brim.

(Are) carried, *v. t. pas.* (કૅરિડ) લઇ ગયું, taken.

Are dried, *v. t. pas.* (આર ડ્રાઇડ) સુકવેછે, are freed from juice or water.

Iron, *a.* (આયર્ન) લોખંડનાં બનાવેલાં, made of iron.

Pans, *n.* (પૅન્ઝ) વાસણ, pots; cans.

Fire, *n.* (ફાયર) ચુલો hearth.

Turning, *v. n.* (ટર્નિંગ) ઉઠળ પાઠળ કરતાં; ફેરવ ફેરવ કરતાં; changing, moving.

As soon as, તરતજ, no sooner than.

Curl, *inf.* (કર્લ) કરચલી વળે છે, form into ringlets.

Are spread, *v. t. pas.* (આર સ્પ્રેડ) પાથરે છે, are scattered.

Work-people, *n.* (વર્ક-પીપલ) મજુરો, workmen.

Press out, *v. t.* (પ્રેસ આઉટ) નીચવી કાઢે છે, extract : draw out by pressing. L. *Premo* I press.

Juice, *n.* (જ્યૂસ) રસ, sap ; the fluid part. L. *Jus* liquid.

Twist, *inf.* (ટવિસ્ટ) વળખાવા, take a screw-like shape.

Look, *v. i.* (લુક) દેખાય છે, appear ; seem.

Picks out, *v. t.* (પિક્સઆઉટ) ચુંટી કાઢેછે.

Market, *n.* (માર્કેટ) બજાર, a public place where provisions are exposed for sale. L. *Merx* goods.

Marching, *p. pr.* (માર્ચિંગ) જતો, going.

Chest, *n.* (ચેસ્ટ) પેટી, box.

Slung, *p. p.* (સ્લંગ) લટકાવેલી, hung ; suspended.

Shoulder, *n.* (શોલ્ડર) ખભું, the joint by which the arm is connected with the body.

Pole, *n.* (પોલ) લાકડી; સોટી, stick.

Bamboo, (બૅમ્બૂ) વાંસ; બામ્બુ, a plant of the reed kind.

Merchant, *n.* (મર્ચન્ટ) વેપારી, trader ; buyer and seller of goods. L. *Merx* merchandise.

Consist of, *prep. verb.* (કન્સિસ્ટ્સ ઑવ) હોયછે, is made up of.

Strings, *n.* (સ્ટ્રિંગ્ઝ) દોરી, threads. L. *stringo* I draw tight.

Brass, *a.* (બ્રૅસ) પીતળના, made of brass ; brazen.

Coins, *n.* (કૉઇન્સ) સિક્કા, pieces of metal legally stamped and made current as money. L. *Cuneus* a wedge.

Value, *n.* (વૅલ્યુ) કિમત, worth, L. *Valeo* I am worth.

But, *adv.* (બટ) માત્ર, only.

Small, *a.* (સ્મૉલ) નાનું little.

Sum, *n.* (સમ) રકમ, amount.

ચા ઉગાડનાર ખેડુત.

૧. એક વખત એવો હતો કે જ્યારે આપણા દેશમાં ચા મુદ્દલ મળતી ન હતી. અસલના વખતમાં, ઇંગ્લાંદ દેશમાં, લોકો એલ દારૂ તથા મીદ નામનો એક જાતનો મીઠો વાઇન દારૂ પીતા. એલ દારૂના મોટા મોટા બાતલા નાસ્તાની તેબલ ઉપર પડેલા રેહેતા. હવે આપણે ચા અને કાશીનો ઉપયોગ કરીએ છિએ.

૨. જ્યારે ચા પેહેલવેહેલી ઇંગ્લાંદમાં આણવામાં આવી ત્યારે એક ડોશા ડોશી ઉપર મોટી ભેટ દાખલ થોડીક મોકલવામાં આવી. પણ જ્યારે તેમને તે મળી, ત્યારે તે કેમ વાપરવી તે તેઓએ જાણ્યું નહિ. આખરે તેઓએ તે પાંદડા ઉકાળ્યા અને ખાનાને માટે તૈયાર કીધેલાં ડુક્કરના માસના એક ટુકડા ઉપર પાંથર્યાં. તેઓએ પાંદડા ખાધાં અને ચા નાખી દીધા.

૩. તે દિવસોમાં એક રતલ ચાની કિમત એટલા પૈસા લાગતી કે માત્ર તવંગરો તે ખરીદ કરી શકતા હતા. હવે તે એટલી સસ્તી મળે છે કે સૌથી ગરીબ માણુસ પણ તેની મજાહ ચાખે છે.

૪. ચા એક રોપો કે જે ચીન, જાપાન, અને બીજા પૂર્વ તરફનાં મુલકોમાં પુષ્કળ ઉગે છે તેના પાંદડાં છે. ચીના લોક પોતાની ચા દુધ કે ખાંડ વગર પીએ છે. જ્યારે મુલાકાતે આવનાર શખસ ઘરમાં દાખલ થાય છે ત્યારે ચાકર તેને માટે હંમેશાં ચાનું પ્યાલું લાવેછે.

૫. ચીનમાં ઝુપડામાં રેહેનાર દરેક શખસ પાસ પોતાનો નાનો ચાનો બગીચો હોય છે. જે તે ખપમાં લાવતો નથી તે તે વેચે છે, અને એ રીતે પોતાનાં કુટુંબ માટે અન્ન વસ્ત્ર ખરીદી શકે છે.

૬. જ્યારે કોઇ માણુસ પાસ જમીનનો મોટો કકડો હોય છે અને ચાના ઘણાક રોપા ઉગાડે છે, ત્યારે તેને ચાનો ખેડુત કહે છે. જ્યારે

ચાના પાંદડાં એકઠાં કરવા લાયક તૈયાર થાય છે, ત્યારે ખેડુત અને તેનો કબીલો ઘણો ઉદ્યોગી બને છે. તેઓ પાંદડાં તોડે છે અને ટોપલીઓમાં ભરે છે. જ્યારે ટોપલીઓ ભરાય છે, ત્યારે તેમને ઘરમાં લઇ જાય છે.

૭. પાંદડાંને આતશ ઉપર લોખંડની કઢાઇમાં સુકાં કરેછે. જ્યારે તેઓ સેકાતાં જાય છે, ત્યારે ભાયડા અને બાઇડીઓ તેમને ફેરવ ફેરવ કરે છે. જેવી તેમને કરચલી આવવા માંડે છે તેવાં તેમને બહાર કાઢે છે અને એક મેજ ઉપર પાંથરે છે. ત્યારપછી કામદાર માણસો તેમને પોતાના હાથમાં મસલે છે, અને પોતાથી બને તેમ તેઓમાંથી સઘળો રસ નીચવી કાઢે છે.

૮. હવામાં સુકાયા પછી, પાંદડાંને ચુલા ઉપરની કઢાઇમાં એક વેળા ફરીથી જવું પડે છે ત્યાં તેમની કરચલી થઇ વળવા માંડે છે; અને આખરે જેમ આપણે તેમને આ દેશમાં જોઇએ છિએ તેમ દેખાય છે.

૯. ચાનો ખેડુત ત્યારપછી સૌથી સરસ પાંદડાં ચુંટી કાઢે છે, અને બજારમાં મોકલવા માટે તૈયાર કરાવે છે. ત્યાર પછી તે બામ્બુની બનાવેલી લાકડી ઉપર તેની ચાની પેટી પોતાને ખભે લટકાવી શેહેર તરફ જતો જોવામાં આવે છે.

૧૦. તે ચાના વેપારી આગળ જાય છે, અને તે ચાની પેટી તેને વેચવા માંગે છે. તે વેપારી તેને તપાસે છે અને જો તે તેને સારી લાગે તો તે ખરીદે છે. ત્યાર પછી તે ખેડુત પોતાના પૈસા ખભે લટકાવી પોતાના ઘરે પાછો જાય છે. તેના પૈસા પીત્તળના સિક્કાઓની સંખ્યાબંધ હાર હોય છે, જે એટલી જુજ કિંમતની હોય છે કે તેઓ માંહેલી ઘણી મલીને માત્ર એક નાની રકમ થાય.

The Little Railroad Hero.

આગગાડીની સડકવાળો નાનો પેહેલવાન.

Little, *a.* (લિટલ) નાનો, small.

Railroad, (રેલરોડ) લોખંડી સડકનો રસ્તો, road on which rails [are laid.

Country boy, *n.* (કન્ટ્રિ બૉય) ગામડેનો છોકરો, village boy.

Wore, *v. t.* (વૉર) પેહેરતો હતો. put on.

Cap, *n.* (કૅપ) ટોપી, hat.

Shaggy, *a* (શૅગિ) ખભરાયલા, rough.

Good enough, *a.* (ગુડ ઇનફ) પૂરતું, sufficient.

covering, *n.* (કવરિંગ) કપડાં; અંગઢાકન, dress. L. *Con operio* I cover.

Care, *v. i.* (કેર) દરકાર કરવી, mind. L. *Cura* care [more.

A great deal more, ઘણું વધારે, much more; a good deal

Squirrel, (સ્કવિરેલ) ખિસકોલી, a little animal remarkable for liveliness and agility, that shades or covers its body with its long bushy tail.

Fashions, *n.* (ફૅશન્ઝ) રીત; ઢપ, L. *Facio* I make.

Nests, *n.* (નેસ્ટ્સ) માળા, abodes of birds.

Rough, *a.* (રફ) બેડોળ, rude; disorderly in appearance

Hill, *n.* (હિલ) ટેકરો; ડુંગર, elevation of land; eminence.

Logs, *n.* (લૉગ્ઝ) લાકડાં, blocks of wood.

Holes, *n.* (હોલ્ઝ) બાકોરાં, openings; apertures.

Windows, *n.* (વિન્ડોઝ) બારીઓ, openings in the walls of a building for the passage of air.

Wonder, *v. i.* (વન્ડર) અચરતી પામો; અજબ થાવો, be surprised; feel astonishment.

To find, *ger.* (ટુ ફાઇન્ડ) જોવાને, to see.
Living, *p. pr.* (લિવિંગ) રેહેતો, residing, dwelling.
Wait, *v. i.* (વેટ) થોભો, stop.
Diamond, *n.* (ડાયમન્ડ) હીરો. precious stone ; gem of the most valuable kind.
Coarse, *a* (કોર્સ) સફાઈ વગરનો, not refined; rude. L. *Crassus* thick, dense.
Dull, (ડલ) ઝાંખો, not bright.
(Is) polished, *v. t. pas* (પૉલિશ્ડ) સાફ કરેલો, refined ; made smooth and glossy. L. *Polio* I smooth.
Heart, *n.* (હાર્ટ) અંતઃકરણ, the seat of life.
True, *n.* (ટ્રૂ) ખરો, real.
Torn, *a.* (ટૉર્ન) ફાટેલો, rent; pulled in pieces.
Jacket, *n.* (જૅકેટ) બદીઆન, a short coat
Hut, *n.* (હટ) ઝુંપડી, cottage.
Often, *adv* (ઑફ્ન વારંવાર, frequently.
Watched, *v. t.* (વૉચ્ડ) જોતો; તપાસતો, noticed; saw.
Engine, *n.* (એન્જીન) સંચો; ઇનજીન, a compound machine of mechanical powers. L. *Gigno* I produce.
Puffing, *p. pr.* (પફિંગ) ફુંક ફુંક કરતું giving out whiffs.
Giving out, *p. pr.* (ગિવિંગ આઉટ) બહાર કાઢતા, issuing; sending forth.
Clouds, *n.* (ક્લાઉડ્ઝ) જથ્થા, volumes; columns.
Screeching, *p pr.* (સ્ક્રીચિંગ) તીણા અવાજે સીસોડી વગાડતાં, Whistling with a shrill voice.
Valley, *n.* (વૅલી) ખીણ, low place between two hills.
Mad, *a.* (મૅડ) ગાંડી, raving.

(Was) crossing, *v. t* (ક્રૉસિંગ) ઓલંગી જતો, passing over.
Line, *n.* (લાઇન) પાટા, rails.
Surely, *adv.* (શ્યૂર્લિ) ખચીત, certainly. L. *Se, cura* care.
Wrong, *a.* (રૉંગ) ખોટું, not right.
Carriages, *n.* (કૅરીજીઝ) ગાડીઓ, vehicles.
Were out of place, તેમની બરાબર જગાએ નહિ હોય, were not in their proper position. [instant.
Just then, *adv.* તરતજ; તેજ પળે, immediately; at that
Low, *a.* (લો) ધીમો, not loud; depressed; faint.
Distant, *a.* (ડિસ્ટન્ટ) દૂરનો, remote; coming afar off. L. *Dis, sto* I stand.
Noise, *n.* (નૉઇઝ) અવાજ, sound. [tain.
Stop, *v. t.* (સ્ટૉપ) થોભાવવું, arrest the progress of; de-
Way, *n.* (વે) રીત, manner.
Felt, *v. t.* (ફૅલ્ટ) લાગ્યું, perceived.
No body else, કોઇ બીજો નહિ, no other person.
Thought, *v. t.* (થૉટ) વિચાર્યું. considered. [death.
(Might be) killed, (કિલ્ડ) માર્યો જાય, slain; crushed to
Rightly, *adv.* (રાઇટલિ) બરાબર, straight; exactly.
Front, *n.* (ફ્રન્ટ) આગળનો ભાગ, the fore part. L. *Frons* the forehead.
Stretched out, *v t.* (સ્ટ્રેચ્ડ આઉટ) લાંબા કરયા, extended.
Apart, *adv.* (ઍપાર્ટ) જુદું, asunder. L. *Ab, pars* a part.
Driver, *n.* (ડ્રાઇવર) હાંકનાર; ઍન્જીન ચલાવનાર; ડ્રાઇવર, one who drives; the man who had the engine in his charge.

Get, *ger.* (ગેટ) જવું, go.
Stir, *v. i.* (સ્ટર) ખસવું; હાલવું, move.
An inch, (ઍન ઇન્ચ) જરા, a little.
Whistled, *v. i.* (ઉવ્હિસ્લ્ડ) સીસોટી વગાડી, sounded with a pipe. L. *Fistula* a whistle.
Moved *v. i.* (મૂવ્ડ) ખસ્યો, stirred. L. ***Moveo*** I move.
Notice, *n.* (નોટિસ) ખબર, note ; observation. L. *Nosco* I know.
Track, *n.* (ટ્રૅક) સડકનો રસ્તો, railroad. L. *Traho* I draw.
Angry, *a.* (ઍંગ્રિ) ગુસ્સે: કોપાયમાન, irritated ; provoked; wrathful. L. *Ango* I vex.
Brave, *a.* (બ્રેવ) હિમ્મતવાન ; બહાદુર, hold ; courageous.
Changed, *v. t.* (ચેન્જડ) બદલાયો ; converted ; turned.
Gladness, *n.* (ગ્લૅડનેસ) ખુશી, joy ; mirth. [happened.
What was the matter, શું બનાવ બન્યો હતો તે, what had
Steep, *a.* (સ્ટીપ) ઉભો, straight down ; precipitous.
Would have been dashed in, *v. t. pas.* (ડૅશ્ડ ઇન) અફળાઇને ભાગી જાત, broken to pieces.
Rough, (રફ) નાજુક નહિ, મજબુત, hard-featured ; not delicate.
Freckled, *v. a.* (ફ્રેકલ્ડ) ડાઘવાળો, spotted.
Wiped, *v. t.* (ઉવાઇપ્ડ) (તેમનાં આંસુ) લુછી નાખ્યાં, dashed away (their tears.)
God bless the boy, ખોદા એ છોકરાને સુખી રાખે, may God make the boy happy or prosperous.
Purses, *n.* (પર્સિસ) પૈસાની કોથળી, money bags.

Made up, *v. t.* (મેડ અપ) ઉભી કીધી; જમાવ કીધી, raised; collected.

Grateful, *a.* (ગ્રેટફુલ) આભારી, thankful. L. *Gratus* thankful.

Passengers, *n.* (પૅસેન્જર્ઝ) ઉતારૂઓ, persons travelling by [the train.

Since, *prep.* (સિન્સ) તે વખત પછીથી, from the time of.

Very, *a.* (વેરિ) તેજ, same.

Coolness, *n.* (કૂલનેસ) થંડો સ્વભાવ, calmness of temper.

Courage, *n.* (કરેજ) હિંમત, bravery ; spirit.

Presence of mind, સમય સુચકતા, ready thought; quickness of perception. L. *Pre, esse* to be, *Mens* the mind.

Mark, *v. t.* (માર્ક) ઓળખાવે છે, distinguish ; characterize. L. *Marca*, a limit.

Man, *n.* (મૅન) માણુસ, person.

આગગાડીની સડકવાલો નાનો પેહેલવાન.

૧. ઍન્ડિ મૂર એક નાનો ગામડયો છોકરો હતો. કોઇ વેળા તે ટોપી પેહેરતો અને કોઈ વેળા નહિ. તે કદાચ એવું સમજતો હતો કે તેના ગુચ્છાદાર વાળ તેના માથાં માટે સારૂં પુરતું ઢાંકણ હતું.

૨. તે પોતાના ચેહેરા વિષે કાંઈ કાળજી રાખતો નહિ. કપડાં પેહેરવાની ફેશન (રૂઢી) કરતાં ખીસકોલી અને પક્ષીઓના માળા વિષે તે ઘણું વધારે જાણતો હતો.

૩. ઍન્ડિનું રેહેઠાણ ડુંગરાની બાજુ ઉપર જેવું તેવું ઘર હતું. તે ઘર બારીઓને બદલે બાકાં સાથનું માટી અને લાકડાંનું બાંધેલું હતું.

૪. હવે કદાચ તમને અચરતી લાગે કે કાદવના ઘરમાં રેહેનારા, એક ગરીબ ગામડયાના છોકરાને એક નાના પેહેલવાન તરીકે કેમ પીછાણુ કરવા આપણે જઇએ છિએ. પણ જરા થોભો: હીરો જ્યાં

સુધી કપાય અને પાલીશ થાય નહિ ત્યાં સુધી તે ખબરાયલો અને ઝાંખો પથ્થર છે; અને તેમજ ઍન્ડિના ફાટેલાં બદીઆન હેઠળ તો એક ખરા પેહેલવાનનું જીગર હતું.

૫. ઍન્ડિના બાપનાં ઝુપડાં આગળ આગગાડીની સડક હતી. ત્યાંથી પસાર થતાં ફુંફાડા મારતાં કાળાં એનજીનો, વરાળ, અને ધુમાડાનાં મોટા જથ્થા બહાર કાઢતાં, અને દેવાની ચીજોની માફક ડુંગરાઓ નીચે તથા ખીણોમાંથી કીકીઆરી પાડતાં આવતાં પેલે છોકરે વારંવાર દીઠાં હતાં.

૬. એક દિવસ, ઍન્ડિ સડક ઓળંગી જતો હતો, ત્યારે તેણે દીઠું કે કાંઈ નુકસાન થયું છે. આગગાડીની સડકો વિષે તે કાંઇ ઝાઝું સમજતો ન હતો, કારણ કે તે ઘણો નાનો હતો. પણ કાંઇ ખચીત નુકસાન જેવું હતું; અને જ્યારે રેલના પાટા પોતાની જગાએ ન રેહેતા ત્યારે ગાડીઓ ઊંધી વળી જતી તે વિષે ઍન્ડિએ સાંભળ્યું હતું.

૭. એટલામાં તેણે દુરનો ધીમો અવાજ સાંભળ્યો. એક ટ્રેન આવતી હતી! તે તો માત્ર છોકરો હતો, પણ કદાચ કોઇ રીતે તે ટ્રેનને અટકાવી શકે. તેને લાગ્યું કે તેણે તજવીજ કરવી જોઈએ, કારણ તે કરવાને કોઈ બીજું હતું નહિં.

૮. પોતે માર્યો જશે એવો વિચાર ઍન્ડિને કદી આવ્યો નહિ; પણ સડકની વચોવચમાં જઇને જે જગા વિશે મેં તમને કહ્યું છે તે જગા આગળ ઉભો, અને પોતાથી બન્યું તેમ પોતાના નાના હાથ તેણે લંબાવ્યા!

૯. ટ્રેન આગળને આગળ, વધારે નજદીક, અને વધારે અવાજ કરતી આવી. હાંકનારે છોકરાને સડક ઉપર દીઠો, અને રસ્તામાંથી દુર થવાને તેણે માટે સીસોડી વગાડી. ઍન્ડિતો તસુએ ખસ્યો નહિ.

૧૦. એન્જીને પાછી સીપટી ફોડી. છોકરો કદી ખસ્યો નહિ; તેણે તેની કાંઇબી દરકાર નહી કીધી તે ઉપરથી જોતાં તો તે પથ્થરનો ઘડેલો હોવો જોઈએ. એ ઉપરથી હાંકનારને ટ્રેન થોભાવવી પડી.

૧૧. તે એન્જીન ઉપરથી નીચે કુદી પડયો, અને ઍન્ડિ તરફના રસ્તા આગળ દોડયો. ત્રેનને મોડું થયું, અને હાંકનાર તેથી ગુસ્સે થયો. પણ જ્યારે તેણે દીઠું કે તે નાના બ્હાદુર છોકરાએ તેની તેમજ ગાડીઓ માહેલા સઘળાં લોકોની જીંદગી બચાવી હતી ત્યારે તેનો ગુસ્સો ખુશીમાં બદલાઇ ગયો.

૧૨. ગાડીમાંથી દરેક જણ શું બન્યું તે જોવાને બહાર નિકળ્યું. ત્યારે તેઓને લાગ્યું કે જો ઍન્ડિએ ત્રેનને થોભાવી ન હોત તો ગાડીઓ એક ઉભી કીનારી ઉપરથી નીચે પડી જાત અને તેના કકડે કકડા થઇ જાત.

૧૩. બાયડીઓએ ઍન્ડિના ખભરાયલા, ડાઘાવાળા ચેહેરા ઉપર બોકી લીધી, અને તેની ઉપર આંસું ટપકાવ્યાં અને ગ્રહસ્થોએ પોતાના બહેરી છોકરાં ઉપર નજર કીધી ત્યારે તેમની આંખ લુછી નાખતા બોલ્યા, "ખોદા એ છોકરાને સુખી રાખો!"

૧૪. અને એટલામાંજ બસ થયું નહિ; તેઓએ પોતાની કોથલીઓ બહાર કાઢી, અને તેને માટે પૈસાની એક મોટી રકમ ઉભી કીધી. જે તેણે કરયું હતું તે માટે તેને આપવા ખાતર નહિ—તેઓ જાણતાં હતાં કે તે તેમનાથી કદી બની શકે નહિ; પણ એટલુંજ કે તેઓ તે નાના છોકરાના કેટલાં આભારી હતાં તે મોહોડેથી બોલી દેખાડવા કરતાં તેને કરી દેખાડવું.

૧૫. ભલા, બાહાદુર નાના ઍન્ડિ! સઘળા ઉતારૂઓએ તેનું નામ—ઍન્ડિ મૂર-અને જ્યાં તે રેહેતો હતો તે ઠેકાણું લખી લીધું.

૧૬. ઍન્ડિનાં આ બાહાદુર કામને પંદર વરશ વહી ગયાંછે, અને અગર તમે જાણવાની ઇચ્છા કરો કે તે હાલ ક્યાં છે તો તે હું તમને કહીશ. એજ રેલવે ઉપર તે હાંકનાર થયો છે; અને તે છોકરો હતો ત્યારનું તેનું થંડાપણું, હિમત, સમયસુચકતા તે માટીડો થયો ત્યારે પણ તેનામાં જણાય છે.

The Three Sieves

ત્રણ ચાલણીઓ.

Sieves, *n.* (સિવ્ઝ) ચાલણી, vessels for sifting.
Child, *n.* (ચાઇલ્ડ) બચ્ચું; બાળક, Baby.
Tale, *n.* (ટેલ) વાર્તા, story.
Scarce, *adv.* (સ્કૅર્સ) કદાચ, hardly ; with difficulty.
Believe, *v. i.* (બીલીવ) માનવું, give credit to (it).
Sift, *v. t.* (સિફ્ટ) ચારવું, pass through.
Meaning, *n.* (મીનિંગ) મતલબ; અર્થ, sense ; signification.
Certainly, *adv.* (સર્ટેન્લિ) ખચીત, in fact ; positively. L. *Certus* from *Cerno* I distinguish.
Truth, *n.* (ટ્રૂથ) સચ્ચાઈ, sincerity ; reality.
Golden, *a.* (ગોલ્ડન) સોનેરી, shining ; made of gold.
Thread, *n.* (થ્રેડ) તાર, a small twist drawn out to a length : wire.
Quite, *adv.* (ક્વાઇટ) તદ્દન, entirely.
Matter, *n.* (મૅટર) બાબદ, subject. L. *Materia* matter.
Leaves, *v. t.* (લીવ્ઝ) રાખી મુકે, suffers to remain.
Grain, *n.* (ગ્રેન) અનાજ, corn.
Chaff, *n.* (ચૅફ) છતું, the husk of corn. L. *Cavus* hollow.
Final, *a.* (ફાઇનલ) છેલ્લી, last. L. *Finis* a boundary. [clay.
Test, *n.* (ટેસ્ટ) અજમાયસ, trial. L. *Testa* a piece of burnt
Need, *n.* (નીડ) જરૂરીયાત ; કારણ, necessity; cause ; reason.
Let the story go, બાબદ પડતી મુકો, let the subject be dropped. [not necessary ; useless.
Needless, *a.* (નીડલેસ) બીન જરૂરીયાત ; નકામું, not required ;
Tell, *v. t.* (ટેલ) કહેવું, say, make known.

ત્રણ ચાલણીઓ.

૧. **બાળક**—રે મા! મેં જે એક વાત સાંભળી છે તે સાંભળો! તે એટલી ખરાબ છે કે હું કદાચજ માની શકું—

મા—સબર, સબર, મારાં બાળક! જ્યાંસુધી આપણે તેને ચાલણીમાંથી ચાલીએ ત્યાંસુધી એક શબ્દ માનવો નહિ.

૨. **બાળક**—"ચાલણી?" જે કાંઇ તમે બોલ્યાં છો તેનો અર્થ ખચીત હું સમજતી નથી.

મા—સચ્ચાઇની ચાલણી: તેના સોનેરી તારમાંથી તારી ખાતરી છે કે તે વાત પસાર થઇ શકશે?

૩. **બાળક**—ના, તદન ખાતરી નથી. પણ તમારે માનવું જોઇએ; આખા શેહેરમાં બોલાય છે કે—

મા—થોભ, થોભ, મારાં બાળક! એક બીજી ચાલણીમાં એ બાબદ ગાળી કાઢીએ.

૪. **બાળક**—બીજી ચાલણી? તે શું હશે? ખચીત તમે મને હસાવાનું કરો છો!

મા—રૂપેરી ચાલણી, શું તે માયાળુ છે? ચાલો આપણે જોઇએ કે તે આપણે માટે અનાજ રેહેવા દે છે કે છલાં.

૫. **બાળક**—ના, તદન માયાળુ નહિ. તે સૌથી ખરાબ કે સૌથી સારી હોય પણ શું તે મારી માને કહું નહિ?—

મા—થોભ, થોભ! એક છેલ્લી અજમાયસ તરીકે લોખંડની ચાલણીથી આપણે એક વેળા ફરીથી અજમાયસ કરીશું.

૬. **બાળક**—અને લોખંડની ચાલણી તે શું? તેની અજમાયસ હું પુરતી રીતે સમજવા માગું છું.

મા—તે આ છે, મારાં બાળક; (તે વાત) **કેહેવાની કાંઇ જરૂર છે?** અગર નહિં તો ચાલો તે વાત પડતી મુકો.

૭. બાળક—તે કેહેવાની કાંઈ જરૂર તો નથી; તે કદાચ ખરી ન હોય; અને મારી ખાતરી છે કે તેમ કરવામાં માયાનું કામ નથી.

મા—ત્યારે જો હું તારી જગાએ હોતું તો જેમ પવન ઉપર છબ્બાં ઉડી જાય છે તેમ હું તે વાતને જવા દેવું.

The Snail on the Wall; or never give up.
ભીંત ઉપરની ગોકળગાય; યાને, કદી હીમત હારતા ના.

Snail, *n.* (સ્નેલ) ગોકળ ગાય, a slimy; creeping animal, a drone.

Ails, *v. t.* (એલ્સ) દુખ થાય છે, is wrong with.

Back, *n.* (બૅક) પાછળો ભાગ, hind part.

Tears, *n.* (ટીઅર્ઝ) આંસું, Drops of water from the eyes.

Dame, *n.* (ડેમ) ઘરડી બાઇડી; ડોસી, old woman.

Poem, *n.* (પોએમ) કવિતા, a piece of poetry. L. *Poema* from *Poieo* I make.

Learn, *pas. ger.* (લર્ન) મ્હોડે કરવું, prepare by heart; commit to memory.

Says, *v. t.* (સેઝ) બોલી જાયછે, recites.

Best, *adv.* (બેસ્ટ) ઉત્તમ રીતે, most eloquently; most finely.

Prize, *n.* (પ્રાઇઝ) ઇનામ, reward.

Sad, *a.* (સૅડ) દુખદાયક; દલગીરી ભરેલા, sorrowful.

Tone, *n.* (ટોન) અવાજ, sound of voice.

Mind, *v. t.* (માઇન્ડ) દરકાર કરવી, heed; care for; take notice of.

Hard, *a.* (હાર્ડ) અઘડા, difficult.

I should like, હું ખુશી છું, I am glad.

Dear, *a.* (ડીઅર) વહાલા, affectionate; beloved.

Kind, *a.* (કાઇન્ડ) નરમ; કૃપાળુ, gentle.

Slow, *a.* (સ્લો) ધીમો, **tardy**; delaying; inactive.
Snail, *n.* (સ્નેલ) ગોકળ ગાય, a kind of slow creeping **animal.**
Watch, *v. t.* (ઉવૉચ) તપાસો, **mark** well; notice.
Will get (to), *v. i.* (ઉવિલ ગેટ ટુ) પોહોંચશે, will reach.
In time, વખતસર, timely; at the proper time.
Gain, *v. t.* (ગેન) મેળવવું, obtain; get; win.
In the end, છેવટે, at last.
Like, *adv.* (લાઇક) likely; probably.
To lose heart, હિમત હારવાને; તમારાથી નહિ બને એવો વિચાર આવે, to be disheartened.
Keep up with, બરાબરી કરવી, be equal to; keep pace with.
Run a race, સરત કરવી, compete with; rival.
Resolved, *v. t.* (રીઝૉલ્વ્ડ) ઠેરાવ કીધો, determined; Made up his mind. L. *Re, solvo* I loose.
So hard, (સો હાર્ડ) not easy to learn.
Task, *n.* (ટૅસ્ક) પાઠ; ધડો, lesson.
Repeat, *inf.* (રિપીટ) બોલી જવું, recite. L. *Re, peto* I seek.
Recited, *v. i.* (રિસાઇટેડ) મોટેથી બોલી ગયા, repeated aloud L. *Re, cito* I call.
Turn, *n.* (ટર્ન) પાળી, time at which (he was to recite); chance.
Got up, *v. i.* (ગૉટ અપ) ઉભો થયો, stood; rose.
Fail, *v. i.* (ફેલ) બોલી શકે નહિ, be unable to say.
Miss, *v. t.* (મિસ) ચુકવું, omit.
Full of joy, ખુશીથી ભરાયું, filled with mirth.
The rest, (ધી રેસ્ટ) બાકીનો ભાગ, the remaining part.
Taught, *v. t.* (ટૉટ) શિખવ્યું, made to learn.

Please sir, મેહેરબાન સાહેબ, kind sir.
Crawl, *inf.* **(ક્રૉલ)** પેટે ચાલતાં, creep.
Bit by bit, આસ્તે આસ્તે, very slowly.
On and on, આગળ ને આગળ, forward.
Bit by bit, કકડે કકડે, in parts; piece by piece; gradually.
Give up, *v. i.* (ગિવ અપ) છોડી દેવું, abandon; leave off; be disheartened.
Cheers, *n.* (ચીઅર્ઝ) ખુશાલીના પોકાર, applause; shouts of joy.
Rang, *v. i.* (રૅંગ) ગાજી રહ્યું, was sounded with.
Glad, *n.* (ગ્લૅડ) ખુશી, cheer.

ભીંત ઉપરની ગોકળગાય; યાને, કદી હીમત હારતા ના.

૧. એક નાનો છોકરો જે બેલ દોસાંનાં ઘરની પછવાડે ભીંત આગળ બેઠો હતો તેને તેણીએ કહ્યું, "તને શું દુઃખ છે, છોકરા?" તેની પાસે હાથમાં એક ચોપડી હતી, અને તેની આંખમાં આસું હતાં.

૨. તે છોકરો જેનું નામ ટૉમ બ્લેર હતું તે બોલ્યો, **લિટલ જીમ** નામની એક કવિતા અમને સઘળાને ગોખવી છે, અને જે કોઇ તે સૌથી સરસ બોલી જશે તેને શિક્ષક તરફથી ઇનામ મળવાનું છે પણ હું નહિ ધારતો કે તે હું ગોખી શકીશ."

૩. "કાં નહિ?" દોસાંએ પુછ્યું.

"છોકરાઓ કહે છે કે મારાથી નહિ શિખાશે અને મારે તજવીજ કરવાની જરૂર નથી," ટૉમ દલગીર અવાજે બોલ્યો.

"છોકરાઓ જે કાંઇ કેહે તેની કાંઇ દરકાર કર ના. તેમને એટલુંજ જોવા દે કે તું શિખી શકે છે," તેના મિત્રે કહ્યું.

૪. ટૉમે કહ્યું, "પણ તે એટલી લાંબી છે અને કેટલાક શબ્દો એટલા અઘડા છે, કે તે હું શિખી શકું એવું હું ધારતો નથી. હું જાણું છું કે ઇનામ માટે મારે તજવીજ કરવી નહિ જોઇએ. પણ મને ભાવે

છે કે જેમ બને તેમ સારી પેઠે કવિતા મોઢે કરૂં; કારણ કે છોકરાઓ મારી મશ્કરી કરે છે, અને મને "ધીમો ટૉમ" કરી બોલાવે છે.

૫. તે ઘરડી સ્ત્રીએ માયાળુ અવાજે કહ્યું, "રે, પ્યારા, જો તું ધીરો હોય, અને તેનો ઉપાય તારા હાથમાં ન હોય તો જેમ લોકો કહે છે તેમ ધીમો અને ખાતરી ભરેલો થવાની તજવીજ કર. પેલી ભીંત ઉપર ગોકળગાયને જો; તે કેવી ધીમી છે! અને તોપણ જો તું તપાસીને જોશે તો તને માલૂમ પડશે કે તે વખતસર મથાળે જઇ પુગશે.

૬. એજ રીતે દરરોજ થોડી થોડી લીટીઓ શિખવાની કોશેસ કર, એટલે છેવટે તને ઇનામ મળશે અને જ્યારે તું હીમત હારવાની અણી ઉપર હોય ત્યારે દિવાલ ઉપરની ગોકળગાય વિશે વિચાર કરજે.

૭. બેલ દોસાં એટલું કહી પોતાને રસ્તે ગયાં. અને ટૉમે વિચાર કરયો કે જોકે તે છોકરાઓની બરોબરી કરી નહિ શકે તોપણ તે ગોકળગાય સાથ શરત કરી શકે. તેથી ગોકળગાય ભીંતને મથાળે જઇ પુગે એટલા વખતમાં પોતાનો પાઠ ભણવાને તજવીજ કરવાનો તેણે ઠરાવ કર્યો.

૮. આખરે જે દિવસે શિક્ષક ઇનામ આપવાના હતા તે આવી પુગ્યો, અને તેણે છોકરાઓને કવિતા બોલી જવાને બોલાવ્યા. જ્યારે પાંચ કે છ જન બોલી રહ્યા એટલે ટૉમની વારી આવી.

૯. જ્યારે તે ઉભો થયો ત્યારે મોટી હસાહસ થઇ રહી; કારણકે ઘણાખરા છોકરાઓએ વિચાર્યું કે તે નિષ્ફળ થશે. પણ તે એક શબ્દ ચુક્યો નહિ; અને જ્યારે શિક્ષકે "સાબાસ, ટૉમ બ્લેર!" કહ્યું ત્યારે તેનું દિલ ખુશીથી ભરાઇ ગયું.

૧૦. જ્યારે વર્ગના બાકીના તજવીજ કરી રહ્યા, ત્યારે શિક્ષકે કહ્યું કે ટૉમે સૌથી સરસ કરી હતી; અને તેણે તેને ઈનામ આપ્યું.

"અને હવે મને કહે, ટૉમ," શિક્ષકે કહ્યું, 'તું કવિતા એટલી સારી પેઠે કેમ ભણ્યો."

"મેહેરબાન સાહેબ, ભીંત ઉપરની ગોકળગાયે તે કેમ બણવી તે મને શિખવ્યું," ટૉમ બોલ્યો.

૧૧. જ્યારે ટૉમ આ બોલ્યો ત્યારે એક મોટી હસાહસ થઇ રહી. પણ શિક્ષક બોલ્યા, "છોકરાઓ, તમારે હસવાની જરૂર નથી; કારણ કે ગોકળગાય જેવી ચીજો ઉપરથી તમે ઘણું શિખી શકો–"ટૉમ, ગોકળગાયે તને કેમ શિખવ્યું?"

૧૨. "મેહેરબાન સાહેબ, મેં તેને ભીત ઉપર આસ્તે આસ્તે ચાલતાં દીઠી. તે ઉભી નહિ, અને પાછી ફરી નહિ, પણ આગળ ચાલ્યા કીધી અને મેં વિચાર કીધો કે મારા પાઠની સાથે પણ હું તેમજ કરૂં. તેથી મેં તે કકડે કકડે કીધો, અને હીમત હાર્યો નહીં. અને તે ગોકળગાય ભીંત ઉપર ચઢી રહી એટલા વખતમાં હું તે સઘળો કરી રહ્યો."

૧૩. "ઠીક કીધું, ટામ!" શિક્ષક બોલ્યા—"હવે, છોકરાઓ, ચાલો આપણે ટૉમ બ્લેર અને દિવાલ ઉપરની ગોકળગાય માટે ખુશાળીના પોકાર કરીએ." અને જુનું ઘર મોટા, લાંબા ખુશાળીના પોકારથી ગાજી રહ્યું. કારણ કે સઘળા ખુશી થયા કે "ધીમાં ટૉમને" આખરે ઈનામ મળ્યું.

Stories of Dogs.

કુતરાઓની વાતો.

Stories, *n.* (સ્ટોરિસ) વાતો, tales.

Town, *n.* (ટાઉન) શેહેર; કસબો, place larger than a village, not a city.

France is a country of Europe. Its capital is Paris which is situated on the Seine (સેન).

Were served, *v. t. pas.* (વેર સર્વ્ડ) આપવામાં આવતું હતું, were supplied. [middle of the day.

Dinner, *n.* (ડિનર) બપોરનું ખાનું, meal taken about the

Belonging to, *p. pr.* લગતો, pertaining to. [*esse* to be

Present, *a.* (પ્રેઝેન્ટ) હાજર, ready at hand. L. *Pre, sum,*

Meal, *n.* (મીલ) ખાણું, dinner.

Scraps, *n.* (સ્ક્રૅપ્સ) ટુકડા, bits; pieces.

Now and then, *adv.* વારેઘડીએ, frequently.

Guests, *n.* (ગેસ્ટ્સ) પરોણાઓ, visitors.

Hungry, *a.* (હંગ્રિ) ભૂખ્યા, full of appetite. [free.

Liberal, *a.* (લિબરલ) ઉદાર દિલના, free in giving. L. *Liber*

Hardly, *adv.* (હાર્ડ્લિ) કદાચજ, scarcely. [nose.

Smell, *v. t.* (સ્મેલ) સોડમ લેવો, perceive the odour by the

Feast, *n.* (ફીસ્ટ) ભોજન, meal L. *Festum* feast.

Happened, *v. i.* (હૅપન્ડ) બન્યું, came to pass.

Handed, *v. t.* (હૅન્ડેડ) આપતો, gave.

Received, *v. t.* (રીસીવ્ડ) લેતો, get. L. *Re, capio* I take.

Waited, *v. i.* (વેટેડ) ખોટી રહ્યો, stopped.

Having got, *com. p. p.* (હૅવિંગ ગૉટ) મેળવ્યું હતું તેથી; મેળવ્યાથી, having obtained.

Reached up, *v. i.* (રીચ્ડ અપ) આવી પોહોંચ્યો, went near.

Took hold of, (ટૂક હોલ્ડ ઑફ) પકડયું, seized.

At once, *adv.* (ઍટ વન્સ) તાબરતોબ, instantly.

Delight, *n.* (ડીલાઇટ) ખુશી, joy.

Rogue, *n.* (રોગ) લુચ્ચું પ્રાણી, knave; cunning animal.

Clever, *a.* (ક્લેવર) ચતુરાઇ ભરેલું, skilful; sagacious.

Regular, *a.* (રેગ્યુલર) રોજીંદી, daily. L. *Rego* I rule.
Went on, *v. i.* (ઉવેન્ટ ઑાન) ચાલુ રહ્યો, continued.
Watchmen, *n.* (ઉવ્ઑાચમેન) પહેરેગીરો, men on the look out; guards; sentinels.
Whining, *v. n.* (ઉવ્હાનિંગ) રડવાનું, ભસવું, mournful cry.
(Having) tied, *com. perf. p.* (ટાઇડ) બાંધીને, fastened.
Lantern, *n.* (લૅન્ટર્ન) ફાનુસ, glass case in which a light is placed and which may be carried about in the hand.
Neck, *n.* (નેક) ગરદન, the part of the body between the head and the trunk.
Followed, *v. t.* (ફૉલોડ) પુઠે ગયા, went after.
Beach, *n.* (બીચ) કિનારો, shore.
Stretched, *p. p.* (સ્ત્રેચ્ડ) લંબાઇને પડેલાં, lying at full length
All but dead; લગભગ મુવેલાં, nearly dead.
Used, *v. t.* (યૂઝ્ડ) અજમાવ્યા, applied; made use of. L. *Utor* I use.
Means, *n.* (મીન્સ) ઉપાય, resources; remedy.
Revive, *ger.* (રીવાઇવ) હુશિયાર કરવા, restore to life. L. *Re*, *vivo* I live.
Nearly, *adv.* (નીઅર્લિ) લગભગ, almost.
Next, *a.* (નેક્સ્ટ) બીજી, following.
Came round, *v. i.* સાજી થઇ, recovered.
Bitterly, *adv.* (બિટર્લિ) પોકેપોક, loudly.
Wept, *v. i.* (વ્વેપ્ટ) રડી, cried.
Sailed, *v. i.* (સેલ્ડ) made a voyage.

Ship, *n.* (શિપ) વહાણ, vessel.
Storm, *n.* (સ્ટૉર્મ) તોફાન, tempest.
(Had been) driven, *v. t. pas.* (ડ્રિવન) ધસડાઇ ગયું, drifted.
(Had been) wrecked, *v. t. pas.* (રેક્ડ) ભાંગીને ચુરેચુરા થઇ ગયું, broken to pieces.
Only, *a.* (ઓન્લિ) એકપુરી, sole.
Remember, *v. t.* (રીમેમ્બર) યાદ રાખવું, recollect; call to mind. L. *Re, memor* mindful.
Breaking up, *v. n.* (બ્રેકિંગ અપ) ભંગ, fracture; wreck.
(Had been) dragged, *v. t. pas.* (ડ્રૅગ્ડ) ધસડી લઇ જવામાં આવી; ખેંચી કાઢવામાં આવી, carried; drawn.
Ashore, *adv.* (ઍશોર) કિનારે, on shore.
Clasped, *p. p.* (ક્લૅસ્પડ) ખુબ ડાબેલું, embraced closely.
Drowning, *v. n.* (ડ્રાઉનિંગ) ડુબી મરતાં, sinking and perishing. [*Traho* I draw.
Treated, *v. t.* (ટ્રીટેડ) માવજત કીધી, used; took care of. L.
Kindly, *adv.* (કાઇન્ડલિ) કૃપાથી; માયાથી, with good-will favourably; tenderly.
Later, *adv.* (લેટર) પછવાડેથી, after; subsequently.
Floated, *v. i.* (ફ્લોટેડ) તરી ગયો, swam.
Spar, *n.* (સ્પાર) ડોળ કાઠી, beam of a ship.
(Had been) picked up, *v. t. pas.* (પિક્ડ અપ) ઉપાડવામાં આવ્યો, taken up.
Passing, *p. a.* (પાસિંગ) જતું, going by.
Thankful, *a.* (થૅંકફુલ) આભારી, grateful.
Mercy, *n.* (મર્સિ) દયા, grace. L. *Merces* pay, reward.

Owed, *v. t.* (ઓડ) આભારી હતાં, had to thank; were indebted.

Noble, *a.* (નોબ્લ) ચાલાક, ingenious; excellent. L. *Nosco* I know.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) આવી પોહોંચ્યાં, arrived at.

Collar, *n.* (કૉલર) પટો, a belt which is tied round the neck. L. *Collum* the neck.

Story, *n.* (સ્ટોરિ) હેવાલ; વાત, account; tale.

Brave, *a.* (બ્રેવ) મરદાનગીવાલાં, manly; bold.

Act, *n.* (ઍક્ટ) કામ, deed; thing done. L. *Ago* I do.

Was told, *v. t. pas.* (ઉવૉઝ ટોલ્ડ) વર્ણન કરેલું હતું, was narrated; was mentioned.

કુતરાઓની વાતો.

૧. ફ્રાંન્સની દક્ષિણે એક શેહેરમાં, દરરોજ વીસ ગરીબ લોકોને ચોકસ કલાકે ભોજન આપવામાં આવતું હતું. આ ભોજન આપતી વેળાએ, પોતાની તરફ જે કકડા ભુકલા ફેંકવામાં આવતા હતા તેની રાહ જોતો તે જગાને લગતો એક કુતરો હંમેશા હાજર રેહેતો હતો.

૨. પરોણાઓ તો ગરીબ અને ભૂખ્યા હતા, અને અલબતાં ઘણા ઉદાર ન હતા. જેથી તે ગરીબ કુતરો જે ભોજનનો હિસ્સો લેવાને ચાહે તેની સોડમ લેવા શિવાય બીજું કાંઇ વધારે મુશકેલાઇથી કરી શકતો.

૩. હવે એવું બનતું હતું કે એક ઘંટ વગાડવાથી દરેક જણાને આ ભોજન આપવામાં આવતું હતું; પણ ખાવાનું આપનાર શખસ ભોજન એક નાનાં બાકોરામાંથી આપતો હતો તેથી તે કોણ લેતું હતું તે તેને જણાતું ન હતું.

૪. હવે, એક દિવસ સઘળા ગરીબ માણસો ગયા ત્યાંસુધી પેલો કુતરો ખોટી રહ્યો. પોતાને ખાવાનુ કાંઇ નહિ મળવાથી તે દોરડાં સુધી પહોંચ્યો અને તે તે ઝાલીને ઘંટ વગાડયો. એકદમ સારૂં ભોજન આપવામાં આવ્યું, અને કુતરે તે મોટી ખુશી સાથે ખાધું.

૫. આ તે કુતરે ઘણાક દિવસ સુધી કર્યા કીધું; પણ આખરે લુચ્ચો પકડાઇ આવ્યો. એક કુતરો આવું કામ એટલી ચાલાકીથી કરે એવું જ્યારે વિચારવામાં આવ્યું ત્યારે તેને દરરોજ ભોજનની વેળાએ પોતાની નિયમીત પાળી લેવા દેવામાં આવતી અને આ પ્રમાણે લાંબો વખત સુધી તેણે ઘંટ વગાડવાનું અને ગરીબો સાથે પોતાનું ભોજન લેવાનું ચાલુ રાખ્યું !

૬. એક અંધારી રાત્રે, આપણા એક કોસ્તા ઉપરના એક નાનાં ગામડાના ચોકીદારોએ એક કુતરાના રડવાનો અવાજ સાંભળ્યો. તેઓ બહાર તે કુતરા આગળ ગયા, અને તેની કોટે એક ફાનસ બાંધીને તેઓ તેની પુઠે કિનારા ભણી ગયા.

૭. ત્યાં તેઓએ એક બાઇડી અને બે વર્ષના તેના એક નાના બાળકને રેતી ઉપર પડેલાં તથા દેખાવે મુવેલાં જેવાં દીઠાં.

૮. તેઓ તેમને આસરે અર્ધા માઇલ દુર આવેલાં એક ઘરમાં લઇ ગયા અને તેમને સજીવન કરવાના ઉપાય ચલાવ્યા. બીજી સવારે પેલું બાળક લગભગ તદન સાજું થયું. પણ પેલી બાઇડી ઘણી આસ્તે આસ્તે સુધરી.

૯. તોપણ થોડાક દિવસ પછી તેણીથી બોલી શકાયું. જે પહેલા બોલ તેણી બોલી તે આ હતા કે રૉબર્ટ કયાં છે—મારો ધણી કયાં છે ? અને તેણી જ્યારે સમજી કે પોતાના વ્હાલા ભરથારને તેણી કદી જોશે નહિ ત્યારે તેણી પોકેપોક રડી.

૧૦. કેટલાંક અઠવાડયાં પૂર્વે તેણીએ તેની સાથ તેનાં 'મેરી મે'

નામનાં વ્હાણુમાં સફર શરૂ કીધી હતી, તેમને એક પછી એક તોફાન લાગ્યાં હતાં; અને આખરે તે વ્હાણુ એક ખડક ઉપર ઘસડાઇને ભાંગી ગયું.

૧૧. વ્હાણુ ભાંગી જવા પછી જે એક પુરી બાબદ તે ભલી બાઇડી યાદ રાખી શકી હતી તે આ હતી કે કોઇએ તેણીને કિનારા ઉપર ઘસડી આણી હતી અને તેણીએ તે બાળકને પોતાના હાથમાં મજબુત દાબી રાખ્યું હતું.

૧૨. જેણે તેમને ડુબી મરતાં બચાવ્યાં હતાં અને પેલા ચોકી-દારો જેઓએ તેમની ઘણી માયાથી માવજત કરી હતી તેમને મદદને માટે આણયા હતા તે તેમનો નિમકહલાલ કુતરો હતો.

૧૩. એક બે દિવસ પછી જ્યારે તેણીએ જાણ્યું કે તેણીનો ભરથાર પણ હૈયાત હતો ત્યારે તેણીને કેવી ખુશાળી ઉપજી હતી! તે આખી રાત એક ડોલ કાઠી ઉપર તરતો રહ્યો હતો, અને સવારે સકારામાં એક પસાર થતાં વ્હાણ ઉપર (તેને) ઉંચકી લેવામાં આવ્યો હતો.

૧૪. બાપ, મા, અને બાળકને એકમેકને ભેટવાથી મોટી ખુશાલી ઉપજી અને ખોદાની દયા માટે તે સાહેબનો તેઓએ અત્યંત આભાર માન્યો. અને પોતાના ભલા કુતરાને તેઓ કેટલાં આભારી હતાં તે તેઓ કદી ભુલ્યાં નહિ. તેઓ પોતાને ઘરે પુગ્યાં એટલે તુર્તજ પેલા નાખુદાએ તે (કુતરા) માટે એક નવો ગળપટો બનાવ્યો કે જે ઉપર તેના બ્હાદુર કામની વાતો (કોતરાવેલી) લખેલી હતી.

Grand Papa.

મોટા બાવા.

Grand papa, *n.* (ગ્રૅન્ડ પપા) બપાવા; મમાવા, father's father; mother's father.

Walks, *v. i.* (વૉક્સ) ચાલે છે, to advance by step.

But slow, માત્ર ધીમેથી, very slowly.

Likes, *v. t.* (લાઇક્સ) પસંદ કરેછે, loves; chooses.

Still, *abv.* (સ્ટિલ) શાંત, quiet. [chair to lie in.
Easy-chair, *n.* (ઇઝિ-ચેર) લેટવાની મોટી ખુરસી; ઇઝિચેર, a long
Hush, *interj.* (હશ) ચુપ, silent.
Quietly, *abv.* (ક્વાએટલિ) ચુપચુપ; છાનામાંના, noiselessly; silently. L. *Quietus* quiet.
Mamma, *n.* (મમા) મા, mother.
Trouble, *inf.* (ટ્રબ્લ) હરકત કરવી, disturb. L. *Turda* a crowd.
Thin, *a.* (થિન) પાતલા; નાજુક, delicate.
Weak, *a.* (ઉવીક) નબલા feeble.
Hard, *adv.* (હાર્ડ) ઘણું, much. [honour.
Honest, *a.* (ઑનિસ્ટ) પ્રમાણીક, fair in dealing. L. *Honor*
Won, *v. t.* (ઉવન) મેળવ્યું, gained. [*tium* price.
Praise, *n.* (પ્રેઝ) વખાણ, applause; approbation. L. *Pre-*
Tenderly, *adv.* (ટેન્ડરલિ) માયાથી, kindly. L. *Tener* soft.
Honour, *inf.* (ઑનર) માન આપવું, respect. L. *Honor* honour
(Are) growing, *v. i.* (ગ્રોઇંગ) થતી, getting; becoming.
Dim, *a.* (ડિમ) ઝાંખી, dull; weak.
Sorrow, *n.* (સૅારો) દલગીરી, grief.
Love-light, *n.* (લવ-લાઇટ) કુટુંબ તરફનો પ્યાર, family love.
Courage, *n.* (કરેજ) હિંમત, brave heart. L. *Cor*, cordis the heart. [trust.
Faith, *n.* (ફેથ) ખોદા ઉપરનું યકીન, trust in God. L. *Fido* I
Need, *n.* (નીડ) ગરજ, necessity.
Wearing few, (ઉવેરિંગ ફ્યૂ) ઓછાં થતાં જાયછે, growing fewer.
Blessing, *n.* (બ્લેસિંગ) આશિર્વાદ, benediction.
Lived, *p. p.* (લિવ્ડ) ગુજારેલી, led; passed.

Fight, *n.* (ફાઇટ) લડાઇ, battle.
Fought, *p. p.* (ફૉટ) મારેલી, waged; contested.
True, *a.* (ત્રુ) પવિત્ર; સાચું, pure; honest.
Equal, *a.* (ઇકવલ) શાંત, calm. L. Æquus equal.
Bear, *v. t.* (બેર) જાળવી રાખો, keep up.

મોટા બાવા.

૧. મોટા બાવાના વાળ ઘણા સફેદ થયા છે, અને તે ઘણો ધીમેથી ચાલે છે: જ્યારે બાળકો આવજાવ કરે છે ત્યારે તે પોતાની આરામ લેવાની ખુરસી ઉપર શાંત બેસવાને પસંદ કરે છે. મા કહેછે, "ચપો! મુગાં રમો, વ્હાલા મોટા બાવાને કંટાળો ના આપો."

૨. મોટા બાવાના હાથ પાતલા અને નબલા છે. આખી ઉમર સુધી તેણે (હાથે) કઠણ મહેનત કરેલી છે; તે મજબુત જમણો હાથ, અને પ્રમાણીક હાથ છે કે જેથી સઘળા માણુસોનાં વખાણ મેળવ્યાં છે. મા કહે છે "તે (હાથ) ને આસ્તે રહી બોકી કરો; (અને) દરેક જન મોટા બાવાને માન આપો."

૩. મોટા બાવાની આંખો ઝાંખ મારતી જાય છે. તેઓએ (આંખોએ) દુઃખ અને મરણ દીઠાં છે; પણ તેઓમાંથી કુટુંબ તરફની મોહોબત તથા હિંમત અને ઇશ્વર ઉપરનો વિશ્વાસ નિકળી ગયાં નથી. મા કહે છે, "બાળકો તમે સઘળાંને મોટા બાવા તરફ જોવાની (આશા રાખવાની) ગરજ છે."

૪. મોટા બાવાના વરસ ઓછાં થતાં જાય છે પણ તે પોતાની પાછળ આશીર્વાદ છોડી જાય છે; તેઓએ નેક રીતે પોતાની જીંદગી ગુજારી છે, અને સારી (જીંદગી) લડત ચલાવી છે, તેમનું અંતઃકરણ સાચું છે, અને મન સ્થીર છે. મા કહે છે, "મારા બાળકો, યાદ રાખજો કે તમારા મોટા બાવાનું નામ તમે ધરાવો છો."

The Book of Thanks.
ઉપકારની ચોપડી.

Albert, *n.* (ઍાલબર્ટ) નામ ઍાલબર્ટ, the name of a man.
Vexed, *p. p.* (વેક્સ્ડ) દુખી થયલો, troubled. L. *Vexo* I trou-
Out of temper, ગુસ્સે; angry; passionate. [ble.
Really, *adv.* (રીઅલિ) ખરેખર, truly.
Injure, *ger.* (ઇન્જ્યૂર) દુઃખ દેવું, hurt; harm. L. *In.jus* right.
Sort, *n.* (સૉર્ટ) જાત, kind.
Pocket, *n.* (પૉકેટ) ગજવું, a small bag inserted in a garment for carrying small articles. Sax *Pocca* a bag.
Do, please, મહેરબાની કરી વાંચો, kindly, do read. [use.
Lent, *v. t.* (લેન્ટ) વાપરવા આપી, granted for temporary
Lost, *v. t.* (લૉસ્ટ) ખોઈ દીધી, parted from; mislaid.
Invited, *v. t.* (ઇન્વાઇટેડ) બોલાવ્યો, asked. L. *Invito* I invite.
Cherries, *n.* (ચેરિઝ) ચૅરી નામના ફળો, a kind of well-known fruit. L. *Cerasus* a city in Pontus.
After-all, *adv.* (આફ્ટર-ઍાલ) સઘળું તપાસતાં, when all has been weighed, said, or done; taking every thing into consideration.
Kindness, *n.* (કાઇન્ડનેસ) મહેરબાની, favour.
Wonder, *v. i.* (વન્ડર) અચરત થવું, be surprised; be struck with astonishment.
Good, *n.* (ગુડ) ફાયદો, benefit; advantage. [neglect.
Forget, *v. t.* (ફર્ગેટ) ભુલી જવું, let go from the memory;
Trusted, *v. i.* (ટ્રસ્ટેડ) ભરોસો મુકયો, Confided in; relied on.
Memory, *n.* (મેમરિ) યાદદાસ્તશક્તિ, remembrance; power to remember. L. *Memor* mindful.

Ungrateful, *a.* (અન્ગ્રેટફુલ) નિમકહરામ; બેઇમાન, unthankful. L. *Gratus* thankful. [I please.

Pleasant, *a.* (પ્લેઝન્ટ) ખુશકારક, glad; joyful. L. *Placeo*

Put down, *v. t.* લખેલું wrote.

Certainly, *adv.* (સર્ટન્લિ) ખચીત, surely. L. *Certus* certain.

Passing, *p. pr.* (પાસિંગ) આપતાં, handing over; giving.

Spend, *inf.* (સ્પેન્ડ) ગુજારવો, pass. L. *Ex, pendo* I weigh.

Visit, *n.* (વિઝિટ) મુળાકાત, act of going to see. L. *Video* I see.

Plums, *n.* (પ્લમ્ઝ) આળુ, a kind of fruit. [how I did.

Asked after me, મારી ખબર અંતર પુછી, inquired to know

Getting better, તબિયતમાં સુધરતો હતો; સાજો થતો હતો, improving in health.

Remind, *ger.* (રીમાઇન્ડ) યાદ દેવડાવે; યાદ આપે. put in mind.

Constant, *a.* (કૉન્સ્ટન્ટ) હંમેશની, daily. L. *Con, sto* I stand.

Care, *n.* (કેર) કાળજી, mindfulness; attention. L. *Cura* care

Goodness, *n.* (ગુડનેસ) મહેરબાનીનાં કામ; ભલાઇ, acts of kindness.

Repay, *v. t.* (રીપે) બદલો વાળવો, return; pay back.

Beginning, *n.* (બીગિનિંગ) શરૂઆત, commencement.

Gift, *n.* (ગિફ્ટ) બક્ષેસ. boon.

From above, (ફ્રૉમ અબવ) ખોદા તરફથી, from God.

Owe thanks, *v. t.* (ઓ થંકસ) આભારી છું, am indebted to; am obliged to.

Blessings, *n.* (બ્લેસિંગ્સ) સુખ, happiness.

Enjoy, *v. t.* (એન્જોય) ભોગવું છું, delight in; take pleasure in possession of. L. *En, gaudeo* I am glad.

Blank book, *n.* કોરાં પાણાની ચોપડી, a book to write in.
Too, *adv.* (ટૂ) પણ, also.
Will keep, *v. t.* રાખવું, to take charge of.

ઉપકારની ચોપડી.

ઑલ્બર્ટ—બેન ઉપર મને એટલો ગુસ્સો અને ચિડ લાગે છે કે ખરેખર મારે—

પીતરાઇ કલૅરા—તેને નુકસાન કરવાને કાંઇ કરવું જોઇએ ?

ઑલ્બર્ટ—અરે, નહિ; હું જે કાંઇ કહેવા જતો હતો તે એ નહિ, પણ તે એ કે મારે "ઉપકારનું પુસ્તક" જોઇ જવું જોઇએ.

કલૅરા—ઉપકારનું પુસ્તક! તે કેવું પુસ્તક છે, તે જાણવાની મારી મરજી થાય છે.

ઑલ્બર્ટ—(પોતાના ખીસામાંથી એક નાની ચોપડી કાઢીને) બોલ્યો આ રહ્યું. એમાંથી હું વાંચું ?

કલૅરા—મેહેરબાની કરી વાંચો.

ઑલ્બર્ટ—"તા૦ ૮ મી જુન બેને મને પોતાનું નવું બૅટ (દડા દાવ રમવાનું પાટયુ) વાપરવા આપ્યું." "જ્યારે મારી શિલિંગ (૧૨ પૅન્સની કિંમતનો સીક્કો) ખોવાઇ ગઇ ત્યારે બેને તે મને શોધી આપી." "તા૦ ૩૦ મી જુન. બેને પોતાના બાપની વાડીમાં જવાને અને થોડાં ચેરી ફૂળ લેવાને મને બોલાવ્યો," જેથી સઘળું ધ્યાનમાં લેતાં બેન એક સારો માયાળુ છોકરો છે.

કલૅરા—કાં, ઑલ્બર્ટ, તમારી ચોપડીમાં તમે શું લખો છો ?

ઑલ્બર્ટ—મારી ઉપર થયલી મેહેરબાનીનાં સઘળાં કામો. અને તમે આશ્ચર્ય પામશો કે તે કેટલાં બધાં છે! તેમની નોંધ કરી લીધાથી

મને ઘણો ફાયદો જણાય છે. મારી યાદદાસ્ત શકતી ઉપર આધાર રાખવાથી જેમ હું ભુલી જાઉં, તેમ હું તેમને ભુલી જતો નથી; તેથી હું આશા રાખું છું કે હું વારંવાર નિમકહરામ બનતો નથી. અને જ્યારે હું ગુસ્સે થાઉં છું અથવા સ્વભાવ ખોઊં છું ત્યારે જો હું મારી ચોપડીમાં જોઊં તો મને હંમેશ ખુશાળી લાગે છે.

કલૅરા—તમે કેવી જાતની બાબદો નોંધી લેવો છો તે જોવાની મારી ઈચ્છા થાય છે. ઑલ્બર્ટ તમારી ચોપડી મને જોવા દેશો?

ઑલ્બર્ટ—(ચોપડી આપીને) ખચીત, કલૅરા.

કલૅરા—(લે છે અને વાંચે છે.) "હિત્રીએ પોતાની સાથે દિવસ ગુજારવાને કૃપાની રાહે મને બોલાવ્યો, અને મારી મુલાકાત ખુશકારક કરવાને તેનાથી જે બન્યું તે તેણે કર્યું." "મીસીસ ડેએ મને થોડાંક સારાં આળુ આપ્યાં." "જ્યારે હું માંદો હતો ત્યારે ફ્રેડ ચર્ચિલ દરરોજ મારી ખબર પુછતો, અને જ્યારે હું સાજો થતો હતો ત્યારે તે મને જોવા આવતો." "અને 'બાપ તથા મા' એ શબ્દો દરેક પાણાને મથાળે મુકેલા હું જોઊં છું; તે શામાટે, ઑલ્બર્ટ?"

ઑલ્બર્ટ—અરે, તેઓ તો મારી તરફ એટલા ભલાં છે, અને મારે માટે એટલું બધું કરે છે, કે તે સઘળું મારાથી નોંધી શકાતું નથી, અને તેથી તેમની સદાની કાળજી અને ભલાઇની મને યાદ આપવાને હું માત્ર તેમનાં નામની નોંધ કરૂં છું હું જાણું છું કે તેમનો બદલો મારાથી વાળી શકાશે નહિ. જે કાંઇ મેં ચોપડીની શરૂઆતમાં લખ્યું છે તે વાંચો.

કલૅરા—(વાંચે છે) "દરેક રૂડી બક્ષેસ ઇશ્વર તરફથી મળે છે."

ઑલ્બર્ટ—એ મને યાદ દેવડાવા માટે છે કે જે સઘળાં સુખો હું ભોગવું છું તે માટે ખોદાનો હું આભારી છું.

કલૅરા—વાહ, ઑલ્બર્ટ, મારે કેહેવું જોઇએ કે મને તમારી ચોપડી ઘણી ભાવે છે. મારે માટે એક કોરી ચોપડી આણવાને હું પણ માને કહીશ અને હું પણ "ઉપકારનું પુસ્તક રાખીશ."

Little Robert, the Trapper.
ખાણના દરવાજા આગળ બેસનાર નાનો રૉબર્ટ.

Robert, *n.* (રૉબર્ટ) નામ "રૉબર્ટ" the name of a man.
Trapper, *n.* (ટ્રૅપર) ખાણના દરવાજા આગળ બેસનાર; ખાણનો દરબાન, one who sits at the trap door.
Pitmen, *n.* (પિટમૅન) ખાણ ખોદનારા, those who dig mines.
Were at work, (ɀવેર ઍટ ɀવર્ક) ખાણ ખોદવામાં કામે લાગા હતા, were engaged in digging a mine.
Thunder, *n.* (થન્ડર) ગગડાટ, the sound which follows a flash of lightning. L. *Tono* I thunder. [out.
Was out, *v. i.* બુઝવાઈ ગયો, was extinguished; was put
Tools, *n.* (ટૂલ્ઝ) હથિયાર, instruments; implements.
Shaft, *n.* (શૅફ્ટ) ખાણમાં જવાનો લાંબો સાંકડો રસ્તો, long, narrow opening into a mine.
Are missing, *v. i.* (આર મિસિંગ) ગુમ થયા છે. are lost.
Rush, *v. i.* (રશ) ધસ્યા જાય છે, go in a hurry.
Are taken up, *v. t. pas.* (આર ટેકન અપ) ઉપર લેવામાં આવે છે, are raised up. [a contest.
Agony, *n.* (ઍગૉનિ) મનની વેદના, pain of mind. Gr. *Agon*
Rescue, *n.* (રેસ્ક્યુ) છુટકારો, relief. L. *Re*, *ex*, *quatio* I shake.
Heap, *n.* (હીપ) ઢગ, mass. [*Ruo* I fall.
Ruins, *n.* (રૂઇન્સ) નાશ પામેલી ચીજો, destroyed things. L.
Shout, *v. i.* (શાઉટ) પોકાર કરે છે, cry loudly.
Up go, *v. i.* (અપ ગો) are raised.
Pick-axe, *n.* (પિક-ઍક્સ) કુહાડો, a kind of tool in the form of a large axe, with a sharp point instead of a head.

Shovels, *n.* (શવ્હેલ્ઝ) પાવડાઓ, instruments consisting of a broad scoop or blade with a handle.

To clear, *ger.* (ટુ ક્લીઅર) ખુલ્લો કરવો, Make clear or free from obstructions. L. *Clarus* clear.

Labour, *n.* (લેબર) મહેનતનું કામ, fatiguing toil or exertion. L. *Labor* labour. [*volvo* I roll.

Involves, *v. t.* (ઇન્વૉલ્વ્ઝ) ધરાવે છે; તેમાં છે, has in it. L. *In*,

Risk, *n.* (રિસ્ક) જોખમ, peril; hazard. [in multitudes.

Flock, *v. i.* (ફ્લૉક) જમાવ થાયછે, gather in crowds; assemble

Quarters, *n.* (ક્વૉર્ટર્ઝ) ભાગ; જગા, parts; places. L. *Quartus* the fourth part of any thing.

Offer, *ger.* (ઑફર) આપવા કહેલું, tender; present for acceptance or rejection. L. *Ob, fero* I bear.

Help, *n.* (હેલ્પ) મદદ, aid; assistance.

Tapping, *v. n.* (ટૅપિંગ) ઠોકો, striking; knocking.

Stopped, *v. i.* (સ્ટૉપ્ડ) બંધ થયું, ceased.

Mean, *v. t.* (મીન) અર્થ કાઢવો, signify.

Guessed, *v. i.* (ગેસ્ડ) અટકળ બાંધી, conjectured; surmised.

Deliverance, *n.* (ડીલિવરન્સ) છુટકારો, rescue; L. *De, liber.*

Shout, *n.* (શાઉટ) પોકાર, exclamation. [free.

How......prisoners, દટાઇ ગયલા ગરીબ મજુરો કેમ છે ? how do the poor workmen who are left behind do ?

(Were) frightened, *v. t. pas.* (ફ્રાઇટન્ડ) બીધેલા, terrified; alarmed.

Awful, *a.* (ઑફુલ) ભયંકર, formidable; dreadful.

What it meant (વ્હૉટ ઇટ મીન્ટ) Here *It* stands for *Noise*.
What it signified.

Passage-way, *n.* ખાણમાં જવાનો રસ્તો, gallery; Passage in [the mine.

(Was) blocked up, *v. t. pas.* (બ્લૉકડ અપ) પુરાઇ ગયલો; બંધ થઈ ગયલો, shut up; stopped up.

(Were) buried, *v. t. pas.* (બિરિડ) દટાઇ ગયલા, interred.

Alive, *a.* (ઍલાઇવ) જીવતા, in life; living.

Husky, *a.* (હસ્કિ) ઘાડો, thick.

Grew, *v. i.* (ગ્રૂ) થઇ, became.

Close, *a.* (ક્લોઝ) ઘાડી, dense; thick. L. *Claudo* I shut.

Suffocating, *p. a.* (સફોકેટિંગ) દમમાં નહિ લેવાય એવી, hard to breathe.

Oil-cans, *n.* (ઑઇલ-કૅન્ઝ) તેલના ડબા, vessels in which oil [is kept.

Galleries, *n.* (ગૅલરીઝ) રસ્તા. passages.

Hewers, *n.* (હ્યુઅર્ઝ) ખાણમાં કામ કરનારા, workers in a mine.

Religious, *a.* (રીલિજ્યસ) ધર્મી; ખોદાથી ડરી ચાલનાર,godfearing; pious. L. *Re, ligo* I bind.

Call upon, *v. t.* (કૉલ અપૉન) યાદ કરજો, remember,

Trouble, *n.* (ટ્રબ્લ) આફ્ત; દુખ, calamity; misfortune. L. T*urba* an uproar.

Deliver, (ડીલિવર) છુટકારો કરવો, relieve. L. *De, liber* [free.

Knelt, *v. i.* (નેલ્ટ) ઘુંટણ મંડયે પડયા, rested on the bended knees.

Prayed, *v. i.* (પ્રેડ) બંદગી કીધી, addressed God with solemnity and reverence. L. *Prœcor* I ask.

One, nominative case to the verb *prayed* under stood. or nominative case in apposition to "pitmen."

Other, nominative case to the verb *prayed* under stood. or nominative case in apposition to "pitmen."

Their hearts grew lighter, તેમના જીગરમાંથી દલગીરી નિકળી ગઇ, they became more calm & collected.

Lighter, *a.* વધારે કરારવાળાં, easier. [of success.

Hopeless, *a.* (હોપલેસ) નિરાશ, despairing; giving no hope

Task, *n.* (ટૅસ્ક) કામ, work.

To cut through, *inf.* આરપાર કોતરી કાઢવો, to pierce.

Terrible, *a.* (ટેરિબ્લ) ભયંકર, frightful; dreadful; formidable. L. *Terreo* I frighten.

Mass, *n.* (મૅસ) ઢગ, heap. [*liber* free.

Deliverers, *n.* (ડીલિવરર્ઝ) છુટકારો કરનારા, rescuers. L. *De*,

Encouraged, *v. t.* (એન્કરેજ્ડ) હિમત આપી, exhorted; gave courage to; L. *En*, *cor*, *cordis* the heart.

Rescue, *n.* (રેસ્ક્યુ) છુટકારો, deliverance from danger. L. *Re*, *ex*, *quatio* I shake.

Too anxious even to speak, તેઓ એટલા તો આતુર હતા કે કાંઈ બોલે પણ નહિ, they were so full of anxiety that they could not even utter anything.

Knocks, *n.* (નૉક્સ) ઠોકા, tappings. [a chamber.

Comrades, *n.* (કૉમ્રેડઝ) સોબતીઓ, companions. L. *Camera*

Feeble, *a.* (ફીબ્લ) સેહેજ; દબાયલા, faint; subdued.

Was too much......senseless, તે સમાવી શકયો નહીં અને તે હર્ષમાં આવી બેશુદ્ધ હાલતમાં નીચે પડયો. was so great for his heart to contain that he fell down in a swoon.

Senseless, *a*. (સેન્સલેસ)મુવેલો હોય તેમ બેભાન, as if dead. L. *sentio* I feel. [*scribo* I write.

Describe. *v. t.* (ડીસ્ક્રાઇબ)વર્ણન કરવું, relate; narrate. L. *De,*

Gratitude, *n*. (ગ્રૅટિટયુડ) આભાર ; ઉપકાર, thankfulness. L. *Gratus* thankful. [resounded in.

Rent, *v. t.* (રૅન્ટ) ફાડી નાખી, split with sudden violence:

Came in sight, દેખાયો, was seen.

Safe, *a*. (સેફ) સલામત, is sound.

(Be) praised, *v. t. pas*. (પ્રેઝડ) કીર્તિ ગાવી, commended; thanked. L. *Pretium* price.

ખાણનાં દરવાજા આગળ બેસનારો—નાનો રૉબર્ટ.

૧. એક સવારે જ્યારે ખાણ ખોદનારાઓ કોલસાની ખાણમાં કામ કરતા હતા, ત્યારે તેઓએ ગાજવીજ કરતાં એક વધારે મોટો અવાજ સાંભળ્યો. એક પળમાં દરેક દિવો બુઝવાઇ ગયો, અને ભાયડાઓ અને છોકરાઓ પોતાનાં હથિયારો ફેંકી દઇને દોડી ગયા.

૨. મંગળવારની સવાર થઇ છે. માણસો ખાણમાં જવાના માર્ગની તળેટીએ પ્હોંચે છે, અને તેમની સંખ્યા ગણે છે. પાંચ ખોવાઇ ગયલા છે, ચાર ભાયડાઓ અને એક રૉબર્ટ લૅસ્ટર નામનો ખાંણનાં મોઢાં આગળ બેસનાર નાનો છોકરો. ઉપરના લોકો તે ઘોંઘાટ સાંભળે છે, અને ખાણના મોઢાં તરફ ધસી જાય છે. કામદારોને ઉપર ખેંચી કાઢવામાં આવે છે, અરે જેઓ પછવાડે રહી ગયા છે તેમની મા અને બાયડીઓની વેદના કેવી હશે!

૩. બહાદુર માણસો તેમના બચાવ માટે પાછા જાય છે. જ્યારે તેઓ તે જગા ઉપર જઈ પ્હોંચે છે ત્યારે તેમને નાશના ઢગ શિવાય બીજું કાંઇ જણાતું નથી. તેઓ બુમ પાડે છે, પણ તેનો જવાબ મળતો નથી. રસ્તો ખુલ્લો કરી નાખવાને કોડાળી અને પાવડા ઉંચ-

કાય છે. કામ ભારી મહેનતનું છે અને તેમાં મેાટા જોખમ સમાયલેા છે. માણુસેા સઘળા ભાગેા તરફથી પેાતાની મદદ આપવા માટે ટાેળાંબંધ આવે છે, તેઓ કેવા કામ કરે છે!

૪. રાત પડતાં તેમને કાંઇ સંભળાય છે. તે કાંઇ (કાેઇને) સાદ નથી પણ ઠાેકવાનાે અવાજ છે. તે બરાબર સંભળાઈ શકે છે. કલિંક, કલિંક, કલિંક, કલિંક, કલિંક! પાંચ વખત, અને પછી બંધ પડયાે. કલિંક, કલિંક, પાંચ વખત ફરીથી, અને પાછાે તે અટકયાે. પાંચ વધારે અને પછી ખાંચાે.

૫. એનાે શાે અર્થ હશે? એક માણુસે અટકલ કીધી. પાંચ ખાેવાઇ ગયા હતા, અને પાંચ ઠાેકા એવું દેખાડતા હતા કે સઘળા પાંચે જીવતા હતા અને છુટકારાની રાહ જાેતા હતા. ખાણુમાંથી ખુશાલીનેા પાેકાર ઉપર નીકળ્યાે.

૬. પેલા ગરીબ બંધ થઇ ગયલાઓ શી હાલતે છે? તે ઓચિંતા અને ભયંકાર અવાજથી બાકીનાઓની માફક તેઓ બિધા હતા. નાનાે રૉબર્ટ પાેતાનું બારણું છાેડી તે માણુસેા આગળ દાેડયાે, જેઓ શું બન્યું હતું તે સારી પેઠે સમજતા હતા. જ્યાંસુધી દરેક ચીજ શાંત થઇ ત્યાંસુધી ખાેટી રહી જે માર્ગ રૉબર્ટ મૂકી આવ્યાે હતાે તે તપાસવાને તેઓ આગળ ગયા. તે બંધ થઈ ગયાે હતાે. તેઓએ એક બીજો તપાસ્યાે; તેપણ બંધ થઇ ગયાે હતાે. અરે કેવાે ભયંકાર વિચાર–તેઓ જીવતા દટાઇ ગયા!

૭. પેલા માણુસેા છાેકરા આગળ ગયા. "હું ઘર જવા માગું છું, મેહેરબાની કરી મને ઘર જવાદાે" નાનાે રૉબર્ટ બાેલ્યાે. "હા, હા, મારા નાના છાેકરા," ત્રુમૅન માયાળુ તાેપણ ખાેખરા અવાજે બાેલ્યાે. "જેવાે આપણુને બાહેર જવાને માટે રસ્તાે મલશે તેવાે હું તને માેકલીશ." હવા ઘેરાયલી અને ગુંગળાવી નાખનારી થઇ, અને તેઓ પાેતાના તેલના ડાબડા અને ખાેરાકના કાેહળા ખાણુ માહેલાે એક રસ્તાે કે જ્યાં વધારે સારૂ હતું ત્યાં લઇ ગયા.

૮. દતાઇ ગયલા કાપનારા-મજુરો માંહેલા બે જણ, ત્રુમૅન અને લૉગન ધર્મી પુરૂષો હતા. "કેમ, જેમ્સ, હવે આપણે બીજું શું કરીશું ?" ત્રુમૅને પુછ્યું.

"આપણે માટે માત્ર એકજ ચીજ કરવાની રહી છે," લૉગન બોલ્યો. "ખોદા કહે છે કે દુઃખના વખતમાં મારી મદદ લેવા આવજે; હું તારો છુટકારો કરીશ."

૯. તેઓ સઘળા ઘુંટણીએ બેઠા. ગરીબ નાનો રૉબર્ટ પોકેપોક રડયો. પણ જયારે બે ખાણ ખોદનારાઓએ બંદગી કીધી—પ્રથમ એકે અને પછી બીજાએ,—ત્યારે સઘળાઓનાં જીગર હલકા પડયાં અને નાના દરબાને પણ પોતાનાં આંસું લુછી નાખ્યાં.

૧૦ તેઓએ ત્યાર પછી પોતાની કોડાલી ઉપાડી; પણ તે મટોડાં અને પથરાના ભયંકર ઢગલાને કાપી કાઢીને ઉજરડું કરવાનું કામ કેવું નિરાશીનું દેખાયું! જ્યારે પોતાના મિત્રોનો બીજી બાજુ ઉપર કામ કરવાનો અવાજ તેઓએ સાંભળ્યો ત્યારે તેમની છાતી ખુશી અને આશાથી ઢબકવા લાગી. તેજ વખતે તેઓએ પોતાની કોડાળી વડે 'કલિંક, કલિંક' ના અવાજ કીધા, જે તેમના છુટકારો કરનારાઓએ સાંભળ્યા હતા અને જેથી તેમનાં કામમાં તેમને એટલી બધી ઉલટ મળી હતી.

૧૧. બુધ, બ્રેસ્પત, શુક્ર વહી ગયા, અને કાંઇ છુટકારો થયો નહિ. કેવા અંધારા અને ભયંકાર દિવસો! સઘળાં કરતાં વધારે ખરાબી એ હતી કે પેલી તરફના અવાજો વધારે નજદીક આવતા જણાવા લાગા નહિ. આખરે શનિવાર આવ્યો. આ પાંચમો દિવસ હતો; અને બહારના માણસો સમજ્યા કે હવે એક પળ ખોવાય એવું ન હતું. તેઓ એટલા આતુર હતા કે તેમનાથી બોલાય પણ નહિ. પ્યારી જીંદગી માટે માત્ર બસ કામ, કામ, ને કામ કરવાનું હતું. કલાકો સુધી તેઓએ કાંઇ ઠોકા સાંભળ્યા નહિ. શું તેમના ગરીબ સાથીઓ મરણ પામ્યા હતા?

૧૨. એકાએક ભીતમાં ભોક પડયું; એક બગારૂં આરપાર પાડવામાં આવ્યું,—ધીમા સાદ સંભળાયા.

"ત્રુમૅન, તમે અહિં છો"—હા; સઘળા અહિં છે."

"સઘળા જીવતા ?"—"હા, ખોદાનો ઉપકાર માનો, સઘળા જીવતા છે."

"સઘળા જીવતા! સઘળા જીવતા!" તે માણસો પોકારી ઉઠયા; અને તે પોકાર ખાણને મથાળે ગયો. જ્યારે રૉબર્ટના બાપે સાંભળ્યું કે તેનો દીકરો જીવતો છે ત્યારે તે સારી ખબરથી તેને એટલો હર્ષ ઉપજ્યો કે તે બેશુદ્ધ થઈ જમીન ઉપર પડયો.

૧૩. એક કલાક વધારે, અને છુટકારો કરનારાઓ પોતાના સોબતીઓ આગળ જઇ પ્હોંચ્યા. તે મેલાપનું તેમજ જ્યારે પેલાઓને એક પછી એક રોશણીમાં આણવામાં આવ્યા ત્યારે તેમની બાયડી, મા, અને મિત્રોની ખુશાળી અને આભારનું વર્ણન કોણ કરી શકે? જ્યારે રૉબર્ટને કેડમાં ઉઠાવી મી૦ લૅસ્ટર નજરે પડયો ત્યારે ખુશાળીના પોકારથી હવા કેવી ગાજી રહી! "સલામત! સલામત! ખોદાની સ્તુતી કરો!"

The Sailor And The Dog.

ખલાસી અને કુતરો.

Sailor, *n.* (સેલર) ખલાસી, a mariner.

Wide, *a.* (વાઇડ) બોહોળા, extensive; open; high, [water.

Ocean, *n.* (ઓશન) મ્હાસાગર, a very large portion of salt

Raft, *n.* (રૅફ્ટ) તરાપો, float made of pieces of wood.

At a distance, ઘણે દુર, far off.

Floating, *p. pr.* (ફ્લોટિંગ) તરતો, swimming; moving on the surface of the water.

Captain, *n.* (કૅપ્ટન) નાખુદા, commander of a vessel. L. *Caput* the head.

Steer, *ger.* (સ્ટીર) હંકારવું, sail [or make straight.
Direction, *n.* (ડિરેક્શન) દિશા, side. L. *Dirigo* I direct.
Shipwrecked, *p. a.* (શિપરેક્ડ) વહાણ ભાગાથી સંકટમાં આવેલો. thrown into distress by the destruction of a ship.
(Was) lowered, *v. t. pas.* (લોવર્ડ) ઉતારવામાં આવ્યો, let down.
Sailors, *n.* (સેલર્ઝ) ખલાસીઓ, seamen; mariners; crew.
Rowed, *v. i.* (રોડ) હલ્લેસાં મારયાં, impelled by oars.
Occupants, *n.* (ઑક્યૂપૅન્ટ્સ) તે ઉપર હતાં તે, persons on it. L. *Ob, capio* I take.
Senseless, (સેન્સલેસ) મુવેલો હોય તેમ બેભાન, as if dead. L. *Sentio* I feel
Exhausted, *p. p.* (એક્ઝૉસ્ટેડ) લોથ થઈ ગયલો; થાકી ગયલો, worn out; tired. L. *Ex, haurio* I draw up.
Faithful, *a.* (ફેથફુલ) વફાદાર ; નિમકહલાલ, of true fidelity: loyal. L. *Fido* I trust.
Stupor, *n.* (સ્ટયૂપૉર) બેભાન હાલત, swoon ; fainting fit. L. *Stupeo* I am senseless.
Leaped, *v. i.* (લીપ્ડ) કુદી ગયો, jumped. [free.
Deliverance, *n.* (ડીલિવરૅન્સ) છુટકારો, rescue. L. *De, liber*
Recovered, *v. i.* (રીકવર્ડ) શુદ્ધીમાં આવ્યો, was restored to health ; revived from apparent death. L. *Re, capio* I take.
Sprung a leak, ગાબડું નિકળ્યું, let in water.
Crew, *n.* (ક્રૂ) ખલાસીઓની ટોળી, company of sailors.
(Had been) drifting, *v. i.* (ડ્રિફ્ટિંગ) ઘસડાતો ; તણાતો, driven by waves.

About, *adv.* (ઍબાઉટ) અહિં તહિં, to and fro, here and there; in all direction.

Dreary, *a.* (ડ્રીરિ) ભયંકર, terrible; tempestuous.

Dawn, *n.* (ડૉન) પરોઢયું; બામદાદ; ઉદય, break of day.

Senseless, *a.* (સેન્સલેસ) મુવેલો હોય તેમ બેભાન, as if dead.

Heaving, *p. a.* (હીવિંગ) ઉછળતો, swelling.

Sleepless, *a.* (સ્લીપલેસ) ઉંઘ વગરનો, without sleep.

(Is) striving, *v. i.* (સ્ટ્રાઇવિંગ) કોશીસ કરતો, making an effort; endeavouring.

Rouse, *ger.* (રાઉઝ) શુદ્ધિમાં લાવવો excite to action from a state of languor; awaken.

Swoon, (સ્વૂન) બેભાની, fainting fit.

Despair, *v. i.* (ડિસ્પેર) નિરાશ બનવું, lose hope. L. *De*, *spero* [I hope

Distant, *a.* (ડિસ્ટન્ટ) દુરનું, remote. L. *Dis*, *sto* I stand.

Rolling, *p. a.* (રોલિંગ) ઉછાળા મારતા, moving tumultuously; raging.

Eager, *a.* (ઇગર) આતુર, anxious. L. *Acer.* sharp.

Is borne, *v. t. pas.* (ઇઝ બોર્ન) જાય છે, is carried.

Breeze, *n.* (બ્રીઝ) લેહેરકી, gentle gale.

Gallant, *a.* (ગૅલન્ટ) બ્હાદુર, brave.

Tars, *n.* (ટાર્સ) ખલાસીઓ, sailors.

Prepare, *v. t.* (પ્રીપેર) તૈયારી કરે છે, make ready before-hand. L. *Pre*, *paro* I get ready.

Launch, *inf.* (લૉન્શ) ઝોકાવવું, cause to slide into the water. L. *Lancea* a spear.

Blessed, *a.* (બ્લેસ્ડ) સુખવાસી, happy.

Sufferings, *n.* (સફ્રિંગ્ઝ) સંકટ, sorrows; distress. L. *Sub*, *fero* I bear.

Prayer, *n.* (પ્રેઅર) બંદગી; દુવા, request. L. *Præcor* I pray.

Mercy, *n.* (મર્સિ) દયા, grace. L. *Merces* reward.

Darkest, *a.* (ડાર્કેસ્ટ) અતિ દુખદાયક, gloomiest; most unhappy.

Trust, *inf.* (ટ્રસ્ટ) ભરેાસેા રાખવેા, put faith in; rely on.

Almighty, *n.* (ઑલ્માઇટિ) સર્વ શક્તિવાન; ખેાદા, all powerful God.

Protects, *v. i.* (પ્રેાટેક્ટ્સ) રક્ષણ કરે છે, saves. L. *Pro*, *tego* I cover.

Despair, *v. i.* (ડીસ્પેર) નિરાશ, lose hope.

ખલાસી અને કૂતરેા.

૧. એક વેળા એક વહાણ એાહેાળા મહાસાગર ઉપર હંકારતું હતું, જ્યારે મેાજા ઉપર એક તરાપેા તરતેા દુરથી જણાયેા. વહાણના નાખુદાએ તે દિશા તરફ વહાણ હંકારવાને પેાતાના માણસેાને હુકમ કીધેા, કારણ કે તેને એવેા વિચાર આવ્યેા કે તરાપા ઉપર કેાઇ ભાગેલાં વહાણમાંના કેટલાંક માણસેા હશે. જ્યાં સુધી સેવટે એક કૂતરેા અને કેાઇ માણસનાં જેવું તેમને દેખાયું ત્યાંસુધી તેએા તેની (તરાપાની) વધારે નજદીક આવતા ગયા. ત્યાર પછી વહાણ ઉપરથી મછવેા ઉતારવામાં આવ્યેા, અને કેટલાક ખલાસીએા તરાપા તરફ ઝડપથી હલ્લેસાં મારી ગયા.

૨. તે (તરાપા) ઉપર માત્ર એક જુવાન ખલાસી અને એક કૂતરેા હતેા. ખલાસી તરાપા ઉપર બેભાન અને થાકી ગયલેા પડેલેા જણાયેા હતેા જ્યારે તેનેા નિમકહલાલ કૂતરેા તેની ઉપર વાંકેા વળીને તેને તેની બેસુદ્ધીમાંથી હુશિયાર કરવાની તજવીજ કરતેા ઉભેા હતેા. તેને મછવામાં ઉપાડી લેવામાં આવ્યેા, અને કૂતરેા તેમના છુટકારા માટે ખુશીથી ભરતેા તેની પુઠે કુદી પડયેા. ખલાસીએા તૂર્તજ વહાણ તરફ હલ્લેસાં મારી ગયા, અને ભાગેલાં વહાણનેા ગરીબ છેાકરેા નાખુદાની માયા ભરેલી સંભાળથી જલદીથી સાજો થયેા.

૩. તેણે તેમને કહ્યું કે એક અઠવાડયાંની વાત ઉપર જે વહાણમાં તે હતો તેને ગાબડું પડયું અને સઘળા ખલાસીઓમાં તે એકલોજ બચ્યો હતો. દહાડા અને રાતો સુધી ઓહોળા મહાસાગર ઉપર પોતાની નજદીક પોતાના નિમકહલાલ કૂતરા શિવાય કોઇ પણ વગર અહિંતહિં ધસડાયા કીધો હતો.

૪. ભયંકાર રાત ગુજરી ગઈ અને આકાશમાં બામદાદ થઇ હતી પણ પેલો ભાગેલાં વહાણ ઉપરનો ખલાસી પોતાના ઉછળતા (મોજા ઉપરના) તરાપા ઉપર બેભાન પડેલો હતો.

૫. તોપણ તે ખલાસીને પોતાની બેભાનીમાંથી શુદ્ધિમાં આણવાને અને નાશીપાસ ન થવું એમ કહેવાને તેનો ઊંઘ વગરનો, સાવધ, નિમકહલાલ મિત્ર, તેનો કૂતરો યત્ન કરતો હતો.

૬. ઊછળતા મોજા ઉપર કૂતરાએ દુરથી (પસાર થતાં વહાણનો) સઢ દીઠો; (અને) મદદને માટે કૂતરાનો મોટેથી ઉલટનો ભસવાનો અવાજ પવનની લેહેકી સાથે ધસડાઇ ગયો.

૭. અને વહાણ વધારે નજદીક આવતું ગયું અને તરાપા આગળ પ્હોંચવાને મછવો ઝોંકાવવાને બહાદુર ખલાસીઓએ તૈયારી કીધી; અરે, હવે કોણ નિરાશ બને ?

૮. બનચ્યા! તેઓ બનચ્યા છે! રે કેવો શુભ દિવસ! કૂતરો અને ભાગેલાં વહાણ ઉપરનો છોકરો, સંકટમાંના એક વેળાના સોબતીઓ અને હવે ખુશાલીમાંના સોબતીઓ બનચ્યા છે.

૯. જ્યારે સઘળી તરફથી મોટી નિરાશી હતી ત્યારે ઇશ્વરે તેની દુવા કેવી સાંભળી હતી, અને દયા કરીને તેને માટે કેવી મદદ મોકળી હતી તે પોતાને વતન જઇ કેહેવાને ખલાસી જીવતો રહ્યો હતો.

૧૦. એ ઉપરથી સર્વ શક્તિવાન ઇશ્વરની સંભાળ ઉપર સૌથી (નિરાશ) કલાકોમાં પણ ભરૂસો રાખવાને શિખજો; તેની આંખ જુવેછે, તેનો હાથ બચાવે છે—ત્યારે, અરે કોણ નિરાશ બને !

The Wonderful Pudding.
અજાયબ જેવું પુડિંગ.

Wonderful, *a.* (ઉવન્ડરફુલ) અજાયબ જેવું, curious.

Pudding, *n.* (પુડિંગ) પુડિંગ, a species of food of a soft consistence variously made.

Robert, *n.* (રૉબર્ટ) નામ "રૉબર્ટ," the name of a man.

Asked us to dinner, બપોરે જમવા બોલાવ્યા, invited us to dine with him.

Materials, *n.* (મટીરિયલ્ઝ) જે ચીજોનું તે બનાવેલું, things it was made of. L. *Materia* matter.

To-morrow, *n.* (ટુ-મૉરો) આવતી કાલ, the day after to-day.

Breakfast, *n.*(બ્રેકફૅસ્ટ) નાસ્તો, morning meal.

Prepared, *v. t.* (પ્રીપેર્ડ) તૈયાર થયા, became ready. L. *Pre, paro* I get geady.

Got, *v. i.* (ગૉટ) ગયા, went.

Were surprised, *v. t. pas.* (ઉવેર સર્પ્રાઇઝ્ડ) અચરત થયા, were struck with astonishment. L. *Super, prehendo* I seize. [L. *Utor* I use.

As usual, *adv.* (ઍઝ યૂઝુઅલ) રાબેતાની માફક, as ordinary.

Dishes, *n.* (ડિશીઝ) રકાબીઓ, plates.

(Were) removed, *v. t. pas.* (રીમૂવ્ડ) લઇ ગયા, taken away. L. *Re, moveo* I move.

Eagerly, *adv.* (ઇગર્લિ) આતુરતાથી, anxiously; with great interest. L. *Acer* sharp.

(Were) fixed, *v. t. pas.* (ફિક્સ્ડ) ટાંકેલી હતી, settled; aimed. L. *Figo* I fix.

Usual, *a.* (યૂઝુઅલ) સાધારન, ordinary. L. *Utor* I use.

Not a bit, જરા પણ નહિ, not in the least.

Promised, *v. t.* (પ્રૉમિસ્ડ) કબુલાત આપી, engaged to give. L. *Pro, mitto* I send.

Indeed, *adv.* (ઇન્ડીડ) ખરેખર, really.

Slate, *n.* (સ્લેટ) પથ્થર પાટી, piece of smooth stone used [for writing on.

Count, *ger.* (કાઉન્ટ) ગણવું, reckon. L. *Con, puto* I reckon.

Flour, *n.* (ફ્લૅાર) આટો, the finest part of wheat-corn. [L. *Flos* a flower.

Laboured, *v. i.* (લેબર્ડ) મેહેનત કીધી, worked. L.*Labor* labour.

Procure, *ger.* (પ્રોક્યુર) મેળવવા, obtain. L. *Pro, curo* I care for.

(Must have) ploughed, *v. t. pas.* (પ્લાઉડ) ખેડેલી, turned [up with a plough.

(must have) harrowed, *v.t.pas.* (હૅરોડ) ચાસ પાડેલા, broken up with a harrow.

(Must have) sowed, *v. t. pas.* (સોડ) બિ વાવેલાં, scattered [over with seeds.

(Must have) reaped, *v. t. pas.* (રીપ્ડ) કાપણી કરેલી, cut; cleared off.

Plough, *n.* (પ્લાઉ) હળ, instrument for cleaving and turning up the soil.

Harrow, *n.* (હૅરો) દાંતાળો, frame of timber, set with teeth, to be dragged over ploughed land to level it.

Miners, *n.* (માઇનર્ઝ) ખાણ ખોદનારા, those who dig for minerals.

Smiths, *n.* (સ્મિથ્સ) લુહારો, those who work in metals.

Carpenters, *n.* (કાર્પેન્ટર્ઝ) સુથાર, those who work in timber. L. *Carpentum* a waggon.

Leather, *n.* (લેધર) સાફ કરેલું ચામડું, dressed hide.

Harness, *n.* (હાર્નેસ) હારનીસ, ઘોડાની હાંસરી, straps and chains. [*tawny*

Tanned, *pas. inf.* (ટૅન્ડ) ચામડું કેળવેલું, made brown or

Builders, *n.* (બિલ્ડર્ઝ) બાંધનારા, constructors. [square.

Quarried, *v. t.* (ક્વૉરિડ) ખોદી કાઢ્યું, dug out. L. *Quadro* I

Machine-work, *n.* (મશિન-ઉવર્ક) સાંચાકામ,, machinery implements.

Plum, *n.* (પ્લમ) આળુ, a kind of fruit. [lemon.

Lemon-peel, *n.* (લિમન-પીલ) લિંબુની છાળ, the rind of a

Spices, *n.* (સ્પાઇસીઝ) મસાલા, a vegetable production, aromatic to the smell and pungent to the taste. L. *species* spices.

Distant, *a.* (ડિસ્ટન્ટ) દુરના, remote. L. *Dis*, *sto* I stand.

Sailors, *n.* (સેલર્ઝ) ખલાસીઓ, seamen ; mariners.

Growers, *n.* (ગ્રોઅર્ઝ) ઉગાડનારા, those who grow or raise.

Merchants, *n.* (મર્ચન્ટ્સ) વેપારીઓ, those who export and import goods and sell them wholesale. L. *Mercor* to trade. [drugs, tea, sugar &c.

Grocers, *n.* (ગ્રોસર્ઝ) ગાંધીઓ, merchants who deal in

(Have been) employed, *v. t. pas.* (એમપ્લૉય્ડ) કામે લાગેલા, engaged. L. *In*, *plico* I fold,

Need, *v. t.* (નીડ) જોઇએ, require, want. [tallow.

Suet, *n.* (સ્યૂએટ) ચરબી, the fat of an animal. L. *Sebum*

Colliers, *n.* (કૉલ્યર્ઝ) કોલસાની ખાણમાં કામ કરનારા, those who work in coal mines. [in.

Sauce-pan, *n.* (સૉસપૅન) સાસની કડઇ, pot to prepare sauce

Linen, *n.* (લિનન) સનતું કપડું, cloth made of flax.

(Was) wrapped, *v. t.* (રૅપ્ડ) વિંટાલેલું, covered.

Flax, *n.* (ફ્લૅક્સ) સણ, a plant the fibers of which are formed into threads.

Gather, *v. t.* (ગૅધર) એકઠું કરવું, collect into a mass.

Card, *v. t.* (કાર્ડ) પીંજવું, comb with a card.

Spin, *v. t.* (સ્પિન) કાંટવું, make into thread.

Weave, *v. t.* (ઉવીવ) વણવું, make into cloth.

Looms, *n.* (લૂમ્ઝ) સાલ, frames in which a weaver works threads into cloth.

(Were) satisfied, *v.t.pas.* (સૅટિસફાઇડ) ખાતરી થઈ, convinced. L. *Satis*, *facio* I make.

Employed, *v. t.* (એમપ્લૉય્ડ) રોકાયા હતા, engaged.

અજાયબ જેવું પુડિંગ.

૧. એક દિવસ અમારા રૉબર્ટ કાકા અમારે ત્યાં આવ્યા, અને અમને જમવાનું નોતરૂં દીધું. તેઓ બોલ્યા કે હું તમને એવું પુડિંગ ખવડાવીશ કે જેની બનાવતની ઝીણસોએ હજાર કરતાં વધુ માણસોને કામ આપ્યું હોય !

૨. "પુડિંગ કે જે બનાવવાને હજાર માણસો કામે લાગ્યાં હોય! ત્યારે તે દેવળ જેટલું મોટું હોવું જોઇએ !"

રૉબર્ટ કાકા બોલ્યા, "વારૂં મારા છોકરાઓ, આવતી કાલે બપોરનાં જમણ વખતે તમે તે જોશો."

૩. બીજે દિવસે અમોએ અમારો નાસ્તો બરાબર લીધો નહિ લીધો એટલામાં કાકાને ઘરે જવાને અમોએ તૈયારી કીધી.

જ્યારે અમે ત્યાં જઈ પુગા ત્યારે દરેક ચીજ રાબેતાની માફક શાંત અને ગુપચુપ જોઈને અમે અજબ થયા.

૪. આખરે અમે જમવા બેઠાં. પહેલી રકાબીઓ ઊચકી લેવામાં આવી. અમારી નજર બારણા ઉપર ઉલટથી ટાંકેલી હતી. પુડિંગ અંદર આવ્યું. તે સાધારન જાતનું પ્લમ પુડિંગ હતું અને તે કરતાં લગારે વધારે મોટું નહિ !

૫. મારો ભાઇ બોલ્યો, "તમે જે કબુલેલું હતું તે આ પુડિંગ નથી." રૉબર્ટ કાકા બોલ્યા, "ખરે, તેજ છે."

"રે કાકા ! તમે એવું કહેવા નથી માગતા કે તે નાનું પુડિંગ બનાવવાને હજાર કરતાં વધારે માણસો કામે લાગ્યા છે!"

૬. રૉબર્ટ કાકા બોલ્યા, "મારા છોકરા, તે માહેલું થોડુંક પેહેલાં ખા; અને પછી તારી પાટી અને લેખણ લે, અને કામદારો ગણવામાં મને મદદ થા."

૭. રૉબર્ટ કાકાએ કહ્યું "હવે, આ પુડિંગ બનાવવાને આપણને પ્રથમ આટો જોઇએ; અને તે મેળવવા માટે કેટલા લોકોએ મેહેનત કરી હશે! જમીનને ખેડી હશે, ચાશ પાડયા હશે, વાવણી અને રોપણી કરી હશે. હળ અને દાંતાળા બનાવવાને ખાણ ખોદનારાઓ, લુહારો, અને સુથારોએ મેહેનત કરી હશે.

૮. "ઘોડાઓ માટે હાસરી સારૂં ચામડાં સાફ કરવા પડયાં હશે, અને હારનીસ બનાવનારાઓ માટે તૈયાર કર્યાં હશે. વળતી મીલ બાંધનારાઓ, અને જે માણસોએ પથ્થરની ખાણ ખોદી હશે, અને મીલનું સાંચા કામ બનાવ્યું હશે તે ગણવા જોઇએ.

૯. "પછી આળુનો, લીંબુની છાલનો, મસાલાનો ને ખાંડનો વિચાર કરો; એ સઘળાં દુરના દેશોમાંથી આવ્યાં; અને તેમને અહિં આણવાને, વહાણો, વહાણ બાંધનારાઓ, સઢ બનાવનારા, ખલાસીઓ, ઉગાડનારા, વેપારીઓ, અને ગાંધીઓ કામે લાગ્યા હશે.

૧૦. "ત્યાર પછી આપણને ઈંડાં, દુધ અને ચરબી જોઇએ."

હું બોલ્યો, " રે, સબર કરો, સબર કરો કાકા! મારી ખાતરી થઈ છે કે તમે હજાર ગણ્યા છે."

૧૧. "મારા છોકરા મેં સઘળાઓને ગણ્યા નથી. આપણને પુડિંગ ભુજવું જોઇએ; અને પછી કોળસાની ખાણ ખોદનારા જેઓ આપણને કોળસો આણી આપે છે તેઓ, અને કઢઇનું વાસણ બનાવવા માટે લોખંડ અને કલઈ માટે જેઓ ખોદે છે તે ખાણ ખોદનારાઓ આપણે ગણવા જોઇએ.

૧૨. "ત્યાર પછી જે સણનાં કપડાંમાં તેને વિટાળ્યું હતું તે કપડું છે. આ બનાવા માટે જેઓ સન ઉગાડે છે, અને એકઠું કરે છે, અને પીંજે છે, અને કાંટે છે, અને વણે છે તેઓને અને જે સઘળા કારીગરો સાલ અને યંત્રો બનાવે છે તેમને આપણે ગણવા જોઈએ."

૧૩. રૉબર્ટ અને હું બન્ને બોલ્યા કે હજાર કરતાં વધારે માણસો રોકાયા હતા તે વિશે અમારી તદન ખાતરી થઇ હતી.

Stories of Monkeys.

વાંદરાઓની વાતો.

Monkeys, *n.* (મંકિસ) વાંદરાઓ, Any one of the quadrumana excluding apes, baboons and lemurs.

Sailor, *n.* (સેલર) ખલાસી, mariner, seaman.

Ashore, *adv.* (ઍશોર) કિનારે, on the shore or land.

Coast, *n.* (કોસ્ટ) કોસ્તો; કિનારો, seashore. L. *Costa* a side.

A number of caps, સંખ્યાબંધ ટોપીઓ, numerous caps.

Woollen, *a.* (ઉલન) ઉનની, made of wool.

Caps, *n.* (કૅપ્સ) ટોપીઓ, coverings for the head.

Sale, *n.* (સેલ) વેચાણ, the exchange of a commodity for money.

Town, *n.* (ટાઉન) શેહેર, city.

To pass, *inf.* (ટુ પાસ) જવું to travel; to go.

Forest, *n.* (ફૉરેસ્ટ) જંગલ, large wood.
Troops, (ટ્રૂપ્સ) ટોળાં, crowds ; great numbers.
Everywhere, *adv.* સઘળે ઠેકાણે, in all places.
Climbing, *p. pr.* (ક્લાઇમ્બિંગ) ચઢતાં, ascending ; going up.
Noon, *n.* (નૂન) બપોર, the time of midday. [*Rectus* right.
Right, *adv.* (રાઇટ) બરાબર, સીધો, exactly ; straight. L.
Overhead, *adv.* (ઓવરહેડ) માથાં ઉપર, above the head; aloft.
Shelter, *n.* (શેલ્ટર) છાંયડો; આશરો, protection.
Burning, *p. a.* (બર્નિંગ) દઝારી મુકતાં, scorching; hot.
Rays, *n.* (રેઝ) કિરણ, beams.
To rest, *ger.* (ટુ રેસ્ટ) આશાયસ લેવાને, to repose.
Shade, *n.* (શેડ) છાયડો, shelter.
Fast asleep, ભર ઉંઘમાં, in a sound sleep.
Awoke, *v. i.* (ઍવોક) broke from sleep; was roused from sleep. [ment.
Amazement, *n.* (એમેઝમેન્ટ) અચરતી, surprise ; astonish-
Unusual, *a.* (અનયૂઝુઅલ) અસાધારન, not often heard . extraordinary ; not common. L. *Un*, *utor* I use;
Chattering, *v. n.* (ચૅટરિંગ) કચકચાટ, noise ; clashing.
Dense, *a.* (ડેન્સ) ખીચોખીચ, close ; thickly set.
Branches, *n.* (બ્રૅંચીઝ) ડાળીઓ, boughs.
Alive, *a.* (ઍલાઇવ) ભરાઇ ગયલું, full of.
Mimics, *n.* (મિમિક્સ) નકળખોરો, imitators.
Proceedings, *n.* (પ્રોસીડિંગ્ઝ) કામ, doings. L. *Pro*, *cedo* I go.
Adorned, *v. t.* (ઍડોર્ન્ડ) સણગાર્યાં, dressed.
Pates, *n.* (પેટ્સ) માથાં, heads ; crowns of the heads.

Booty, *n.* (બૂટિ) ચોરેલી ચીજ, stolen thing; plunder.
Gave no heed to, દરકાર કરી નહિ, did not care for.
Shouts, *n.* (શાઉટસ) બુમ, cries.
Grinned, *v. i.* (ગ્રિન્ડ) દાંત દેખાડયા, set the teeth together and opened their lips. L. *Ringor* to open the mouth wide.
Rage, *n.* (રેજ) ગુસ્સો, anger. L. *Rabo* I rave.
Attempt, *n.* (ઍટેમ્પ્ટ) કોશીસ, endeavour. L. *Ad*, *tento* I try.
Fruitless, *a.* (ફ્રુટલેસ) વ્યર્થ; ફોકટ, unsuccessful; in vain. L. *Frux* fruit.
Pulled off, *v. t.* (પુલ્ડ ઑફ) જોરથી ખેંચી કાઢી, drew forcibly. L. *Vello* I pluck.
Thieving, *p. a.* (થીવિંગ) ચોરતા, stealing.
Rogues, *n.* (રોગ્ઝ) ભામતા, vagabonds.
No sooner than, જેવું–તેવુંજ, as soon as.
Surprise, *n.* (સર્પ્રાઇઝ) અચરતી, astonishment. L. *Super*, *prehendo* I catch.
At once, *adv.* (ઍટ ઉવન્સ) તરતજ, immediately.
Snatched, *v. t.* (સ્નૅચ્ડ) ઝડપથી લીધી, seized hastily.
Regained, *v. t.* (રીગેન્ડ) પાછી મેળવી, gained back.
Triumph, *n.* (ટ્રાયમ્ફ) મોટી ખુશાલી, great joy.

Rules, *n.* (રૂલ્ઝ) કાયદા, regulations.
Port, *n.* (પૉર્ટ) બંદર, harbour. *Portus* a harbour.
Forbids, *v. t.* (ફર્બિડ્ઝ) મના કરે છે, prohibits.
Penalty, *n.* (પેનલ્ટિ) ગુનાહગારી; દંડ, fine. L. *Pœna* punishment.

Under a heavy penalty, જો કાયદો તોડવામાં આવે તો ભારી દંડની શિક્ષા થાય, if the rule were violated a heavy fine was laid.

Firing, *v. n.* (ફાયરિંગ) ફોડવાનું, discharge.

Vessel, *n.* (વેસ્લ) વહાણ, ship.

Armed-ship, *n.* (આર્મ્ડ-શિપ) તોપવાળું વહાણ, a ship with guns.

Voyage, *n.* (વૉયેજ) જળ પ્રવાસ; દરિયાઈ મુસાફરી, journey by water. L. *via* a way.

Touched, *v. i.* (ટચ્ડ) લંગર કર્યું હતું, anchored; harboured.

Fired, *v. t.* (ફાયર્ડ) ફોડી હતી, discharged.

Salute, *n.* (સૅલ્યૂટ) સલામતી; માનખાતર તોપો ફોડવાનું, discharge of guns out of respect. L. *Saluto* from *salus* sound.

Anchoring, *v. n.* (ઍંકરિંગ) લંગર નાખતાં, letting down the anchor.

Naturally, *adv.* (નૅચરલિ) કુદરતી રીતે, સ્વભાવિક રીતે, by the impulse of nature. L. *Natus* born.

Anchor, *n.* (ઍંકર) લંગર, iron instrument for holding a ship at rest in water. L. *Ancora* a curve.

Dropped, *p. p.* (ડ્રૉપ્ડ) નાખેલું let down into water.

Resolved, *v. t.* (રીઝૉલ્વ્ડ) ઠરાવ કીધો, determined; made up his mind. L. *Re, solvo* I loose.

Rather, *adv.* (રાધર) એથી બેહેતર; બલકે, with better liking.

Accordingly, *adv.* (ઍકૉર્ડિંગ્લિ) (આ ઠરાવ) મુજબ, agreeably to this resolution. L. *Ad, cor cordis* the heart.

Attention, *n.* (ઍટેન્શન) ધ્યાન, mind L. *Ad, tendo* I stretch.

(Was) engaged, *v.* t. *pas.* (એન્ગેજ્ડ) ઉલટથી લાગેલું હતું, fixed; earnestly employed.

Arrival, *n.* (ઍરાઇવલ) આવી પ્હોંચવા, coming; reaching. L. *Ad*, *ripa* a shore.

Cooking-place, *n.* (કૂકિંગ-પ્લેસ) રાંધણી, kitchen.

Tongs, *n.* (ટૉંગ્ઝ)ચીપીઓ, an instrument of metal consisting of two long shafts joined at one end by which tight hold is taken of any thing. L. *Teneo*, I hold. [ignited.

Live, *a.* (લાઇવ) બળતો; સળગેલો, burning; containing fire;

Touch-hole, *n.* રંજક સૂરાખ, hole for firing.

At once, *adv.* (ઍટ ઉવન્સ) તરતજ, forthwith.

Neighbourhood, *n.* (નેબરહૂડ) પડોસ, vicinity ; the adjoining place.

(Was) startled, *v.t. pas.* (સ્ટાર્ટલ્ડ) ગભરાઇ ગયું; ચોંક્યું, alarmed.

Roar, *n.* (રોર) ભારી અવાજ, loud sound.

Cannon, *n.* (કૅનન) તોપ, gun. L. *Canna* a reed-pipe.

Captain, *n.* (કૅપ્ટેન) નાખુદા; કપતાન, chief officer in a ship. L. *Caput* the head.

(Was) prosecuted, *v. t. pas.* (પ્રોસીક્યૂટેડ) આરોપ મુકવામાં આવ્યો, charged with the offence. L. *Pro*, *Sequor* I follow.

Breaking, *v. n.* (બ્રેકિંગ) તોડવું તે, violating.

Could clear, *v. t.* છુટી શક્યો, was able to acquit.

Proving, *n.* (પ્રૂવિંગ) સાબેત કરતાં, establishing the truth on evidence. L. *Probo* I prove.

વાંદરાઓની વાતો.

૧. એક ખલાસી એક વખત દક્ષિણ અમેરિકાના કિનારાપર ગયો હતો, તેની પાસે રાતી ઉનની સંખ્યાબંધ ટોપીઓ વેચવાની હતી. કિનારાથી થોડેક તફાવતે એક શેહેરમાં જતી વખતે તેને એક જંગલમાંથી જવું પડયું હતું, કે જે જંગલમાં વાંદરાઓનાં ટોળાં દરેક ઠેકાણે ઝાડોપર ચઢતાં નજરે પડતાં હતાં.

૨. બપોરના જયારે સુરજ બરોબર માથાપર આવ્યો હતો, ત્યારે તે ખલાસીને તપી જતાં કીરણોથી બચવાને છાયડો લેવાની ફરજ પડી. એક મોટાં ઝાડના છાયડામાં તે આરામ લેવા સુતો. પોતાની બીંદડીમાંથી એક ટોપી બાહેર કાઢીને તેણે પોતાના માથાપર પહેરી, અને તરતજ ભર ઊંઘમાં પડયો.

૩. જ્યારે તે ઉઠયો ત્યારે તેની ઘણીજ અજાયબી વચ્ચે તેને માલુમ પડયું કે સઘળી ટોપીઓ જતી રહેલી હતી! પોતાની ઉપરની ગીચ દાંખલીઓમાં ઘણાજ અસાધારણ દાંત કકડાવાના કીચકીચ કરતા અવાજ તેણે સાંભળ્યા, અને ઉપર જોતાં, તેણે તે ઝાડ વાંદરાઓનાં ટોળાંથી ભરેલું જોયું. દરેક વાંદરાના માથા ઉપર અકેકી રાતી ઉનની ટોપી હતી!

૪. તે નાના નકલ કરનારાઓએ તેણે જે કીધું તે બરાબર જોયું હતું, અને જ્યારે તે સુતો હતો ત્યારે તેની ટોપી ચોરીને પોતાને મળેળી લુટથી પોતાના કાળાં ટાળકાં સણગાર્યાં હતાં. તે વાંદરાઓએ તેના પોકારોની દરકાર કીધી નહિ, પણ તેના ગુસ્સા તરફ માત્ર પોતાના દાંત કચકચાવ્યા.

૫. પોતાની ટોપી પાછી મેળવવાની દરેક યુકતી વ્યર્થ ગયલી જોઇને, એક (ટોપી) જે પોતાના માથાપર પહેરેલી હતી તે કાઢી નાખી, અને જમીન ઉપર નાંખી મોટેથી બોલ્યો કે "નાના લુચ્ચા ચોરો, જો તમે બાકીની ટોપી રાખો, તો આ એક પણ રાખો."

૬. તેણે આ કીધું કે તરતજ તેની ઘણી અજાયબી વચ્ચે તે નાના જનાવરોએબી એકદમ તેજ પ્રમાણે કીધું. દરેક જને પોતાના માંથાપરથી ઝડપથી ટોપી કાઢીને તે જમીન ઉપર નાંખી. તે ખલાસીએ પોતાની સઘળી ટોપી પાછી મેળવી અને ખુશાલીમાં ચાલતો થયો.

---

૭. લન્ડનનાં બારાંના કાયદાઓમાં એક કાયદો ત્યાં લંગર કરી પડેલાં કોઇ પણ વહાણને ભારી શિક્ષાની ધમકીથી તોપ ફોડવાની મનાઇ કરે છે. એક મનવાર લાંબી સફરેથી પાછી ફરી હતી જે વખતમાં તે ઘણેક ઠેકાણે લાંગરી હતી, અને તે દરેકમાં લંગર કરતી વેળા સલામતીની તોપ ફોડી હતી.

૮. એક વાંદરો જે તે વહાણ ઉપર હતો તેણે જ્યારે લન્ડન ખાતે લંગર નખાતાં દીઠું ત્યારે આ (સલામતીની તોપ) શા માટે ફોડી નહિ તેથી સ્વભાવીક રીતે અચરત થઇને તે ફોડવાની રહી જાય તે કરતાં તે પોતે ફોડવી એવો તેણે ઠેડાવ કીધો.

૯. એ રીતે જ્યારે વહાણ આવી પ્હોંચવા ઉપર તે ઉપરના સઘળાઓનું ધ્યાન લાગ્યું હતું ત્યારે તે બબરચીખાણામાં ગયો, અને ચીપીઆવડે બળતો કોળસો બહાર કાઢયો, જે તેણે તોપો માંહેલી એકનાં રંજક શુરાક ઉપર લગાડયો; એટલે આખું પડોસ એકદમ ટોપના અવાજથી ચોંકી રહ્યું.

૧૦ કાયદો તોડવા માટે વહાણના નાખોદાની તપાસ ચાલી; અને વાંદરાએ તે તોપ ફોડી હતી એવું સાબેત કીધાથીજ તે પોતાને ગુનાહમાંથી છુટો કરી શકયો.

The Voice of Spring.
વસંતરૂતુનો અવાજ.

Voice, *n.* (વૉઇસ) અવાજ. mark of spring.

Spring, (સપ્રિંગ) વસંત રૂતુ, the season of the year when plants begin to vegetate and rise.

Pleasant, *a.* (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમા, agreeable ; pleasing. L. *Placeo* I please.
Sunshine, *n.* (સનશાઇન) તડકો, the light of the sun.
Laden, *p. p.* (લેડન) લાધેલું, [flowers.
Honey, *n.* (હનિ) મધ, sweet juice collected by bees from
Bee, *n.* (બી) મધમાખ, a small insect which makes honey.
Blossom, *n.* (બ્લૉસમ) ફુલની મોહોર, flowers.
Brief, *a.* (બ્રિફ) ટુંકો, short. L. *Brevis* short.
Hark, *v. t.* or *interj.* (હાર્ક) સાંભળો, listen.
(Is)humming, *v. i.* (હમિંગ) ઘું ઘું કરતી, buzzing.
Lark, *n.*(લાર્ક) ચંડુલ પક્ષી, a bird remarkable for its liveliness and its singing. [high up.
(Is) soaring, *v. t.* (સોરિંગ) ચઢે છે, ઉડે છે, rising; flying
Bright, *a.* (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત, shining.
Gnats, *n.* (નૅટ્સ) મચ્છર, very small stinging insects.
Are on the wing, ઉડે છે, are flying.
Wheeling, *p. pr.* (વ્હીલિંગ) ગોળ ફરતાં, turning ; circling.
Airy, *a.* (ઍરિ) આનંદી, light; gay.
Ring, *n.* (રિંગ) કુંડાળું circle. [cat's tail.
Catkins, *n.* (કૅટકિન્સ) a kind of flower in shape like a
Cover, *v. t.* (કવર) ઢાંકી નાખે છે, પથરાઇ જાય છે, spread over. L. *Con, operio* I cover.
Slender, *a.* (સ્લેન્ડર) નાજુક; પાતળા, thin; delicate.
Willows, *n.* (ઉવિલોઝ) બામણું, trees with slender branches.
Mossy, *a.* (મૉસિ) લીલથી ઢંકાયલા, covered with moss.
Banks, *n.* (બૅંક્સ) કિનારા, borders.

Green, *n.* (ગ્રીન) લીલોતરીથી ભરેલું મેદાન, field covered over
with green grass. [stars.
Starlike, *a.* (સ્ટારલાઇક) તારા જેવા આકારના, of the shape of
Primroses, *n.* (પ્રિમરોઝીઝ) ફુલો જે વસંતરૂતુ બેસતાંજ ઉગે છે, the
first or early flowers in spring, L. *Primus* first.
Clustering, *p. a.* (ક્લસ્ટરિંગ)ઝુમખાબંધ ઝુલાતાં, hanging in
bunches. [a mixture.
Purple, *a.* (પર્પલ) જાંબુરાં રંગનાં, blood-red. L. *Purpura*
Violets, *n.* (વાયોલેટ્સ) વાયોલેટના ફુલ, a king of blue flowers.
L. *Viola* a violet.
Blow, *v. i.* (બ્લો) ફુટે છે, blossom.
New-born, *a.* (ન્યૂ-બૉર્ન) તરતનું જનમેલું, of recent birth.
Lambs, *n.* (લૅમ્બ્સ) મેંઢાંનાં બચ્ચાં, the young of the sheep.
(Are) bleating, *v. i.* (બ્લીટિંગ) બરાડતાં, making a noise.
Cawing, *p. a.* (કૉઇંગ) કા, કા, કરતા, crying like crows.
Rooks, *n.* (રૂક્સ) કાગડા, crows. [L. *Ulmus* an elm.
Elms, *n.* (એલ્મ્ઝ) એલ્મના ઝાડ, a kind of tree yielding timber.
Crowd, (ક્રાઉડ) ટોળું, group ; collection. [insect.
Butterfly, *n.* (બટરફ્લાઇ) પતંગ્યું, a kind of beautiful winged
Abound, *v. i.* (ઍબાઉન્ડ) પુષ્કળ થાય છે, are in great plenty.
L. *Ab, unda* a wave.
Running, *p.a.* (રનિંગ) ઝડપથી વહેતો, rapidly flowing.
Stream, *n.* (સ્ટ્રીમ) ઝરો, નાળું brook.
Orchard, *n.* (ઑર્ચર્ડ) બાગ, garden of fruit trees.
Waving, *p.a.* (વેવિંગ) હાલતું, moving in the air.
Shoot, *n.* (શૂટ) ફનગો, નવી ડાળ, young branch.

Promises, *v. t.* (પ્રૅામિસીઝ) આશા આપે છે, affords reason to expect. L. *Pro, mitto* I send.

Thine eyes is poetical; we should say *thy eyes.*

Melodies, *n.* (મેલેાડિઝ) ગીત, songs. [verdure.

Clothed, *v. t.* (ક્લેાધ્ડ) લીલેાતરીથી ઢાંકેલી, covered with

Pleasures, *n.* (પ્લેઝર્ઝ) મજાહ, enjoyment. L. *Placeo* I please.

Food, *n.* (ફૂડ) ગુજરાણ, maintenance.

Pour...gratitude, તારાં કલ્યાણ અર્થે એટલી બધી ચીજ ખુદાએ કરી છે માટે તેનેા ઉપકાર માન, thank God in return for so many things made for your good. [thankful.

Gratitude, *n.* (ગ્રેટિટ્યુડ) ઉપકાર, thankfulness. L. *Gratus.*

વસંત ૠતુનેા અવાજ.

૧. નાની કુમારીકા, ખુશનુમાં તડકેા તથા મધમાખી માટે મધ, અને ઝાડ સારૂં મેાહેાર, ફુલેા, અને પાંદડાં લઇ હું આવું છું ; અને હું આવું ત્યાંસુધી વખત થેાડેા બાકી રહ્યેા છે.

૨. આવું છું, હું આવું છું ! સાંભળ ! નાની મધમાખી ધું ધું કરે છે; જો ! લાર્ક પક્ષી ચકચકીત અને પ્રકાશિત આકાશમાં ઊંચે ઉડે છે, અને મચ્છરેા ખુશનુમાં વર્તુળમાં ગેાળ ફરતાં ઉડે છે.

૩. જો ! પીળાં કૅટકિનના ફુલેા સઘળા નાજુક ઉઇલેા (બામ્બુના) ઝાડેાને ઢાંકી નાખે છે; અને લીલથી ભરેલા લીલા કિનારા ઉપર સફેદ ગુલાબનાં ફુલેા તારાની માફક દેખાય છે; અને તેમનાં ઝુમખાદાર પાંદડાંની હેઠલ સફેદ અને કીરમજી વાયેાલિત ફુલેા ફુટી નીકળે છે.

૪. સાંભળ ! નવાં જન્મેલાં મેંઢાં બેં બેં કરે છે; અને કા, કા, કરતા કાગડાએાનું ઘેાંઘાટ કરતું ટેાળું એલ્મના ઝાડ ઉપર ભેગું મળે છે।

સઘળાં પક્ષીઓ મોટેથી ગાય છે; અને (બધા કરતાં) પહેલું (બનેલું) સફેદ પતગિયું તડકામાં ઉડે છે.

૫. તારી આસપાસ નજર કર, આસપાસ નજર કર! સઘળાં ખેતરોમાં ફુલો જહાબંધ જણાય છે; દરેક વહેતો ઝરો ચકચકીત છે; સઘળાં બાગમાંના ઝાડો સફેદ છે, અને દરેક નાનો અને હાલતો ફણગો મીઠાં ફુલ અને ફળની આશા આપે છે.

૬ તું તારી નજર પૃથ્વિ અને આકાશ તરફ કર! પરમેશ્વરે તારા માટે વસંત રૂતુ આપી છે; પક્ષીઓને સુસ્વર ગાણું શિખવ્યું છે. અને તારાં સુખ અને પોષણ માટે પૃથ્વિ (સર્વ પદાર્થથી) ભરપુર કરી છે, આકાશને ખુલ્લું રાખ્યું છે, એ માટે તું તારૂં મન ઇશ્વરનો પાડ માનવામાં લગાડ.

The Gate Without A Latch.

અડગળી વગરનો દરવાજો.

Gate, *n.* (ગેટ) દરવાજો, large door.

Without, *prep.* (ઉવિધાઉટ) વગર, not with.

Latch, *n.* (લૅચ) અડગળી, ખીલી, bolt; stopper.

Farmer, *n.* (ફાર્મર) ખેડુત, one who cultivates the ground; cultivator; husbandman. [required.

Wanted, *v. t.* (ઉવૅાન્ટેડ) વગરનો હતો, was without; lacked;

(Could be) fastened, *v. t. pas.* (ફૅસન્ડ) બંધ રાખેલો, secured.

Careful, *a.* (કેરફુલ) સાવચેત, mindful; cautious. L. *Cura* care.

To pull...him, તેમાંથી પસાર થયા પછી પાછો બંધ કરવાને, to shut it again after having passed through it.

Mindful, *a.* (માઇન્ડફુલ) સાવચેત, attentive; careful. L. *Mens* the mind.

With all his care, તેની સઘળી સંભાળ છતાં, in spite of all his attention. L. *Cura* care.
Blow it open, સપાટાથી ઉઘાડતો, force it open.
Closed, *v. t.* (ક્લોઝડ) બંધ કીધો, shut. L. *Claudo* I shut.
Result, *n.* (રીઝલ્ટ) પરીણામ, consequence. L. *Re, salio* I leap.
Generally, *adv.* (જેનરલિ) ઘણું કરીને, usually. L. *Genus* [kind.
Flapping, *v. i.* (ફ્લૅપિંગ,) અવાજ સાથ હાલતું, moving and [sounding.
Wide open, તદ્દન ઉઘાડું, quite open.
Poultry, *n.* (પોલ્ટ્રિ) મરઘાં બતકાં, hens, chickens; domestic [Fowl.
Cost, (કૉસ્ટ) કિંમત બેસે, value.
Remained, *v. i.* (રીમેન્ડ) રહી ગયો, was left. L. *Re, maneo* [I stay.
Pig, *n.* (પિગ) ડુકરનું બચ્ચું, a young sow.
Got out, *v. i.* (ગૉટ આઉટ) બહાર નિકળ્યું, went out.
Sty, *n.* (સ્ટાઇ) વાડો; વાડ, enclosed place for swine.
Pushing open, ધસારામાં ઉઘાડીને, opening with a push.
Thence, *adv.* (ધેન્સ) ત્યાંથી, from there.
Wandered, *v. i.* (વૉન્ડર્ડ) ભટકયા કીધું, rambled.
Thick, *a.* (થિક) ઝાડીથી ભરેલું; ગીચ, full of trees.
Missed, *p. p.* (મિસ્ડ) ખોવાઈ ગયું : નજરે પડયું નહિ, lost to sight. L. *Mitto* I send.
Hue-and-cry, *n.* (હયુ-ઍન્ડ-ક્રાઈ) દોરધામ; ધરપકડ, chasing and shouting.
(Was) raised, *v. t. pas.* (રેઝડ) ચાલી રહી, made ; set up.
Tying, *v. n.* (ટાઇંગ) બાંધતાં; બાંધવું, binding.
Stable, *n.* (સ્ટેબ્લ) તબેલો, house for horses. L. *Sto* I stand.

(Was) ironing, *v. t.* (આયર્નિંગ) અસતરી કરતી, smoothing with an instrument of iron.
Kitchen, *n.* (કિચન) રાંધણી; રસોડો, cook-room ; cooking-place.
(Was) stirring, *v. t.* (સ્ટરિંગ) હલાવતી, moving ; shaking.
Broth, *n.* (બ્રૉથ) સેરવો, soup.
Run after, પુઠે દોડવા, follow in haste.
Chase, *n.* (ચેઝ)પુઠે લાગવું તે, pursuit.
Pell-mell, *adv.* (પેલ-મેલ) એકઠાં ભેલાંયલાં : ભેલમભેલ, mixed together.
Haste, *n.* (હેસ્ટ) ઊતાવળ, hurry.
Speed, *n.* (સ્પીડ) ઝડપ, swiftness.
Sprained, *v. t.* (સ્પ્રેન્ડ) લચકાઈ ; ટચકાઇ, hurt by over-straining.
Ankle, *n.* (ઍંકલ) ઘુંટી, joint which connects the foot with the leg.
Fence, *n.* (ફૅન્સ) તટ્ટી, hedge to confine beasts from straying.
(Were) obliged, *v. t. pas.* (ઓબ્લાઇજ્ડ) ફરજ પડી, compelled. L. *Ob*, *ligo* I bind.
Give up, *inf.* (ગિવ અપ) છોડી દેવું, abandon.
Chasing, *v. n.* (ચેઝિંગ) પુઠ ધરવાનું, pursuing.
Carry, *inf.* (કૅરિ) લઇ જવું, take.
(Was) hurt, *v. t. pas.* (હર્ટ) ઇજા પામ્યો, injured.
(Was) spoiled, *v. t. pas.* (સ્પૉઇલ્ડ) બગડયું, made a sad mess of. L. *Spolio* I strip off.
Shirts, *n.* (શર્ટ્સ) ખમીસ ; પહેરન, under-garments.
(Were) scorched, *v. t. pas.* (સ્કૉર્ચ્ડ) બળી ગયાં, burned.
Utterly, *adv.* (અટર્લિ) તદન, entirely ; altogether.
(Were) ruined, *v. t. pas.* (રૂઇન્ડ) નાશ પામ્યાં, destroyed. L. *Ruo* I fall.

Scolded, *v. t.* (સ્કોલ્ડેડ) ઠપકો આપ્યો, rebuked ; chid.
Careless, *a.* (કેરલેસ) બેદરકાર, indifferent. L. *Cura* care.
Loose, *a.* (લૂસ) છુટો, untied ; free. [L. *Calx* the heel.
(Had) kicked, *v. t.* (કિક્ડ) લાત મારી, struck with the foot.
Colt, *n.* (કોલ્ટ) વાછરડો; નાનો ઘોડો, young horse.
Proverbs, *n.* (પ્રૉવર્બ્ઝ) કેહેવતો, well-known sayings. L. *Pro*, *verbum* a word.
Verified, (વૅરિફાઇડ) ખરી ઠરી; સાચી પડી, shown to be true. L. *Verus* true, *facio* I make.
Want, *n.* (ઉવૉન્ટ) ખુટ, deficiency.
Nail, *n.* (નેલ) ખીલો, small pointed piece of metal with a head. L. *Unguis* a claw.

The Saint Bernard Dog.
સેન્ટ બર્નાર્ડ જાતનો કૂતરો.

Strong, *a.* (સ્ટ્રૉંગ) મજબૂત, vigorous.
Bushy, *a.* (બુશિ) ગુચ્છાળાવાળી, thick and full of hair.
Noble-looking, *a.* (નોબ્લ-લુકિંગ) દેખાવલો, well-favoured; of a noble appearance.
Intelligent, *a.* (ઇન્ટેલિજન્ટ) ચતુર, sagacious ; wise; knowing what should be done. L. *Inter*, *lego* I select.
Home, *n.* (હોમ) રહેઠાણ, habitation. [Alps.
His...Alps, તે આલ્પ્સ પર્વતનો દેશી છે, he is a native of the
Mountain, *n.* (માઉન્ટન) પર્વત; પહાડ, elevated mass higher and larger than a hill. L. *Mons* a mountain.
Steep, *a.* (સ્ટીપ) ઉભા, precipitous ; approaching to an upright position.

Narrow, *a.* (નૅરો) સાંકડા, of little breadth ; not wide.
Passes, *n.* (પાસીસ)પહાડ ઉપરના રસ્તા, roads over mountains.
Which...... Italy, by which passes we reach Italy.
Snow-storms, *n.* (સ્નો-સ્ટૉર્મ્ઝ) બરફનાં તોફાન, tempests of snow.
Summer, *n.* (સમર) ઉનાળો, the hot season of the year ; the season, in which the sun is high, clear, and beautious.
Winter season, the cold season of the year.
Extremely, *adv.* (ઍક્સ્ટ્રીમ્લિ) અત્યંત, to the utmost degree. L. *Extremus* outermost.
Violent, *a.* (વાયેલેન્ટ) સખ્ત; કઠણ, severe. L. *Vis* strength.
Dangerous, *a.* (ડેન્જરસ) ભયંકાર; જોખમ ભરેલા. perilous. L. *Damnum* loss, *gero* I bear.
Suddenly, *adv.* (સડન્લિ) એકાએક, unexpectedly. L. *Sub*, *eo* I go.
Bright, *a.* (બ્રાઇટ) ખુલ્લી, clear. [*Placeo* I please.
Pleasant, *a.* (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમા, agreeable ; pleasing. L.
Thickly, *adv.* (થિક્લિ) ઉંડો, deep. [eign countries.
Traveller, *n.* (ટ્રૅવેલર) મુસાફર, one who journeys into for-
(Is) buried, *v. t. pas.* (બૅરિડ) દટાઇ ગયલા, interred.
Drifts, *n.* (ડ્રિફ્ટ્સ) પવન પર ધસડાઇ આવતા બરફના જથ્થા, masses of ice driven by wind. [*Salvus* safe.
(Have been) saved, *v. t. pas.* (સેવ્ડ) બચેલી, spared. L.
Sagacity, *n.* (સૅગૅસિટિ) ચપળ સુંઘવાની શક્તિ, quickness of perception. L. *Sagio* I perceive quickly.

Kindness, *n.* (કાઇન્ડનેસ) માયા, benevolence; good will.

Convent, *n.* (કૉન્વેન્ટ) જોગીઓનું મઠ, monastery; religious house. L. Con, *venio* I come. [*Situo* I place.

Is situated, *v. t. pas.* (ઇઝ સિટયુએટેડ) આવેલું છે, stands. L.

Devoted, *a.* (ડીવેાટેડ) ચુસ્ત, given up to their work. L. De, *voveo* I vow.

Monks, *n.* (મંકસ) સાધુઓ; મઠાધિપતીઓ; મઠવાસી પુરૂષો, men who live in a monastery. [I put.

Purpose, *n.* (પરપૉસ) મતલબ; કારણ, object. L. *pro, pono*

Aiding, *v. n.* (એડિંગ) મદદ કરતાં, helping.

Help, *n.* (હેલ્પ) મદદ, aid.

(Are) trained, *v. t. pas.* (ટ્રેન્ડ) તાલીમ આપેલી, disciplined; practised. L. *Traho* I draw.

Look for, *ger.* (લુક ફૉર) શોધવું, search; seek.

In pairs, બબેની જોડી, two at a time; joined in pairs. L. *Par* equal.

Flask, *n.* (ફ્લૅસ્ક) નાનું પીપ, small barrel; bottle.

Strapped, *p. p.* (સ્ટ્રૅપ્ડ) ચાંમડાંના પટાથી બાંધેલાં, fastened with a slip of leather.

Fainting, *p. a.* (ફેન્ટિંગ) બેભાન થતો, falling into a swoon. L. *Fingo* I feign.

(May be) supplied, *v. t. pas.* (સપ્લાઇડ) પુરૂ પાડેલું, L. *Sub, pleo* I fill.

Lead, *v. t.* (લીડ) લઇ જાય છે, guide; conduct.

Let know, (લૅટ નો) જણાવવું, inform.

Coming back, (કમિંગ બૅક) પાછો ફરતાં, returning.

Faint, *a.* (ફેન્ટ) બેભાન થાય એવો નબળો, dispirited ; enfeebled so as to fall into a swoon. L. *Fingo* I feign.

Benumbed, *p. a.* (બીનમ્ડ) થંડીથી ઠુંઠવાઇ ગયલો, powerless with cold.

Fetch, *ger.* (ફેચ) લઇ આવવું, go and bring.

Guide, *ger.* (ગાઇડ) રસ્તો દેખાડવો, lead.

Spot, *n.* (સ્પૉટ) જગા, place.

Keen, *a.* (કીન) તિક્ષણ, sharp, acute.

Scent, *n.* (સૅન્ટ) વાસ, smell.

Scratch up, *v. t.* (સ્ક્રૅચ અપ) ખોડે છે; કોતરે છે, tear the surface of with the claws; dig; excavate.

Ingenious, *a.* (ઇન્જીનિયસ) ચતુર ; શોધક, skilful; ready in planning. L. *In, gigno* I beget.

Snow-slip, *n.* (સ્નો-સ્લિપ) પહાડ ઉપરથી સડી પડતો બરફનો મોટો જથ્થો, large mass of snow which slips down a mountain side.

Unhurt, *a.* (અનહર્ટ) વગર ઇજાનો, safe; uninjured.

Stiff, *a.* (સ્ટિફ) જડ, rigid. L. *Stipo* I cram.

Managed, *v. t.* (મૅનેજડ) ગોઠવણ કીધી, contrived. L. *Manus* the hand, *ago* I do.

Door, *n.* (ડૉર) દરવાજો, gate.

Never be Late.

કદી મોડું કરતા ના.

Samuel, *n.* (સૅમ્યુએલ) નામ "સૅમ્યુએલ," the name of a man.

Fuss, *a.* (ફસ) છીટાં શોધવાનું, fault-finding; bustle; flurry.

Late, *adv.* (લેટ) મોડા, after the usual time.

Harm, *n.* (હાર્મ) ખોટું, wrong.

Do you, *i. e.* તમને ખોટું લાગે છે ? do you see any harm ?

Please, *inf.* (પ્લીઝ) રાજી રાખવો, satisfy. L. *Placeo* I please.

Certainly, *adv.* (સર્ટેન્લિ) ખચીત, surely. L. *Certus* certain.

Kind, *a.* (કાઇન્ડ) મયાળુ, Disposed to do good.

Requires, *v. t.* (રીકવાયર્સ) જોઇએ, wants. L. *Re, quaero* I seek or ask.

What, (વ્હૉટ) જે તે, *Compound relative pronoun*, that and which.

Good, *n.* (ગૂડ) ફાયદો, benefit; advantage.

Reason, *n.* (રીઝન) દલીલ, argument L. *Ratio* reason.

Disturb, *v. t.* (ડિસ્ટર્બ) હરકત કરવી, trouble; hinder. L. *Dis, turba* a tumult.

Form, *v. t.* (ફૉર્મ) બનાવવું, contract; make. L. *Forma* a [form.

Behind, *adv.* (બીહાઇન્ડ) પાછળ, backward.

Remember, *v. t.* (રીમેમ્બર) યાદ કરવું, recollect; call to memory. L. *Re, memor* mindful.

Scholars, *n.* (સ્કૉલર્સ) નિશાળ્યાઓ, students. L. *Schola* a [school.

Waited, *v. i.* (વેટેડ) થોભ્યો, stopped; paused.

Got to, *v. i.* (ગૉટ ટુ) પોંહોંચ્યો, reached; went to.

Seat, *n.* (સીટ) જગા, place.

Question, *n.* (કવૅસ્ટચન) સવાલ, interrogatory; that which is asked; something proposed which is to be solved by answer. L. *Quaero* I seek.

Recollect, *v. t.* (રૅકલેક્ટ) યાદ રાખવું, remember; bring to mind. L. *Re, con, tego* I gather.

Practice, *n.* (પ્રૅક્ટિસ) ટેવ, thing to do; habit.
Elsewhere, *adv.* (ઍલ્સઉવ્હેર) બીજી જગાએ, in another place.
Motto, *n.* (મૉટો) યાદ રાખવા જોગ શબ્દો, words to be remembered. L. *Mutio* I mutter.
Subject, *n.* (સબજૅક્ટ) બાબદ, matter. L. *Sub, jacio* I throw.
Keep to, *inf.* (કીપ ટુ) પ્રમાણે ચાલવું, abide by; follow.
Adopt, *inf.* (ઍડૉપ્ટ) પોતાનો કરી રાખે; અખત્યાર કરે, take for their own. L. *Ad, opto* I wish.
Unite, *v. i.* (યુનાઇટ) એકદિલી કરીએ; એકઠા થઇએ, join together. L. *Unus* one.
Prompt, *a.* (પ્રૉમ્પ્ટ) તૈયાર, ready. L. *Pro, emo* I take.
Band, *n.* (બૅન્ડ) ટોળી, મંડલી, company.

The Seal.
સીલ માછલું.

Ever, *adv.* (એવર) કદી, At any time.
Seal, *n.* (સીલ) એક દરિયાઇ માસહારૂં ધવાડનારી ચોપગું તરી શકે એવું પ્રાણી. (તે પોતાનાં ચામડાં અને તેલ માટે કિમતી ગણાય છે.) a marine, carnivorous mammal with four feet fitted for swimming. It is highly prized for its skin and oil.
Common, *a.* (કૉમન) સાધારણ, ordinary. L. *Con, munus* a gift.
Our coasts, *i. e.* the coasts of Great Britain and Ireland, આપણા કિનારા એટલે ગ્રેટ બ્રીટન અને આયર્લૅન્ડનાં.
Coasts, *n.* (કોસ્ટસ) કિનારા sea-sides or shores.
Parts, *n.* (પાર્ટસ) ભાગ, regions. L. *Pars* a part.

Curious, *a.* (ક્યૂરિઅસ) વિચિત્ર ; અજાયબ જેવું, strange, L. *Cura* care.
Creature, *n.* (ક્રીચર) પ્રાણી, animal. L. *Creo* I create.
Loves, *v. t.* (લવ્ઝ) ભાવે છે, likes.
Catching, *p. pr.* (કૅચિંગ) પકડતાં, seizing; ensnaring.
Dinner, *n.* (ડિનર) ભોજન, meal.
Surface, *n.* (સર્ફેસ) સપાટી, upper side. L. *Super, facies* [face.
Breathe, *ger.* (બ્રીધ) દમ લેવો, take breath; respire.
Broad, *a.* (બ્રૉડ) ચપટું, flat.
Holes, *n.* (હોલ્સ) કાના, openings ; apertures.
Look like, (લૂક લાઇક) મળતું આવે છે, resemble.
Fins, *n.* (ફિન્સ) માછલીની પાંખો, wing-like organs of the [fish.
Fore feet, *n.* (ફોરફીટ) આગળા પગ, feet in front ; anterior feet.
Sharp, *a.* (શાર્પ) તિક્ષણ, acute.
Claws, *n.* (ક્લૉઝ) પંજા, the sharp hooked nails of an [animal.
Clings, *v. i.* (ક્લિંગ્ઝ) વળગી રહે છે, adheres.
Rocks, *n.* (રૉક્સ) ખડકો, large masses of stone of a broken surface, rugged and steep.
Hind feet, *n.* (હાઇન્ડ ફીટ) પાછળા પગ, feet in the rear; [posterior feet.
Webbed, (વેબ્ડ) ચામડીથી જોડાયલા, joined by skin.
Duck, *n.* (ડક) બતક, a well known water-bird, which dives with its head under water.
Shuffle, *v. i.* (શફ્લ) પગે ઘસડાય છે, drag their feet.
Creep, *v. i.* (ક્રીપ) પેટે ચાલે છે, crawl.
About, *adv.* (ઍબાઉટ) અહિંતહિં, here and there.

Picture, *n.* (પિક્ચર) ચિત્ર, drawing. L. *Pingo* I paint.
(Has) caught, *v. t.* (કૅાટ) પકડી, seized; ensnared.
Enough, *n.* (ઇનફ઼) પુરતો જથ્થો, sufficiency. [ally.
For hours, કલાકોના કલાકો સુધી, for many hours continu-
Bask, *ger.* (બૅસ્ક) ગરમીમા પડી રહેવા, lie in warmth.
Cautious, *a.* (કૅાશસ) સાવધ, careful. L. *Careo* I beware.
Nap, *n.* (નૅપ) ઉંઘ, sleep.
Pop, *v. i.* (પૅાપ) ઝડપથી પેસી જાય, dart; enter with a quick sudden motion.
Dive, *v. i.* (ડાઇવ) ડુબકી મારવી, dip; plunge.
Slightest, *a.* (સ્લાઇટેસ્ટ) સેહેજ: જરા, least.
Scarcely, *adv.* (સ્કેર્સ્લિ) ક્વચિતજ, hardly.
Flesh, *n.* (ફ઼્લશ) માંસ, the soft solid part of an animal.
Fat, *n.* (ફૅટ) ચરબી, solid animal-oil.
Form, *v. t.* (ફ઼ૅાર્મ) કરે છે, make. L. *Forma* a form.
Chief, *a.* (ચીફ઼) મુખ્ય, principal. L. *Caput* the head.
Covering, *n.* (કવરિંગ) ઢાંકણુ, casing. L. *Con, operio* I cover.
Tent, *n.* (ટેન્ટ) તંબુ, pavilion. L. *Tentorium*, from *tendo* I stretch.
Casing, *n.* (કેસિંગ) ઢાંકણુ, covering. L. *Capio* I take.
Needle, *n.* (નીડલ) સુઇ, small sewing instrument of steel pointed at one end with an eye at the other to receive a thread.
Bone, *n.* (બોન) હાડકું, firm, hard substance, composing the skeleton of an animal body.
String, *n.* (સ્ટ્રિંગ) દોરી thread. L. *Stringo* I draw tight.

Sinews, *n.* (સિન્યુઝ) નસ; સ્નાયુ, threads that unite muscles to bones.
Lines, *n.* (લાઇન્સ) દોરી, strings.
Is killed, *v. t. pas.* (ઇઝ કિલ્ડ) મારી નખાય છે, is put to death.
Generally, *adv.* (જેનરલિ) ઘણું કરીને, usually. L. *Genus* race.
Spearing, *v. n.* (સ્પીઅરિંગ) ભાલો ભોકી, running through with a spear.
Winter, *n.* (વિન્ટર) શિયાળો, the cold season of the year.
Is frozen, *v. t. pas.* (ઇઝ ફ્રોઝન) બંધાઇ જાય છે, is congealed by cold.
Watching, *p. pr.* (વૉચિંગ) તપાસતો, looking.
Spear, *n.* (સ્પીઅર) ભાલો, lance.
(Is) wanted, *v. t. pas.* (વૉન્ટેડ) જોઇએ, required.
Builds, *v. t.* (બિલ્ડ્ઝ) બાંધે છે, constructs. [upon.
Keep off, *ger.* (કીપ ઑફ) દુર રાખવો, prevent from blowing
Lying in wait, છુપાઇ રેહેતો, hiding.
Lifts, *v. t.* (લિફ્ટસ) ઊપાડે છે, raises;
Drives, *v. t.* (ડ્રાઇવ્ઝ) ભોકે છે, forces in; pierces;
Might, *n.* (માઇટ) જોર, force.
Fixed, *pp.* (ફિક્સ્ડ) બાંધેલું, fastened. L. *Figo* I fix.
Drags *v. t.* (ડ્રૅગ્ઝ) ખેંચે છે, draws.
Fairly, *adv.* (ફેર્લિ) બરાબર, properly.
Rejoicing, *n.* (રીજૉઇસિંગ) ખુશાલી, joy.
Hunter, *n.* (હન્ટર) શિકારી, one who chases; huntsman.
Melt, *v. t.* (મેલ્ટ) પિગલાવવું, dissolve, liquefy. [*Plenus* full.
Plenty, *n.* (પ્લેન્ટિ) પુષ્કળપણું, abundance; fullness. L.

Begins, *v. i.* (બીગિન્સ) શરૂ થાય છે, commences.
Cooking-pots, *n.* (કૂકિંગ-પૅાટ્સ) રાંધવાના વાસણો, utensils.
Snatch up, *v. t.* (સ્નૅચ અપ) ઝટ ઉપાડી લે છે, seize hastily.
Bits, *n.* (બિટ્સ) કકડા, pieces.
Raw, *a.* (રૉ) કાચું, not cooked.
Pieces, *a.* (પીસીસ) કટકા, bits.
Sugar-candy, *n.* (શૂગર-કૅન્ડિ) શાકર, crystallized or congealed sugar.

The Young Witness.
નાનો સાક્ષી.

Witness, *n.* (ઉવિટનેસ) સાક્ષી, one who gives evidence.
Nine years old, નવ વરસની ઉમરની, nine years of age.
Brought forward, લાવવામાં આવી, produced.
Witness, *n.* (ઉવિટનેસ) સાહેદી, one who gives evidence.
Trial, (ટ્રાયલ) તપાસ, examination.
Stealing, *v. n.* (સ્ટીલિંગ) ચોરી કરતાં, practising robbery.
Robbery, *n.* (રૉબરિ) ચોરી, theft, violence.
(Had been) committed, (કમિટેડ) કરયામાં આવી, practised; made. L. *Con, mitto.* I send.
Testimony, *n.* (ટેસ્ટિમનિ) સાહેદી; જુબાની, what the witness had to say, evidence. L. *Testis* a witness.
Important, *a.* (ઇમ્પૉર્ટન્ટ) અગત્યની, essential. L. *In, porto* I carry.
Lawyer, *n.* (લૅાયર) ધારાવાલો; વકીલ, advocate.
(Was) defending, *v. t.* (ડીફેન્ડિંગ) બચાવ કરતો, supporting the cause of. *De, fendo* I strike.

Thief, *n.* (થીફ) ચેાર, robber.

What she had to say, તેણીની જુબાંની, her testimony.

Nature, *n.* (નેચર) ખાસિયત, essential qualities. L. *Natus* born.

Oath, *n.* (ઓથ) સેાગંદ, solemn binding; swearing.

Mean, *v. t.* (મીન) કહેવા માંગેા છેા, intend to say.

Understand, *v. t.* (અન્ડરસ્ટૅન્ડ) સમજવું, comprehend; know.

Sufficient, *a.* (સફિશંટ) પુરતી, enough. L. *Sub, facio* I do.

Evidence, *n.* (ઍવિડૅન્સ) સાબેતી; પુરાવેા, proof. L. *E, video* I see.

Fit, *a.* (ફિટ) લાયકની, qualified; apt. L. *Facio* I make.

Taken an oath, (ટેકન ઍન ઓથ) સેાગંદ લીધેલા, sworn.

Answered, *v. t.* (ઍન્સર્ડ) જવાબ દીધેા, replied. [a temple.

Profane, *a.* (પ્રેાફેન) ખેાટા; અપવિત્ર, wicked. L. *Pro, fanum*

Court, *n.* (કૉર્ટ) દરબાર, place where the accused are tried.

Handing, *p. pr.* (હૅન્ડિંગ) આપતાં, giving.

Bible, *n.* (બાઇબ્લ) ખ્રીસ્તિ ધર્મ પુસ્તક, the sacred book of the Christians. L. *Biblos* a book.

Little dear, નાની લાડકી, darling.

Place, *v. t.* (પ્લેસ) મુકેા, put. [ing. L. *Tremo* I shake.

Tremblingly, *adv.* (ટ્રૅમ્બલિંગ્લિ) ધ્રુજતાં, shivering or quak-

Repeated, *v. t.* (રીપીટેડ) ફરીથી બેાલી, uttered; recited.

Form, *n.* (ફૉર્મ) રીત, style. L. *Forma* a shape.

I do solemnly swear, હું ગંભીર રીતે સેાગંદ લઉં છું, I take a solemn oath. L. *sollemnis* solemn.

Sworn, *v. i.* (સ્વૉર્ન) સેાગંદ લીધેલા, taken an oath.

(Shall be) locked up, *v. t. pas.* (લૉકડ અપ) બંધ કરવામાં આવે, confined closely; imprisoned. [*Prehendo* I catch.

Prison, *n.* (પ્રિઝન) બંદીખાણું, place of confinement. L.

Heaven, *n.* (હેવન) બેહેસ્ત, paradise; the blissful seat of sanctified souls after death.

Ran...leaves, પોતાનાં આંગલાં વડે પાણું ફેરવ્યાં, turned the pages over with her fingers.

Verse, *n.* (વર્સ) શ્લોક; ભાગ, a portion of the chapters in the Scripture. L. *Verto* I turn.

Bear witness, સાક્ષી પુરવી, give evidence.

False, *a.* (ફૉલ્સ) જુઠી, not true. [dwells near.

Neighbour, *n.* (નેબર) જાત ભાઇ, a fellow being; one who

Room, *n.* (રૂમ) ઓરડો, apartment.

Repeat, *inf.* (રીપીટ) બોલી જવું, recite. L. *Re*, *peto* I seek.

Commandments, *n.* (કમૅન્ડમેન્ટસ) કાયદા, laws. L. *con*, *mando* I order.

Knelt, *v. i.* (નૅલ્ટ) ઘુંટણીએ પડી, fell on the knees.

Prayed, *v. t.* (પ્રેડ) બંદગી કીધી, solemnly addressed God. L. *precor* I pray.

Wicked, *a.* (વિકેડ) પાપી, profane.

Remember, *v. t.* (રીમેમ્બર) યાદ રાખવું, bear in mind, recollect. L. *re*, *memor* mindful.

Believe, *v. t.* (બીલીવ) માનો છો, give belief or credit to; put confidence in.

Glistened, *v. i.* (ગ્લિસન્ડ) પ્રકાશ્યું, shone.

Quivered, *v. i.* (ક્વિવર્ડ) ધ્રુજ્યો, trembled.

Emotion, *n.* (ઇમોશન) મનનો વિકાર ; જુસ્સો, strong feeling. L. *E, moveo* I move.

Bless, *v. t.* (બ્લેસ) સુખી રાખે, Keep happy.

Competent, *a.* (કૉમપીટન્ટ) લાયક, fit. L. *Con, peto* I seek.

Innocent, *a.* (ઇનોસન્ટ) નિરપરાધિ : નિર્દોષ, not guilty. L. *In, noceo* I harm.

Charge, *n.* (ચાર્જ) આરોપ ; તોહોમત, accusation.

The Spider and the Fly.

કરોળીઓ અને માંખી.

Parlour, *n.* (પાર્લર) ઓરડો, room. F. *Parler* to speak.

Spider, *n.* (સ્પાઇડર) કરોળીઓ, an insect remarkable for spinning webs.

Prettiest, *a.* (પ્રિટિએસ્ટ) ઘણોજ શોભીતો, most beautiful.

Spy, *v. t.* (સ્પાઇ) જોવું, see. L. *Specio* I see.

Winding, *a.* (વાઇન્ડિંગ) ગોળ ; આડો, turning and twisting.

Stair, *n.* (સ્ટેર) દાદર, ladder. [*Cura* care.

Curious, *a.* (ક્યુરિઅસ) અજાયબ જેવી, strange ; novel. L.

In vain, *adv.* નકામું, of no use, fruitless. L. *Vanus* empty.

Weary, *a.* (વીઅરી) થાકી ગયલી, exhausted. [rising.

Soaring, *v. n.* (સોરિંગ) ઉંચે ઉડતાં, mounting on the wing;

High, *adv.* (હાઇ) ઊંચે, aloft.

Rest, *v. i.* (રેસ્ટ) આરામ કરવો, take repose.

Curtains, *n.* (કર્ટેન્સ) પડદા, cloth hanging round beds.

Drawn, *p. p.* (ડ્રૉન) બાજુએ નાખેલા, moved aside.

Sheets, *n.* (શીટ્સ) ચાદરો, broad and large pieces of cloth spread over beds.
A while, થોડો વખત, for some time.
Snugly, *adv.* (સ્નગ્લિ) સુખેથી, comfortably.
Tuck, *v. t.* (ટક) ચાદરમાં ખુબ ઓઢાડી રાખવું, inclose by pushing bed-clothes close around.
Wake, *v. i.* (વેક) ઉઠવું, rise.
Cunning, *a.* (કનિંગ) પક્કો, crafty ; artful. I pro.
Prove, *ger.* (પ્રુવ) દેખાડવા, demonstrate ; show. L. *Probe*
Warm, *a.* (વૉર્મ) દિલસોજ ; આતુર, ardent. [I do.
Affection, *n.* (એફેક્શન) મોહોબત ; પ્યાર, love. L. *Ad, facio*
Pantry, *n.* (પૅનટ્રિ) અનાજ વગેરે ભરી મુકવાનો ઓરડો, store-room. L. *Panis* bread.
Store, *n.* (સ્ટોર) જથ્થો, stock.
Nice, *a.* (નાઇસ) સારૂં, fine. [tously.
Welcome, *a.* (વેલ્કમ) બેલાશક વાપરો, free to enjoy gratui-
Slice, *n.* (સ્લાઈસ) કાતરી, a thin broad piece sliced or cut off.
Witty, *a.* (વિટ્ટી) ચતુર ; ઠઠ્ઠાબાજ, full of wit ; humorous.
Handsome, *a.* (હેન્ડસમ) સુંદર, beautiful.
Gauzy, *v.* (ગૉઝિ) રેસમી ગાજ જેવી પાટલી, thin ; silky.
Brilliant, *a.* (બ્રિલિઅન્ટ) ચળકતી, shining.
Looking-glass, *n.* (લુકિંગ-ગ્લાસ) આરસી, mirror.
Shelf, *n.* (શેલ્ફ) અભરાઈ, board fixed contiguous to a wall for holding something.
Behold, *v. t.* (બીહોલ્ડ) જોવું, see.

Gentle, *n.* (જેન્ટલ) મયાળુ, kind. L. *Gens* kind.
Bidding, *p. pr.* (બિડિંગ) કહેતાં, telling ; wishing.
I'll call, હું આવીશ ; I will come.
Den, *n.* (ડેન) રેહેઠાણ ; પડ, home ; web.
Silly, *a.* (સિલિ) મૂર્ખ ; નાદાન, foolish.
Wove, *v. t.* (ઉવોવ) વણ્યું, formed into.
Subtle, *a.* (સબ્ટલ) પક્કાઇથી બનાવેલો, cunningly made.
Web, *n.* (ઉવેબ) પડ, fine thread spun by a spider.
Corner, *n.* (કૉર્નર) ખુણું ; છેડો, angle ; end.
Sly, *a.* (સ્લાઇ) છુપા, secret.
Set, *v. t.* (સેટ) ગોઠવી, arranged.
Dine upon, *ger.* (ડાઇન અપૉન) ખાઇ જવું, devour ; feast upon.
Merrily, *adv.* (મેરિલિ) આનંદથી, cheerfully.
Did sing, (ડિડ સિંગ) ગાયન ગાયું, sang.
Hither, *adv.* (હિધર) આની તરફ, to this place.
Pearl, *a.* (પર્લ) મોતી જેવી પારદર્શક, transparent as a pearl.
Robes, *n.* (રોબ્સ) શરીરનું ઢાંકણ, coverings ; mantles.
Purple, (પર્પલ) જાંબુરો, red tinged with blue.
Crest, *n.* (ક્રેસ્ટ) કલગી, tuft. L. *Crista* a crest.
Diamond, *n.* (ડાયમન્ડ) હીરો. a most valuable gem.
Diamond bright, હીરા જેવી ચળકતી, as bright as a diamond.
Dull, *a.* (ડલ) ઝાંખી, dim.
Wily, *a.* (ઉવિલિ) cunning.
Flattering, *p. a.* (ફ્લૅટરિંગ) ખોટી બડાઇ હાંકતો, coaxing : speaking false praise.
Flitting, *p, pr.* (ફ્લિટીંગ) ઝડપથી ઉડતાં, flying rapidly.

Buzzing, *a.* (બઝ઼િંગ) ઝુંઝું કરતી, humming.
Aloft, *adv.* (ઍલૉફ્ટ) ઉંચે, on high.
Drew, *v. i.* (ડ્રૂ) ઉડ્યું, flew ; went.
Hue, *n.* (હ્યૂ) રંગ, colour. [a crest.
Crested, *p. a.* (ક્રેસ્ટેડ) કલગીવાલું, having a tuft. L. *Crista*
Fiercely, *adv.* (ફિયર્સલિ) જોસથી, forcibly. L. *Ferus* wild.
Held, *v. t.* (હેલ્ડ) પકડી, took hold of ; seized.
Fast, *adv.* (ફૅસ્ટ) મજબુત, firmly.
Dragged, *v. t.* (ડ્રૅગ્ડ) ખેંચી લીધી, drew.
Dismal, *a.* (ડિઝ઼મલ) અંધારાં, dark ; gloomy.
Idle, *a.* (આઇડલ) ઠાલા, useless.
Heed, *n.* (હીડ) ધ્યાન, attention. [advice.
Evil, *a.* (ઇવિલ) ખરાબ, bad. [advice. L. Consiliem
Counsellor, *n.* (કાઉનસેલર) સલાહ આપનાર, one who give.
Close, *v. t.* (ક્લોઝ઼) બંધ કરો, shut. L. *Claudo* I shut.
Lesson, *n.* (લેસન)સાર ; ઉપદેશ, moral : advice.

The Elephant.

હાથી.

Home, *n.* (હોમ) રેહેઠાણુ, habitation.
Deep, *a.* (ડીપ) ગીચ, very thick.
Shady, *a.* (શેડિ) ઝાડના છાયાવાળાં, sheltered with trees.
Forest, *n.* (ફૉરિસ્ટ) જંગલ, wood.
Chief, *a.* (ચીફ઼) મૂખ્ય, principal. L. *Caput* the head.
Ceylon, *n.* લંકા યા સિંહલ દ્વિપ જે હિંદુસ્તાનની દક્ષિણે છે, an island to the south of India.

Beautiful, *a.* (બ્યૂટિફુલ) સુંદર, fine. L. *Bellus* fair.

Ireland, *n.* આયર્લેન્ડ દેશ, ગ્રેટ બ્રિટન યાને ઇંગ્લૅન્ડ અને સ્કૉટલૅન્ડની પશ્ચિમે છે, a country to the West of Great Britain (England and Scotland.)

Almost, *adv.* (ઑલ્મોસ્ટ) લગભગ ; ઘણુંખરા, mostly ; nearly.

Likes, *v. t.* (લાઇક્સ) પસંદ કરે છે, chooses ; loves.

Seeks, *v. t.* (સીક્સ) શેાધે છે, looks for.

Coolest, *a.* (કૂલેસ્ટ) સૈાથી થંડી, coldest.

Flapping, *p. pr.* (ફ્લૅપિંગ) હિલાવતેા, moving.

Fan, *ger.* (ફૅન) પવન ખાવા, cool and refresh.

Bathing, *v. n.* (બેથિંગ) નાહવા, washing with water.

Lake, *n.* (લેક) સરેાવર, a large and extensive collection of water contained in a hollow of the earth.

Sucking, *p. pr.* (સકિંગ) ચુસી લેતાં, taking in.

Trunk, *n.* (ટ્રંક) સુંઢ, proboscis of an elephant.

Spouting, *p. pr.* (સ્પાઉટીંગ) ઉરાડતેા, throwing out.

Tender, *a.* (ટેન્ડર) કુમળી, soft and juicy ; delicate. L. *Tener* soft.

Boughs, *n.* (બાઉઝ) ડાળીઓ, branches.

Plenty, *n.* (પ્લેનટિ) પુષ્કળતા, abundance, L. *Plenus* full.

Native, *a.* (નેટિવ) જ્યાં ને પેદા થયલેા, where he was born. L. *Natus* born. [*teneo* I hold.

Content, *a.* (કૉન્ટેન્ટ) સંતેાષી, satisfied ; happy. L. *Con*,

Crops, *n.* (ક્રૉપ્સ) કનસ ; પાક, ears. L. *Carpo* I pluck.

A great deal of, અતિશય, much.

Mischief, *n.* (મિસ્ચીફ) નુકસાન, harm. L. *Mis Caput* the head.

Breaks into, *v. i.* (બ્રેક્સ ઇન્ટુ) વાડ વગેરે તોડીને દાખલ થાય છે, enters by breaking the fence &c.

Tears, *v. t.* (ટેર્ઝ) તોડે છે, breaks.

Fence, *n.* (ફેન્સ) વાડ ; દાખલ થતા અટકાવા માટે ભરી લીધેલી વાડ વગેરે, hedge; anything to restrain entrance. L. *Fendo* I strike.

Marches, *v. i.* (માર્ચીઝ) જાય છે, goes.

Troop, *n.* (ટ્રૂપ) ટોળું, band.

Trampling, *p. pr.* (ટ્રૅમ્પ્લીંગ) કચડી નાખતો, crushing down; treading upon.

Next, *a.* (નેક્સ્ટ) બીજી, following.

Owner, *n.* (ઓનર) ધણી; માલેક, proprietor ; landlord.

Awakes, *v. i.* (અવેક્સ) ઉઠે છે, rises.

Destroyed, *p. p.* (ડીસ્ટ્રૉયડ) નાશ કરી નાખેલા, made a sad mess of ; ruined. L. *De*, *struo* I pile up.

Herd, *n.* (હર્ડ) ટોળું, troop; flock.

Commonly, (કૉમન્લિ) સાધારન રીતે, usually. L. *Con*, *munus* a gift.

Quiet, *a.* (ક્વાએટ)શાંત ; ગરીબ, peaceful; meek. L. *Quies* rest.

Harmless, *a.* (હાર્મલેસ) નિરપકારી ; કોઇને દુખ ન દે એવા, not injurious.

Dares, *v. i.* (ડેર્ઝ) હિમ્મત કરે છે, ventures.

Attack, *ger.* (ઍટૅક) હુમલો કરવો, fall upon ; assault.

Tamed, (ટેમ્ડ)પળાયો, domesticated.

Soldiers, *n.* (સોલ્જર્સ) લશકરી સીપાઇ, military men, warriors. L. *Solidus* a military pay.

Ancient, *a.* (એનશન્ટ) અસલી, old; former. L. *Ante* before.

Battle, *n.* (બૅટ્લ) લડાઇ, fight.

Mounted, *p.p.* (માઉન્ટેડ) બેસીને, seated ; placed. L. *Mons* a mountain.

(Is) hunted, *v. t. pas.* (હન્ટેડ) શિકાર કીધેા, chased.

Chiefly, *adv.* (ચીફ્લિ) મુખ્ય કરીને, principally ; especially. L. *Caput* the head. [worth

Valuable, *a.* (વૅલ્યુએબ્લ) કિમતી, precious. L. *Valeo* I am

Ivory, *a.* (આઇવરિ) હાથી દાંત જેવા સફેદ, નકર, અને લીસા, white, hard and smooth as ivory.

Tusks, *n.* (ટસ્ક્સ) દાંત, teeth.

Articles, *n.* (આર્ટિકલ્ઝ) જીણસેા, things. L. *Artus* a joint.

'Too Late' and 'By-and-By.'

'ઘણું મેાડું' અને 'રફતે રફતે.'

Gentleman, *n.* (જિન્ટ્લમૅન) ગ્રહસ્થ, man of good breeding. L. *Gens* kind.

Lived, *v. i.* (લિવ્ડ) રેહેતેા હતેા, resided.

Border, *n.* (બૉર્ડર) સરહદ, limit.

New Forest, *a.* હૅમ્પશયર પ્રાંતમાંનું એક મેદાન જે ઇંગ્લૅન્ડના નૉરમન વંશના રાજા પહેલા ઉવિલિયમે લેાકેાનાં ઘરબાર બાળી નાખી પેાતાની શિકારગાહ માટે ઉજ્જડ કરી નાખ્યું, a wide plain in Hampshire laid out by William I., King of England.

Slow, *a.* (સ્લેા) ધીમા, tardy ; behind in time. [secure.

Sure, (સ્યુર) ચેાકસ ; અચુક, unfailing ; certain. L. *Securus*

Slow and sure, ધીરજથી પણ મક્કમ ચાલનાર, steady-going though slow.

Unless, *Conj.* (અન્લેસ) શિવાય except.

Planned, *v. t.* (પ્લૅન્ડ) ગોઠવણ કરી, arranged to go for.

Picnic, *n.* (પિકનિક) મેદાન પર ચાલતી મેજબાની, feast in the open air.

Hired, *v. t.* (હાયર્ડ)ભાડે લીધી, paid for the loan of.

Van, *n.* (વૅન) ગાડી, carriage.

Set out, *inf.* (સેટ આઉટ) નિકળવા, start.

Brightly, *adv.* (બ્રાઇટ્લિ) તેજથી, brilliantly; resplendently.

Awoke, *v. i.* (ઍવોક) ઉઠ્યો, got up ; rose.

Lazy, *a.* (લેઝિ) આળસુ, idle.

Get up, *v. i.* (ગેટ અપ) ઉઠું, rise ; awake.

I......time, તૈયાર થઇ નીચે જવાને પુષ્કળ વખત મળશે, I shall have much time in hand to make myself ready and go down.

Still, *adv.* (સ્ટિલ) શાંત રીતે, calmly; quietly.

Party, *n.* (પાર્ટિ) મંડળી, company. L. *Pors* a part.

Pass, *inf.* (પૅસ) પસાર થતાં, go by.

Answer, *n.* (ઍન્સર) જવાબ, reply.

Lazily, *adv.* (લેઝિલિ) આળસાઇથી, idly.

Rolled, *v. t.* (રોલ્ડ) વિંટલાયો ; ઓઢીને પડયો, covered; wrapped.

Dressed, *v. i.* (ડ્રૅસ્ડ) કપડાં પહેરયાં, put on his clothes.

Breakfast room, (બ્રેકફૅસ્ટ રૂમ) નાસતો જમવાનો ઓરડો, room in which the morning meal is taken.

Empty, *a.* (એમ્પ્ટી) ખાલી, vacant.

Snatching, *p. pr.* (સ્નૅચિંગ) ઝડપથી ઉપાડતો, seizing hastily.

High, *a.* (હાઇ) સખત, furious; strong.

Every where, *adv.* જગેજગ, in all places.

Screamed, *v. i.* (સ્ક્રીમ્ડ) ચીસ મુકી, uttered a sharp outcry.

Bawled, *v. i.* (બૉલ્ડ) બુમ પાડી, shouted. [L. *Danus* empty.

In vain, *adv.* (ઇન વેન) ફોકટ, uselessly ; to no purpose.

Tired, *p. p.* (ટાયર્ડ) થાકી ગયલેા, exhausted.

Choked, *p. p.* (ચેાક્ડ) ગુંગલાઇ ગયલેા, suffocated ; stiffed.

Sulkily, *adv.* (સલ્કિલિ) ઉદાસ રીતે, sullenly ; morosely.

Cure, *v. t.* (ક્યુર) સુધારવું, improve. L. *Cura* care.

When in business, જ્યારે કામમાં રેાકાયલેા હતેા, when he was engaged in business.

Seldom, *adv.* (સેલ્ડમ) કદાચજ, scarcely.

Picture, *n.* (પિક્ચર) ચિત્ર, drawing ; diagram.

Putting off, (પુટિંગ ઑફ) મુળતવી રાખતેા, postponing.

By-and-by, *adv.* રફતે રફતે. gradually.

Favourite, *a.* (ફેવરિટ) માનીતા, regarded with particular esteem. L. *Faveo* I favour.

Fasten, *v. t.* (ફૅસન) મજબુત બંધ કરવું, shut securely.

Presently, *adv.* (પ્રિઝન્ટલિ) તાબરતેાબ, immediately ; directly. L. *Pre, esse* to be.

Amusing, *a.* (ઍમ્યુઝિંગ) રમુજી, pleasing ; giving moderate pleasure. L. *A muse* a muse.

Meantime, *n.* (મિનટાઇમ) વચ્ચેનેા વખત, intervening time.

Got in, *v. i.* (ગૉટ ઇન) ભરાયા, entered.

Rooted, *v. t.* (રૂટેડ) મુળ સુધાં ઉખેડી નાખ્યું, torn from the ground by the roots. [L. *Re, paro* I prepare.

(Would be) repaired, *v. t. pas.* (રીપેર્ડ) સુધરી, made right.

For months, (ફૉર મન્થ્સ) મહીનાના મહીના, months together.

(Was) finished, *v. t. pas.* (ફિનિશ્ડ) પુરૂં થયું, made complete. L. *Finis* an end.

Chance, *n.* (ચૅન્સ) સંભવ, opportunity. L. *Cado* I fall.

Prize, *n.* (પ્રાઇઝ) ઈનામ, reward. L. *Pretium* price.

Intended, *v. t.* (ઇન્ટેન્ડેડ) ધારતો, thought. L. *In tendo* I stretch.

Bank, *n.* (બૅંક) પેહેડી ; નાનાવટીની પેહેડી, place where money [is deposited.

Failed, *v. i.* (ફેલ્ડ) દિવાલું ફુક્યું, became bankrupt.

Insure, *inf.* (ઇનસ્યુર) વીમો ઉતરાવવો, provide against loss by fire. L. *In securus* secure.

Put off, *v. t.* (પુટ ઑફ) મુલતવી રાખવું, postpone.

Little Dick and the Giant.

નાનો ડીક અને રાક્ષસ.

Gay, *n.* (ગે) રંગીલો, merry.

Whistling, *p. pr.* (વ્હિસ્લિંગ) સિસોડી ફૂંકતો, uttering a musical sound by pressing the breath through a small orifice formed by contracting the lips.

Sad, *a.* (સૅડ) ઉદાસ, sulky ; sullen ; sorrowful.

Ramble, *n.* (રૅમ્બલ) ભટકવું, wandering , excursion. L. *Re, ambulo,* I walk.

Off he set, નિકળ્યો, he set off; he started.

In high spirits, હરખમાં, gaily ; merrily.

Ring again, *inf.* પરઘા કરી ગાજવી નાખવું, echo.

Clear, *a.* (ક્લીઅર) સ્વચ્છ, pure. L. *Clarus* clear.

Brook, *n.* (બ્રૂક) ઝરો, stream.
Ran, *v. i.* (રૅન) વેહેતો, flowed.
Thirsty, *a.* (થર્સ્ટિ) તરસ્યો, desirous of drinking water.
Stooped, *v. i.* (સ્ટૂપ્ડ) વાંકો વળ્યો, bent down.
Suddenly, *adv.* (સડન્લિ) ઓચીંતો, unawares ; all at once. L. *Sub*, *eo* I go.
Giant, *n.* (જાયન્ટ) રાક્ષસ, man of very great bulk and stature. L. *Gigas* a giant.
Delight, *n.* (ડીલાઇટ) ખુશાળી, pleasure. L. *De*, *lacio* I entice.
All he could, પોતાથી બની શક્યું તેટલું, all that was possible for him to do.
To no purpose, ફોકટમાં, in vain. L. *Pro*, *pono* I put.
Screamed, *v. i.* (સ્ક્રીમ્ડ) ચીસ પાડી, shrieked.
Struggled, *v. i.* (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાં ફાં મારયાં, made violent efforts.
Tear, *inf.* (ટેર) ફાડી નાખવી, rend open.
Pains, *n.* (પેન્ઝ) મેહેનત, trouble ; efforts.
Fast, *adv.* (ફાસ્ટ) મજબુત, firmly ; strongly.
Gloomy-looking, *a.* દેખાવમાં અંધારી, dark in appearance.
Captive, *n.* (કૅપ્ટિવ) બંદીવાન, prisoner. L. *Capio* I take.
Time, *n.* (ટાઇમ) મોતનો વખત, death. [a victim.
Victims, *n.* (વિક્ટીમ્સ) ભોગ, things sacrificed. L. *Victima*
Roasting, *p. pr.* (રોસ્ટિંગ) ભુજતાં, broiling upon a grate.
Prison, *n.* (પ્રિઝન) કેદખાનું, place of confinement ; gaol. L. *Prehendo* I take.
Dashed, *v. i.* (ડૅશ્ડ) પછડાતો, struck violently.
Wretched, *a.* (રેચેડ) દુઃખી, miserable ; unhappy.

Crammed, *v. t.* (ક્રૅમ્ડ) ઘાલ્યો, thrust forcibly.
Throat, *n.* (થ્રોટ) ગળું, gullet.
(Was) frightened, *v. t. pas.* (ફ્રાઇટન્ડ) બીધેલો, terrified.
Too...drinking, ભયથી એટલો ગભરાયો હતો કે ખાવા પીવાનો તેને વિચારે આવ્યો નહિ, was so much struck with fear that he did not think of eating and drinking.
Alone, *a.* (અૅલોન) એકલો, by himself.
Creature, *n.* (ક્રીચર) જીવડો, soul *Creo* I create.
Companions, *n.* (કમ્પૅનિઅન્સ) સોબતીઓ, comrades, L. *Con, panis* bread.
Wanted, *v. i.* (વૉન્ટેડ) માંગ્યું, required ; asked.
Too sad to sing એટલો ઉદાસ હતો કે ગાયું નહિ, was so sad that be could not sing. [strong.
Force, *ger.* (ફૉર્સ) ફરજ પાડવી, compel ; oblige L. *Fortis*
Plunged, *v. i.* (પ્લન્જ્ડ) ઉંધે મસ્તક પડયો, fell headlong.
Sank dead, (સૅંક ડેડ) મુવેલો પડયો, fell lifeless.
Cruel, *a.* (ક્રુઅલ) ઘાટકી, wicked. L. *Cruor* blood.

Houses made of Snow.

બરફના બનાવેલા ઘરો.

Eskimos, *n.* (એસ્કિમોઝ) થંડીના મુલકોના ઉત્તર અમેરિકન ઇન્ડિઅનો, American Indians of the frozen zone.
Huts, *a.* (હટસ) ઝુપડીઓ, cottages.
Clean, *a.* (ક્લીન) સાફ, neat.
Dirty, *a.* (ડર્ટિ) મેળાં; ગંદા, filthy.

Melt, *inf.* (મેલ્ટ) પિગળવું, turn into liquid.
Logs, (લૉગ્ઝ) ઢીમરાં, bulky pieces of wood. [ven along.
(Have been) drifted, *v. t. pas.* (ડ્રિફ્ટેડ) ઘસડાઇ આવેલાં. dri-
Waves, *n* (ઉવેવ્ઝ) મોજા, billows.
Gather, *v. t.* (ગૅધર) એકઠા કરે છે, collect.
Build, *v. t.* (બિલ્ડ) બાંધે છે, construct.
Is frozen, *v. t. pas.* (ઇઝ ફ્રોઝન) બંધાઇ જાય છે, is congealed.
Firm, *a.* (ફર્મ) મજબુત ; નહિ પિગળે એવું, strong; unmelted.
Drip, *inf.* (ડ્રિપ) ટપકવું, fall in drops.
Bear, *v. t.* (બેર) ખમવું, endure.
Warms, *v. t.* (ઉવૉર્મ્સ) ગરમી આપે છે, makes it warm.
Vessel, *n.* (વેસ્લ) વાસણ, pot. [placed.
Saucer, *n.* (સૅાસર) રકાબી, a plate in which a tea-cup is
Wicks, (ઉવિક્સ) જોત; દીવેટ, a number of threads of cotton loosely twisted into a string which draws up the oil in lamps.
Float, *v. i.* (ફ્લોટ) તરતા રહે છે, swim on the surface.
Raw, *a.* (રૉ) વગર રાધેલું, uncooked.
Raised ledge, (રેઝ્ડ લેજ) અભરાઇ, shelf.
Weather, *n.* (ઉવ્એધર) રૂતુ, season.
Glad, *a.* (ગ્લૅડ) ખુશી, willing.
Catches cold, સરદી થાય છે, is attacked with cold. [cape.
Escape, *ger.* (એસ્કેપ) છટકી જવું, get away. L. *Ex*, *cappa* a
Forms, *v. t.* (ફૉર્મ્સ) બનાવે છે, makes ; L. *Forma* a form.
Residence, *n.* (રેસિડેન્સ) રહેઠાણ, abode. L. *Re*, *sideo* I sit.

Brave Bobby.
બહાદુર બૉબી.

Bound for, (બાઉન્ડ ફૉર) જતું, on the way to.
On board, વ્હાણમાં, in the ship.
Passengers, *n.* (પૅસિન્જર્ઝ) ઉતારૂઓ, travellers.
Officer, *n.* (ઑફિસર) અમલદાર, one who holds a command in the army or navy. L. *Ob, facio* I do.
Liked, *v. t.* (લાઇક્ડ) ચાહતું હતું, loved; had a liking for.
Good-tempered, *a.* મારા સ્વભાવનો, good-natured.
Frolicsome, *a.* (ફ્રૉલિકસમ) રમતીઆળ, playful. [stand.
Constant, *a.* (કૉન્સ્ટન્ટ) હમેશનો, invariable. L. *Con, sto* I
Playmate, *n.* (પ્લેમેટ) રમતનો સોબતી, play-fellow.
Merry, *a.* (મેરી) આનંદી, gay, cheerful.
Fond, *a.* (ફૉન્ડ) શોખીલો, foolishly tender and loving.
(Were) romping, *v. i.* (રૉમ્પિંગ) નાચતા કુદતા, leaping and frisking. [side.
Lurch, *n.* (લર્ચ) એક કોરે ઓચીંતો ઝોકો, sudden roll to one
Splash, *adv.* (સ્પ્લૅશ) અફળાઇને, dashing against water.
Cry, *n.* (ક્રાઈ) પોકાર, shout.
Was raised, *v. t. pas.* (વૉઝ રેઝ્ડ) પાડવામાં આવી, was made.
Hand over, એક ખલાસી દરિયામાં પડયો, one of the crew fell into the sea.
Clearing it, (ક્લીઅરિંગ ઇટ) કુદી જવું, leaping over the side.
Greyhound, *n.* (ગ્રે હાઉન્ડ) શિકારી કુતરો, a tall, fleet dog kept for the chase; hunting dog. [swum).
Swam, *v. i.* (સ્વૅમ) તરતો ગયો, floated. (swim, swam,

Stern, *n.* (સ્ટર્ન) વહાણુનો પાછલો ભાગ, steering place; hind part of a ship. [himself.

Frantic, *a.* (ફ્રૅન્ટિક) આવરો બાવરો, out of senses beside

Too......see, એટલું અંધારૂં હતું કે જોવાઇ શકાયું નહિ, so dark that it was impossible to see.

Gave up for lost, આશા મુકી, lost all hope of getting, again; abandoned as dead.

Splash, *n.* (સ્પ્લૅશ) અફળવાનો અવાજ, striking noise.

Pull on quick, જોરથી અને ઝડપથી હલ્લેસાં મારો. ply the oars swiftly. [great.

Might, *n.* (માઇટ) જોર, strength; power. L. *Magnus*

(Was) rowed, *v. t. pas.* (રોડ) હલ્લેસાં મારી ચલાવી ગયાં, transported by rowing; impelled by oars.

Got better, (ગૅાટ બેટર) સાઝો થયો, recovered.

Parents, *n.* (પેરન્ટસ) માબાપ, father and mother. L. *Pario* I beget. [highly pleased.

(Were) delighted, *v. t. pas.* (ડીલાઇટેડ) અસંત ખુશી થયાં.

(Was) caressed, *v. t. pas.* (કૅરેસ્ડ) પસવાડવામાં આવ્યો, foundled; made much of. L. *Caru* dear.

Cape of Good Hope, આફ્રીકાનો છેક દક્ષિણ છેડો, the most southerly point of Africa. [barked.

(To be) landed, *pas. inf.* (લૅન્ડેડ) કિનારે ઉતારયા, disem-

Newfoundland, ઉત્તર અમેરિકામાં એક મોટો અંગ્રેજી બેટ છે, a large British island in North America.

Tight, *adv.* (ટાઇટ) જોરથી, firmly; strongly. [the neck.

Collar, *n.* (કૉલર) ગળપટો, belt round the neck. L. *Collum*

Pulled and tugged, જોરથી ફાં ફાં મારયાં, struggled forcibly.

To get loose, *ger.* (ટુ ગેટ લૂઝ) છુટા થવાને, to free.

In vain, *adv.* (ઇન વેન) ફોકટમાં, to no purpose. L. *Vanus* empty. [done. L. *Signo* I mark.

Signal, *n.* (સિગનલ) નિશાણુ, sign for something to be

Set at liberty, (સૅટ ઍટ લિબર્ટિ) છુટા મુકયો, released. L. *Liber* free. [force.

Full dash, (ફુલ ડૅશ) પુર જોસથી ધસતો, dashing with full

Set up, *v. t.* (સેટ અપ) પાડી, raised.

Shrill, *a.* (શ્રિલ) તિક્ષણુ, piercing ; sharp.

Howl, *n.* (હાઉલ) ભસવાનુ, barking.

Cramp, *n.* (ક્રૅમ્પ) આંકડો, stiffening of the limbs, which makes swimming impossible.

Shark, *a.* (શાર્ક) શાર્ક નામનું મોટું માછલું જે બીજા પ્રાણીનો ભક્ષ કરે છે, a kind of large fish that preys upon other animals.

Was after him, (વૉઝ ઍફ્ટર હિમ) તેની પુંઠે લાગું હતું, was in pursuit of him. [sound.

Sounded, (સાઉન્ડેડ) પોકાર ઉઠયો, was heard. L. *Sono* I

Dived, *v. i.* (ડાઇવ્ડ) ડુબકી મારતો, plunged into water.

Doubled, *v. i.* (ડબ્લ્ડ) આડો અવળો ફરતો, went back again over the same line.

Allowing, *p. pr.* (અલવિંગ) આપતો, giving. [I show.

Monster, *a.* (મૉન્સ્ટર) રાક્ષસી માછલું, giant fish. L. *Monstro*

Chance, *a.* (ચૅન્સ) સંભવ; શકયતા, possibility ; opportunity. L. *Cado* I fall. [ed.

(Was) tired out, *v. t. pas.* (ટાયર્ડ આઉટ) થાકી ગયલો, exhaust-

Got, *v. i.* (ગૅાટ) પુગ્યું હતું, approached; gone.
Close to, (ક્લેાસ ટુ) ઘણું નજદીક, very near. L. *Claudo* I shut.
Horrid, *a.* (હૅારિડ) કદર બિહામણું; ડરામણું, hideous; frightful. L. *Horreo* I shudder.
All but gone, લગભગ તેનું આવી બન્યું હતું, almost lost; on the point of being devoured.
Pointed, *v. t.* (પૅાઇન્ટેડ) નેમ ટાંકી, took an aim. L. *Punctum* a point.
Fired, *v. i.* (ફાયર્ડ) ફેાડી, discharged. [*Tingo* I stain.
(Was) tinged, *v. t. pas.* (ટિંજ્ડ) રંગાઇ ગયું, coloured. L.
Jaws, *n.* (જૅાઝ) જડબાં, cheek bones; bones of the mouth in which the teeth are fixed. [shivered.
(Were) shattered, *v. t. pas.* (શૅટર્ડ) ચુરેચુરા થઇ ગયા, broken;
Spot, *n.* (સ્પૅાટ) જગા, place.

A Noble Boy.
ઉદાર છેાકરેા.

Feeble, *a.* (ફીબ્લ) નબળી, weak.
Gray, *a.* (ગ્રે) સફેદ બાલવાલી, hoary. [of old age.
Bent, *a.* (બેન્ટ) ઘડપણને લીધે વાંકી વળેલી, curved on account
Chill, *n.* (ચિલ) થંડી, cold.
Winter, *n.* (વિન્ટર) શિયાળેા, cold season of the year.
Wet, *a.* (વેટ) ભીંગાયલેા, moistened.
Recent, (રીસન્ટ) તરતનેા પડેલેા, new-fallen.
Weary, *a.* (વીરી) થાકેલા, tired; fatigued.

Crossing, *n.* (ક્રૉસિંગ) રસ્તાનો ચોક, a place for crossing from one place to another. [heeded.
Uncared for, *a.* (અનકેર્ડ ફૉર) કોઇની પણ સંભાળ વગર, un-
Amid, *prep.* (ઍમિડ) વચ્ચે, among; in the midst of.
Throng, *n.* (થ્રૉંગ) ભીડ, crowd.
Shout, *n.* (શાઉટ) પોકાર, cry.
Freedom, *n.* (ફ્રીડમ) છુટાપણું, liberty.
School -let- out, નિશાળની છુટી, dismissal of the school.
Flock, *n.* (ફ્લૉક) ટોળું, crowd; herd.
Hailing, *p.pr.* (હેલિંગ) આવકાર દેતા, welcoming.
Piled, *p. p.* (પાઇલ્ડ) જમાવ થયલો, turned into a heap; amassed. L. *pila* a ball.
Past, *prep.* (પાસ્ટ) પાસેથી, by; near.
Hastened, *v. i.* (હૅસન્ડ) ઉતાવળથી ગયા, went hastily.
Nor, *conj.* (નૉર) અથવા નહિ, or not. [*Ob, fero* I bear.
Offered, *v. t.* (ઑફર્ડ) આપવા કહ્યું, proposed to give. L.
Helping hand, *n.* (હેલ્પિંગ હૅન્ડ) તેમની મદદ, assistance.
Meek, *a.* (મીક) ગરીબ, mild. [I fear.
Timid, *a.* (ટિમિડ) બિહીકણ, wanting courage. L. *Timeo*
Afraid, *a.* (ઍફ્રેડ) બિધેલી, fearful.
Stir, *ger.* (સ્ટર) ખસવાને, move.
Merry, *a.* (મૅરિ) આનંદી, gay; cheerful.
Troop, *n.* (ટ્રૂપ) ટોળું, crowd; company.
Gayest, *a.* (ગેઍસ્ટ) અતિ આનંદી, merriest.
Group, *n.* (ગ્રુપ) ટોળું; ગુચરું, troop; company.
Paused, *v. i.* (પૉઝડ) થોભ્યો, stopped. L. *pausa* a pause.

Whispered, *v. t.* (ઉહ્વિસ્પર્ડ) કાનમાં ધીમે સાદે કહ્યું, spoke with a low voice ; spoke in the ear.
Low, *adv.* (લેા) ધીમે સાદે, with a depressed voice ; not loudly ; meekly.
I'll help you across, બરફનેા ઢગ એાલંગી જવામાં હું તમને સહાય થઈશ, I will assist you in crossing the mass of snow.
Guided, *v. t.* (ગાઇડેડ) રસ્તેા બતાવ્યેા, conducted ; led.
Trembling, ધ્રુજતા, shivering with cold. L. *Tremo* I shake.
Proud, *a* (પ્રાઉડ) મગરૂબ, possessing pride.
Content, *a.* (કૉન્ટેન્ટ) સંતેાષી, pleased ; satisfied. L. *Con, teneo* I hold.
For all, (ફૉર ઑલ) જેાતાં ; ધારતાં, thinking ; considering.
Fellow, *n.* (ફેલેા) માણસ, man.
Lend a hand, મદદ કરશે, assist.
Bowed, *v. t.* (બાઉડ) વાળ્યું, bent.
Low, *adv.* (લેા) આજીજીથી, suppliantly ; humbly. [noble.
Noble, *a.* (નેાબ્લ) કૃપાળુ દિલવાળા, kind-hearted. L. *Nobilis*

The Trunk of the Elephant.

હાથીની સુંઢ.

Trunk, (ટ્રંક) સુંઢ, the proboscis.
Wonderful, *a.* (ઉવન્ડરફુલ) અજાયબ જેવેા, peculiar.
Instance, *n.* (ઇન્સ્ટન્સ) દાખલેા, example. L. *In, sto* I stand.
Design, *n.* (ડીઝાઇન) યુક્તિ, contrivance. L. *De, signo* I seal or mark.
Four-footed, *a.* ચેાપગા, having four feet.

Four-footed animals, ચોપગાં પ્રાણી, quadrupeds.
Usually, *adv.* (યુઝુઅલી) સાધારન રીતે, generally; frequently. L. *Utor* I use.
Enable, *ger.* (ઍનેબ્લ) શક્તીવાન કરવું, allow ; make-able.
Reach, *inf.* (રીચ) પોહેાંચવું, get to.
Difficulty, *n.* (ડિફિકલ્ટિ) અડચણ, trouble ; inconvenience. L. *Dis, facilis* easy. [ease.
Easily, *adv.* (ઇઝિલિ) સેહેલાઇથી, with facility. L. *Otium*
Support, *v. t.* (સપૉર્ટ) ભાર ઝીલી રાખવેા, sustain. L. *Sub, porto* I bear.
Huge, *a.* (હ્યૂજ) ઘણું મેાટું, very large.
Tusks, *n.* (ટસ્કસ) લાંબા અણીયાલા દાંત, long pointed teeth.
Getting, *v. n.* (ગેટિંગ) મેળવવેા, taking.
Admirably, *adv.* (ઍડમિરેબ્લિ) અજાયબ જેવી રીતે, wonderfully. L. *Ad, miror* I wonder. [got over.
(Is) overcome, *v. t. pas.* (ઓવરકમ) ટાળી નાખી, surmounted;
Holes, *n.* (હેાલ્ઝ) કાંનાં, openings.
Nostrils, *n.* (નૉસ્ત્રિલ્ઝ) નસકેારા ; નાક, holes of the nose.
Smells, *v. i.* (સ્મૅલ્ઝ) વાસ લે છે, takes smell.
Breathes, *v. i.* (બ્રીધ્ઝ) સ્વાસ લે છે, takes breath. [yond.
Strange, *a.* (સ્ત્રેન્જ) અજાયબ જેવું, wonderful. L. *Extra* be-
Seem, *v. i.* (સીમ) દેખાવું, appear. [*Cura* care.
Curious, *a.* (ક્યૂરિઅસ) અજાયબ જેવેા, strange ; peculiar. L.
Forms, *v. t.* (ફૉર્મ્સ) કામ સારે છે, serves the purpose of ; serves as. L. *Forma* a form.
Pick up, *v. t.* (પિક અપ) ઉપાડે છે, lift up ; raise.

Select, *v. t.* (સીલેક્ત) ચુંટી કાઢે છે, pick out. L. *Se*, *lego* I choose.

Herbs, *n.* (અર્બ્ઝ) પાલા, vegetables.

Untie, *v. t.* (અનટાઇ) છોડવો, disjoin.

Knots, *n.* (નૉત્સ) ગાંઠ, ties.

Pushing, *v. n.* (પુશિંગ) હટાવીને; ઉધાડીને, driving.

Bolts, *n.* (બૉલ્ટસ) અડગરા, bars that fasten doors.

Regular, *a.* (રેગ્યુલર) બરાબર કદના, equal-sized. L. *Rego* I rule.

Marks, *n.* (માર્ક્સ) નિશાનીઓ, signs.

Letters, *n.* (લેટર્ઝ) અક્ષર, marks representing sounds. L. *Litera*, from *lino* I daub. [*In*, *struo* I build.

Instrument, *n.* (ઇન્સ્ત્રૂમેન્ટ) હથિયાર, material ; tool. L.

Full-grown, *n.* (ફુલ-ગ્રોન) પુર વધેલો, full-bodied ; having a large body ; full-sized.

Chooses, *v. t.* (ચુઝીઝ) પસંદ કરે છે, likes.

Ease, *n.* (ઇઝ) સગવડ, convenience. L. *Otium* ease.

Possible direction તેનાથી જવાને બની શકે તે દિશા, side in which it is practicable for him to go.

Possible, *a.* (પૉસિબ્લ) બને એમ, practicable. L. *Posse* to be able.

Direction, *n.* (ડિરેક્શન) દિશા, side, L. *Dirigo* I direct.

Prodigious, *a.* (પ્રોડિજસ) ઘણું મોટું, very great. L. *Prodigium* a sign.

Strength, *n.* (સ્ત્રેંગ્થ) જોર, power. [down.

Knock down, *v. t. pas.* (નૉક ડાઉન) પટકી નાખે છે, throw

Pull up, *v. t.* (પુલ અપ) મુળ્યાં ઉખેડી કાઢે છે, root out ; tear the root from the ground.

Moderate, *a.* (મૉડરેટ) સાધારણ; ઘણું મોટા નહિ એવા, not very great. L. *Modus* measure.

The Sailor and the Birds.

ખારવો અને પક્ષીઓ.

Sailor, *n.* (સેલર) ખારવો, seaman ; tar.

Were at war, લઢતાં હતાં, were fighting.

Soldiers, *n.* (સોલજર્ઝ) લશ્કરી સિપાઇ, privates; men enlisted for service in an army. L. *Solidus* a military pay.

Prisoners, *n.* (પ્રિઝનર્ઝ) બંદીવાનો, captives. L. *Prehendo* I [catch.

Made prisoners, બંદીવાન ર્ક્યા, imprisoned.

(Had been) confined, *v. t. pas.* (કૉન્ફાઇન્ડ) કેદ કીધો, kept in a prison. L. *Con, finis* a limit.

Prison, *n.* (પ્રિઝન) બંદીખાણું, place of confinement. L. *Prehendo* I catch.

Set free, (સેટ ફ્રી) છુટા મુકયો, liberated.

Peace, n. (પીસ) સલાહ, treaty ; freedom from war with a foreign nation. L. *Pax* peace.

Reaching, *v. n.* (રીચિંગ) આવી પોહોંચતાં, arriving at.

Bridge, *n.* (બ્રિજ) પુલ, structure raised across a river to furnish a passage.

Cross, *v. t.* (ક્રૉસ) આડા બાંધેલા હોય છે, are raised across.

A number of birds, સંખ્યાબંધ પક્ષી, many birds.

Sale, *n.* (સેલ) વેચાણ, selling. [*Re, mens* the mind.

Reminded, *p. p.* (રીમાઇન્ડેડ) યાદ કરેલું, put in mind. L.

(Had) spent, *v. t.* (સ્પેન્ટ) ગુજારેલા, passed.
Bear, *v. i.* (બેર) ખમવું, suffer. [create.
Creatures, *n.* (ક્રીચર્ઝ) જીવડા, living things. L. *Creo* I
Bought, *v. t.* (બૉટ) ખરીદ કીધાં, purchased.
Wondered, *v. i.* (વન્ડર્ડ) અજબ થયો, was astonished.
Mean, *v. i.* (મીન) ધારવું, intend.
Purchase, *n.* (પર્ચેઝ) ખરીદેલું તે, what he had bought.
Let, *v. t.* (લેટ) દીધાં, allowed.
Was amazed *v. t. pas.* (વૉઝ ઍમેઝ્ડ) અજબ થયો, was
Scold, *inf.* (સ્કોલ્ડ) ઠપકો આપવો, chide. [surprised.
Foolish, *a.* (ફુલિશ) મુર્ખાઇ ભરેલી, silly.
Was on the wing ઉડી ગયું, flew away. [ed.
(Had been) shut up, *v. t. pas.* (શટ અપ) કેદ કરેલા, confin-
(Would have) enjoyed, *v.* t. (એન્જૉય્ડ) ખુશી થાત, delighted.
Hearty, *a.* (હાર્ટિ) દિલસોજી ભરેલો, cordial; strong.
Cheer, *n.* (ચીયર) ખુશાળીનો પોકાર, shout of joy.
Jolly, *a.* (જૉલિ) આનંદી, merry; gay.
Tar, *n.* (ટાર) ખારવો, sailor.
Took off, *v. t.* (ટુક ઑફ) કાઢી, doffed.
Hurrah, *inter.* (હુરા) હુર્રરે; રંગ છે, huzza; shout of joy.

Is it Right?

શું એ ખરૂં છે?

About to do, કરવાના, going to do.
Honestly, *adv.* (ઑનેસ્ટલિ) પ્રમાણીક રીતે, with integrity, rightly. L. *Honor* honour.

Service, *n.* (સર્વિસ) ઉપયોગ, use. L. *Servio* I serve.

(Have) regarded, *v. t.* (રીગાર્ડેડ) ગણ્યું, looked upon; thought of. [*Re*, *memor* mindful.

Remember, *v. t.* (રીમેમ્બર) યાદ રાખવું, call to mind. L.

Cases, *n.* (કેસીઝ) દાખલા, instances. L. *Cado* I fall.

Name, *v. t.* (નેમ) નામ દેવું, give the names of; mention. L. *Nomen* a name.

Promise, *v. t.* (પ્રૉમિસ) વચન આપવો, give word; pledge word. L. *Pro*, *mitto* I send.

(Shall be) offended, (*v. t. pas.*) (ઑફેન્ડેડ) ગુસ્સે થયલા, displeased. L. *Ob*, *fendo* I strike.

Certainly, *adv.* (સર્ટન્લિ) ખચીત, surely. L. *Certus* certain.

Asked you to go on an errand, તમને કાંઈ કામસર બહાર જવા કહ્યું, told you to go out on some business.

Busy, *a.* (બીઝિ) રોકાયલો; મેહેનતુ, engaged.

Top, *n.* (ટૉપ) ભમરડો, a pear-shaped toy which children play with by whirling it on its point.

Kind, *a.* (કાઇન્ડ) કૃપાળુ, disposed to make us happy; [loving.

Good, *n.* (ગૂડ) ભલું, welfare.

Obey, *a. inf.* (ઓબે) આજ્ઞા પાળવી; કહ્યું માનવું, listen to; be submitted to the command of. L. *Ob*, *Cudio* I hear.

Exactly, *adv.* (એક્ઝૅક્ટલિ) બરાબર, properly. L. *Ex*, *ago* I [do.

Unwilling, *a.* (અનવિલિંગ) નાખુશ, displeased; not willing; not liking.

Assist, *ger.* (ઍસિસ્ટ) મદદ કરવી, help. L. *Ad*, *sisto* I [stand.

Angry, *a.* (ઍંગ્રિ) ગુસ્સે, displeased; vexed. L. *Ango* I vex.
Troubled, *v. t.* (ટ્રબ્લ્ડ) હરકત કીધી, disturbed. L. *Turba* a crowd.
Pushed, *v. t.* (પુશ્ડ) હડસેલો મારયો, drove by force.
Thought, *v. i.* (થૉટ) વિચાર કીધો, considered.
Wrong in me, મારી ભુલ, my mistake.
I am sorry, હું દિલગીર છું; પસ્તાવું છું, I show my regret.
Slily, *adv.* (સ્લાઈલિ) ચોરી છુપીથી; હરસે, secretly.
Harm, *n.* (હાર્મ) ખોટું, wrong.
Deceiving, *v. n.* (ડીસિવિંગ) ઠગતાં, cheating; making him believe an untruth; L. *De, capio* I take.
Teacher, *n.* (ટીચર) શિક્ષક, master or mistress; one who teaches.
Thank you, તમારો ઉપકાર માનું છું, express my gratitude [to you for it.
(Am) tempted, *v. t. pas.* (ટેમ્પટેડ) લલચાયો; મન થયું, induced; inclined. L. *Tento* or *Tempto* I try.

The English Girl and her Ayah.

અંગ્રેજ છોકરી અને તેણીની આયા.

Tent, (ટેન્ટ) તંબુ, pavilion.
Edge, *n.* (ઍજ) નાકું; કોર, border.
Jungle, *n.* (જંગ્લ) forest, જંગલ.
Attention, *n.* (ઍટેન્શન) ધ્યાન, mind. L. *Ad, tendo* I [stretch.
(Was) attracted, *v. t. pas* (ઍટ્રૅક્ટેડ) ખેંચાયું, drawn. L. *Ad, traho* I draw.
Beautiful, *a.* (બ્યૂટિફુલ) ખુબસુરત, handsome.

Fawn, *n.* (ફૉન) નાનું હરણ, young deer.
Too young to run, એટલું નાનું કે દોડી શકતું નહિ, so young that it could not run.
Timidly, *adv.* (ટિમિડલી) બિહીકણપણે, shrinkingly; in a fearing manner. L. *Timeo* I fear.
Gazing, *p. pr.* (ગેઝિંગ) ટગોટગ જોતું, looking fixedly.
Dark, *a.* (ડાર્ક) કાળી, black.
Started, *v. i.* (સ્ટાર્ટેડ) ચોંકીને હટયું, moved suddenly in alarm.
Frightened, *p. a.* (ફ્રાઇટન્ડ) બિધેલો, terrified.
Look, *n.* (લુક) દેખાવ, appearance.
Fled, *v. i.* (ફ્લેડ) નાસી ગયું, ran away.
Gave chase, (ગેવ ચેઝ) પુઠે દોડયું, ran after; purpused.
(Was) hid, *v. t. pas.* (હિડ) સંતાઇ ગયું, concealed.
Reeds, *n.* (રીડઝ) નકામો પાળો, useless plants ; a kind of large grass.
Missed, *v. t.* (મિસ્ડ) ખોવાઈ ગયું, failed in finding.
Charge, *n.* (ચાર્જ) હવાલે સોંપેલું બાળક, the child committed to her care. L. *Carrus* a waggon.
Quickly, *adv.* (ક્વિકલિ) ઝડપથી, hastily.
Hurried, *v. i.* (હરીડ) ઝડપથી ગઈ, went hastily.
Eager, *a.* (ઇગર) આતુર anxious.
Chasing, *v. n.* (ચેઝિંગ) પુઠે દોડતાં, pursuing ; running after.
Overtook, *v. t.* (ઓવરટૂક) પકડી પાડી, caught.
Scarcely, *adv.* (સ્કેર્સ્લી) મુશ્કેળાઇથી, hardly.
Steps, *n.* (સ્ટેપ્સ) પગળાં, paces.
Air, *n.* (એર) દેખાવ, appearance.

(Are) lost, *v. t. pas.* (લૉસ્ટ) ભુલાં પડયાં, led astray.
Lonely, *a.* (લોન્લિ) એકાંત. solitary.
Beside, *prep.* (બીસાઇડ)નજદીક, near.
Growl, *n.* (ગ્રાઉલ) ઘુરકવાનો અવાજ, murmur of an animal.
Startled, *v. t.* (સ્ટાર્ટલ્ડ) ચોંકાવી, terrified ; frightened.
Terror, *n.* (ટેરર) ભય, great fear. L. *Terreo* I frighten.
Clasping, *p. pr.* (ક્લૅસ્પિંગ) ચાંપીને પકડીને, holding.
Closer, *ad.* (ક્લોઝર) વધારે નજદીક, nearer. L. *Claudo* I shut.
Gaze, *ger.* (ગેઝ) ટાંકીને જોવું, look fixedly.
Direction, *n.* (ડિરેકશન) દિશા, side. L *Dirigo* I direct.
Dreadful, *a.* (ડ્રેડફુલ)ભયંકાર, horrible. [shrink.
Horror, *n.* (હૉરર) ગભરાત, great dread. L. *Horreo* I
Beholding, *p. n.* (બિહોલ્ડિંગ) જોતાં, observing ; seeing.
Striped, *p. a.* (સ્ટ્રાઇપ્ડ)ચતાપતાવાળું, marked with stripes.
Waving, *a.* (વેવિંગ) હાલતું, moving.
Ayah, *n.* (આયા) આયા, native or India nurse.
Scream, *n.* (સ્ક્રીમ) ચીસ, shriek.
Instant, *a.* (ઇન્સ્ટન્ટ) તરતનું, immediate. L. *In*, *sto* I stand.
Sharp, *a.* (શાર્પ) જોસ ભરેલો, violent.
Report, *n.* (રીપૉર્ટ) અવાજ, sound. L. *Re*, *porto* I carry.
Rifle, *n.* (રાઇફલ) બંદુક, gun.
Rang, *v. i.* (રૅંગ) પડઘા કરયો, echoed.
Thicket, *n.* (થિકિટ) ઝાડી, bush ; cellection of trees.
Followed, *p. p.* (ફૉલોડ) પુઠે થયલો, succeeded.
Mortally, *adv.* (મૉર્ટલિ) મરણતોલ; કારી, so as to cause death.
L. *Mors* death.

Wounded, *p. p.* (વુન્ડેડ) જખમ થયલો, hurt; cut.
Rolling, *p. pr.* (રોલિંગ) આલોટતો, turning round his body upon the ground. [great efforts.
Struggling, *p.pr.* (સ્ટ્રગ્લિંગ) પછાડા-તરફડયાં મારતો, making
Followed, *v. i.* (ફૉલોડ) બન્યું, took place after that.
Senseless, *a.* (સેન્સલેસ) બેશુદ્ધ, as if dead. L. *Sentio* I fell.
Providence, *n.* (પ્રૉવિડેન્સ) ઇશ્વર, God. L. *Pro, video* I see.
Rescue, *n.* (રેસ્કયુ) છુટકારો, deliverance. L. *Re, ex, quatio*
Lifting, *p. pr.* (લિફ્ટિંગ) ઉપાડતાં, taking up. [I shake.
Bore, *v. t.* (બોર) લઇ ગયો, carried.
Followed, *v. i.* (ફૉલોડ) પુઠે ગયો, went after.

Half The Price
અડધી કિંમત.

Nobleman, *n.* (નોબ્લમૅન) ઉમરાવ, peer. L. *Nobilis* noble.
Dwelt, *v. i.* (ડવેલ્ટ) રેહેતો હતો, lived. [place.
Castle, *n.* (કૅસલ) કિલ્લો, fort. L. *Catrum* a fortified
About to hold, કરવાનો હતો, going to celebrate.
Feast, *n.* (ફીસ્ટ) મેજબાની, party ; entertainment. L. *Festum* a feast. [*Plenus* full.
Plenty, *n.* (પ્લેન્ટિ) પુષ્કળતા, abundance; fullness. L.
Meat, *n.* (મીટ) ગોસ ; માસ, flesh.
Game, *n.* (ગેમ) શિકાર, animals taken in the chase.
Occasion, *n.* (ઑકેઝન) અવસર, favourable occurrence or time. L. *Ob, Cado* I fall.
Rough, *a.* (રફ) તોફાણી, stormy.

Turbot, *n.* (ટર્બોટ) એક જાતનું માછલું, a kind of fish.

Joy, *n.* (જૉય) ખુશાળી, gladness.

Prize, *n.* (પ્રાઇઝ) ઇનામ, reward. L. *Pretium* price.

Guests, *n.* (ગેસ્ટ્સ) પરોણા, persons entertained.

Fix, *v. t.* (ફિક્સ) નક્કી કરો, set ; mention.

(Shall be) paid, *v. t. pas.* (પેડ) આપેલું, given.

Lashes, *n.* (લૅશીઝ) ચાબુકના ફટકા, strokes with a whip.

Bare, *a* (બેર) ખુલ્લી; નાગી, naked; open.

(Were) surprised, *v. t. pas.* (સરપ્રાઇઝ્ડ) અચરત થયા, astonished. L. *Super, prehendo* I take.

(Would be) persuaded, *v. t. pas.* (પર્સ્વેડેડ) સમજ્યો, reasoned with. L. *Per, suadeo* I advise.

Reasoned with him, સમજાવ્યો, persuaded; tried to make him change his mind; expostulated, remonstrated with him.

In vain, ફોકટ, to no purpose. L. *Vanus* empty.

Fellow, *n.* (ફેલો) માણસ, man.

Strange, *a.* (સ્ટ્રેન્જ) અજાયબ જેવો, peculiar

Whim, *n.* (ઉવ્હિમ) કઢંગો વિચાર, odd notion.

Lay on, *v. i.* ફટકા મારો, lash ; whip.

Lightly, *adv.* (લાઇટલિ) હલવે રહીને, gently; not forcibly.

Hold, *v. i.* (હોલ્ડ) સબર કર, stop.

Partner, *n.* (પાર્ટનર) ભાગીઓ, one who shares. L. *Pars* [a part.

Share, *n.* (શેર) ભાગ, part.

Fools, *n.* (ફૂલ્ઝ) મૂર્ખા, stupids.

Name, *v. t.* (નેમ) નામ દે, mention (his) name.

(Shall be) sent for, *v. t. pas.* (સેન્ટ ફૉર) બોલાવ્યો, called.
Gate, *n.* (ગેટ) દરવાજો, entrance.
Shape, *n.* (શેપ) રૂપ, person. [I carry.
Porter, *n.* (પોર્ટર) દરબાન; ચોકીબાન, gate-keeper. L. *Porto*
Let me pass, અંદર આવવા દે, allow me to get in.
Promised, *v. t.* (પ્રૉમિસ્ડ) વચન આપ્યો, pledged word. L. *pro, mitto* I send. [tain.
Certainly, *adv.* (સર્ટન્લિ) ખચીત, surely. L. *Certus* cer-
Strictest, *a.* (સ્ટ્રિક્ટેસ્ટ) પુરેપુરો, fullest.
Bargain, *n.* (બાર્ગેન) સાટું, thing agreed for. [dismissed.
(Was) turned off, *v. t. pas.* (ટર્ન્ડ ઑફ) બરતરફ કરવામાં આવ્યો,
Service, *n.* (સર્વિસ) ચાકરી, employ. L. *Servio* I serve.
Amply, *adv.* (ઍમ્પ્લી) પુરતી રીતે, fully. L. *Amplus* large.
Rewarded, (રીવૉર્ડેડ) બદલો આપ્યો, paid.

The Dun Cow.

ભુરા રંગની ગાય.

Dun, *a.* (ડન) ભુરા રંગની, of a dull brown colour.
Whisking off, *p. pr.* (વ્હિસ્કિંગ ઑફ) ઝાટકતો, cutting off.
Dandelions, *n.* (ડૅન્ડેલાયન્સ) પીળાં ફુલનો એક સાધારણ રોપો, a common plant with a yellow flower. Fr. *Dent* [*de lion.*
Cane, *n.* (કેન) લાકડી, stick.
Strolled, *v. i.* (સ્ટ્રોલ્ડ) ફરતો હતો, walked.
Robber, *n.* (રૉબર) ચોર, thief.
Attack, *v. t.* (ઍટેક) હુમલો કરે, assault.

Vicious, *a.* (વિશ્રસ) મસ્તાન, wicked; ill-tempered. L. [*Vitium* a blemish.

Caught sight of, જોયાં, saw.

Shouted, *v. t.* બોલ્યો, exclaimed; cried.

Levelled, *p. a.* (લેવલ્ડ) ટાંકેલાં, pointed; well aimed.

Rushing, *p. pr.* (રશિંગ) જોસથી દોડતી; running furiously.

Utmost, *a.* (અટમોસ્ત)અતિમોટી, greatest.

Speed, *n.* (સ્પીડ) ઝડપ, swiftness.

Making for, તરફ જતા, going towards.

Stile, *n.* (સ્તાઇલ) વાડમાં મુકેલી સીડી, a set of steps for passing over a fence or wall.

Bramble, *n.* (બ્રૅમ્બ્લ) કાંટાનો રોપો; થુવર, wild prickly shrub bearing sweet black berries.

Jacket, *n.* (જૅકેટ) બદીઆન, waistcoat.

Set free, *v. t.* (સૅટ ફ્રી) છુટી કર, disentangle.

Answer, *n.* (ઍન્સર) જવાબ, reply.

Bellow, *n.* (બેલો) બરાડવું, roar; loud outcry.

Alarmed, *v. t.* (ઍલાર્મ્ડ) ગભરાવી, terrified; frightened. Rt. *All to arms.*

Main, *a.* (મેન) ઘણુંજ, very great. L. magnus great.

Panting, *p. pr.* (પેન્ટિંગ) હાંફતી, breathing very quickly.

Scrambling, *p. pr.* (સ્ક્રૅમ્બ્લીંગ) ચઢતાં, climbing; ascending

Joined, *v. t.* (જૉઇન્ડ) મળી, met. L. *Jungo* I join. [time.

Ill-tempered, *a.* (ઇલ-ટૅમ્પર્ડ) મસ્તાન, vicious. L. *Tempus.*

Mean, (મીન) કેહેવા માંગે છે, intend to say. [from fear.

Shrinking, *p. pr.* (શ્રિંકિંગ) ધ્રુજતો પાછો હઠીને, drawing back

Brave, *a.* (બ્રેવ) બ્હાદુર, bold; courageous.

Suspect, *v. t.* (સસ્પેક્ત) શક આવે છે, am inclined to think.
L. *Sub, specio* I see. [away;
Got over, *v. t.* (ગૉટ ઓવર) કાઢી નાખી, overcame; put
Whisper, *n.* (ઉવ્હિસ્પર) કાનમાં કેહેવાનું low soft voice
spoken in the ear. [heart.
Courage, *n.* (કરેજ) બ્હાદુરી, bravery. L. *Cor, cordis* the
(Be) proved, *pas. inf.* (પ્રૂવ્ડ) સાબેત કરેલી, shewn. L.
Deeds, *n.* (ડીડ્ઝ) કામ, doing; action [*Probo* I prove.
Words, *n.* (ઉવર્ડ્ઝ) શબ્દો, speaking.
Journey, *n.* (જર્નિ) મુસાફરી, travel. L. *Jour* a day.
Wild, *a.* (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી, savage.
Tracks, *n.* (ત્રૅક્સ) નિશાણુ, marks. L. *Traho* I draw.
Paws, *n.* (પૅાઝ) પંજા, feet of beasts having claws.
In case, થાય તો, in the event of
Stand by, *v. t.* (સ્તૅન્ડ બાઇ) મદદ કરવી, assist.
Stout, *a.* (સ્ટાઉટ) મજબુત, strong.
Low, *a.* (લેા) ધીમેા, faint; not loud.
Growl, *n.* (ગ્રાઉલ) પોકાર, murmuring sound of an animal.
Instant, *n.* (ઇન્સ્ટંટ) પળ, moment. L. *In, sto* I stand.
Light, *n.* (લાઇટ) હલકેા, not heavy. [ments.
Nimble, *a.* (નિમ્બ્લ) ઝડપવાળેા; ચાલાક, quick in his move-
Climbed, *v. t.* (ક્લાઇમ્ડ) ચઢયેા, ascended. [a hairy tail.
Squirrel, *n.* (સ્ક્વિરલ) ખિસકેાળી, little lively animal with
To face, *ger.* (ટુ ફેસ) સામે થવું, meet with; oppose.
Danger, *n.* (ડેન્જર) ભય, peril. L. *Damnum* loss & *gero*
Alone, *adv.* (ઍલેાન) એકલેા, by himself. [I bear.

Presence of mind, સમયસુચકતા, quickness of thought.
L. *Pre, esse* to be. *Mens* the mind.
Fail, *v. t.* (ફેલ) તજવું, forsake.
Laid himself, લેટયો, lay. [ground.
Flat, *adv.* (ફ્લૅટ) ચત્તો પાટ, lying at full length on the
Held his breath, દમ બંધ કીધો, stopped respiration.
Quite, *adv.* (ક્વાઇટ) તદન, entirely.
Rushed, *v. i.* (રશ્ડ) જોસથી નિકળ્યો, started with force.
Huge, *a.* (હ્યૂજ) જબરો, very great.
Made up, *v. i.* (મેડ અપ) ગયો, went.
Trembling, *p.pr.* (ટ્રેમ્બ્લીંગ) ધ્રુજતો, shivering. L. *Tremo*
Perch, *n.* (પર્ચ) બેઠક, seat. [I shake.
Guess, *v. t.* (ગેસ) અટકલ બાંધવી, conjecture.
Feelings, *n.* (ફીલિંગ્સ) લાગણી, sensation. L. *Sentio* I feel.
Snuffed, *v. i.* (સ્નફ્ડ) સુંઘ્યું, smelled.
Feel, *v. t.* (ફીલ) લાગવું, perceive.
Muzzle, *n.* (મઝલ) મોઢું અને નાક, mouth and nose.
Close, *adv.* (ક્લોસ) નજદીક, near.
Wince, *v. i.* (હ્વિન્સ) ચોંકવું, start back.
Plunged, *v. i.* (પ્લન્જડ) ધસ્યો, rushed.
Unharmed, *a.* (અનહાર્મ્ડ) નુકસાન વગર, uninjured.
Was over, પુરૂં થયું, was at an end. [timid.
Cowardly, *a.* (કાઉવર્ડલિ) હીચકારી, dastardly; meanly
Conduct, *n.* (કૉન્ડક્ટ) કામ; ચાલ, demeanour; behaviour.
L. *Con, duco* I lead.
Pass off, *inf.* કાઢી નાખવું. consider.

To trust, *v. t. inf.* (ટુ ટ્રસ્ટ) ભરૂસો કરવો, rely upon.
Boaster, *n.* (બોસ્ટર) ડફાંસીઓ; લાહેરી કરનાર, braggart.

The Lost Thimble.
ખોવાયલી અંગુઠી.

Lend, *v. t.* (લૅન્ડ) ઉછીણી વાપરવા દેવી, allow the use of.
Thimble, *n.* (થિંમ્બલ) અંગુઠી, metal cover for the finger.
Borrow, *ger.* (બૉરો) ઉછીણું લેવું, get the loan of a thing.
(Have) lost, *v. t.* (લૉસ્ટ) ખોઈ દીધી, missed.
Contrive, *v. t.* (કૉનટ્રાઇવ) યુક્તિ કરવી, plan.
Secret, *n.* (સીક્રિટ) ભેદ, mystery, L. *Se, cerno* I separate.
After I have done using, વાપરયા પછી, after I have used. L. *Utor* I use.
Proper, *a.* (પ્રૉપર) બરોબર, right. L. *Proprius* one's own.
Depended, *v. i.* (ડીપેન્ડેડ) આધાર રાખતી, relied; rested. L. *De, pendo* I hang. [*venio* I come.
Convenience, *n.* (કૉનવીનિયન્સ) સગવડ, comfort. L. *Con-*
Hunt after, *inf.* (હન્ટ ઑફ્ટર) ખોળવું; શોધવું, go in search of.
(Are) offended, *v. t. pas.* (ઑફ્ન્ડેડ) નાખુશ થયાં; અપમાન થયલું, displeased; insulted. L. *Ob,* fendo I stike.
(Was) ashamed, *v. t. pas.* (ઍશેમ્ડ) લાજ લાગી, filled with shame. [mind. L. *Re, solvo* I loose.
(Have) resolved, *v. t.* (રિઝૉલ્વ્ડ) નિશ્ચય કર્યો, made up my
Remember, *v. t.* (રિમેમ્બર) યાદ રાખજે, keep in mind. L. *Re, memor* mindful.
Rule, *n.* (રૂલ) નિયમ, maxim.

Elephant Stories.

હાથીની વાર્તા.

Ceylon, (સીલૉન) હિંદુસ્થાનની દક્ષિણે એક મોટો બેટ છે, a large island to the South of India.

Herds, *n.* (હર્ડ્ઝ) ટોળાં, troops.

Wild, *a.* (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી, not tamed. [mesticated.

(Have been) tamed, *v. t. pas.* (ટેમ્ડ) પાળેલા, reared; do-

Useful, *a.* (યૂસ્ફુલ) ઉપયોગી, serviceable. L. *Utor* I use.

Careful, *a.* (કેરફુલ) સંભાળ ભરેલા, cautious. L. *Cura* care.

Neatness, *n.* (નીટનેસ) સફાઇ, cleanliness.

Step back, *ger.* (સ્ટેપ બૅક) પાછા પગલે હટવું, recede by a movement of the foot.

(Had) laid, *v. t.* (લેડ) મુકયો, placed; put.

Block, *n.* (બ્લૉક) મોટી લાદી, large piece. [appear.

Apparently, *adv.* (એપેરેન્ટલિ) જાણે કે, as if. L. *Ab*, *pareo* I

Satisfied, (સૅટિસફાઇડ) સંતોષ પામતો, pleased with its work. L. *Satis*, *facio* I do.

Returned, *v. i.* (રિટર્ન્ડ) પાછો ફરયો, went again.

Pushed, *v. t.* (પુશ્ડ) ધકેલતો, drove. [&c.

Engineer, *n.* (ઍન્જિનીયર) ઇજનેર, maker of roads, bridges,

Lay, *inf.* (લે) જમીનમાં નાખવું, put in the ground.

Pipes, *n.* (પાઇપ્સ) નળ, long tubes.

Convey, *v. t.* (કૉન્વે) લાવવું, carry. L. *Con*, *veho* I carry.

Roads, *n.* (રોડ્ઝ) રસ્તા, ways; thoroughfares.

Help, *ger.* (હેલ્પ) મદદ કરવા, assist.

Employ, *inf.* (એમ્પ્લૉય) કામે લગાડવા, engage ; make use of. L. *En*, *plico* I fold. [*esse* to be.

Interesting, *a.* (ઇન્ટરેસ્ટિંગ) ખુશકારક, pleasing. L. *Inter*,

Watch, *inf.* (વૉચ) તપાસીને જોવું, observe carefully.

Lifting up. *p. pr.* (લિફ્ટિંગ) ઊપાડીને, raising.

Balancing, *p. pr.* (બૅલન્સિંગ) સમતોલ રાખતાં, bringing to an eqilibrium. L. *Bis*, *lanx* a scale.

Trunk, *n.* (ટ્રંક) સુંઢ, snout or proboscis of an elephant.

March off, *v. i.* (માર્ચ ઑફ) જવું, go.

Load, *n.* (લોડ) બોજો, weight.

Obstacle, *n.* (ઑબ્સ્ટેકલ) અડચણ; હરકત, a thing in the way; hindrance. L. *Ob*, *sto* I stand.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) આવી પોહોંચતો, arrived at.

Kneel, *v. i.* (નીલ) ઘુંટણ મંડતો, bend the knees. [do.

Exactly, *adv.* (ઍક્ઝેક્ટલિ) બરાબર, properly. L. *Ex*, *ago* I

Driver, *n.* (ડ્રાઇવર) માહુવત, conductor ; mahvat.

Hard, *a.* (હાર્ડ) અઘરું, difficult.

Fitted, *p. p.* (ફિટેડ) fixed. [*Fortis* strong.

Forced, *v. t.* (ફૉર્સ્ડ) જોરથી ધકેલો, pushed with force. L.

Show, *n.* (શો) તમાશો, exhibition. [L. *Natus* born.

Good-natured, *a.* (ગુડ-નેચર્ડ) સારા ખવાસવાળો, of a good nature.

Crowd, *n.* (ક્રાઉડ) ટોળું, multitude.

Baker, *n.* (બેકર) ભઠિયારો, one who bakes bread.

Tease, *ger.* (ટીઝ) ચિરડાવવું, vex.

Pretending, *v. n.* (પ્રીટેન્ડિંગ) ઢોંગ કરીને, making-believe. L. *Pre*, *tendo.* I stretch.

Bore, *v. t.* (બોર) ખમ્યું, tolerated.
Waist, *n.* (વેસ્ટ) કમ્મર, middle part of the body,
Caravan, *n.* (કૅરૅવૅન) મુસાફર ગાડી, travelling waggon.
Bumped, *v. t.* (બમ્પ્ડ) અફળાવ્યું, struck.
Roof, *n.* (રૂફ) ગાડીનું છાપરૂં, upper covering of the carriage.
Loosened, *v. t.* (લૂઝન્ડ) ઢીલી કીધી, made loose.
Dropped, *v. t.* (ડ્રૉપ્ડ) નાંખ્યો, threw.
Half dead, અડધો મુવેલો–બેભાન, half senseless.
Hurt, (હર્ટ) ઈજા થઇ, injured.
Play tricks upon, છેતરવું, deceive; take in.

Dreaming Susy.
સ્વપ્નું જોતી સૂઝિ.

Nice, *a.* (નાઇસ) સારૂં, fine. [place.
Palace, *n.* (પૅલેસ) મેહેલ, splendid house. L. *Palatium*
Fairy, *a.* (ફેરિ) જાદુ ચલાવતી, magic-working.
Princess, *n.* (પ્રિનસેસ) શાહજાદી, daughter of a king. L. *Primus* first, *capio* I take.
Cruel, *a.* (ક્રૂઍલ) ઘાટકી, wicked. L. *Cruor* blood.
Step-mother, *n.* (સ્ટેપ-મધર) સાવકી મા, mother related only by marriage with one's father.
Heap, *n.* (હીપ) ઢગ, mass.
Feathers, *n.* (ફૅધર્ઝ) પીછાં plumes.
Pick out, *v. t.* (પિક આઉટ) જુદાં પાડો, separate.
Clouds, *n.* (ક્લાઉડસ)વાદળાં, collections of watery particles in the state of vapour, suspended in the air.

(Are) studying, *v. i.* (સ્ટડિઇંગ) શિખતી, learning.
At all, *adv.* (ઍટ ઑાલ) બીલકુલ, entirely.
Went on, *v. i.* (ઉવૅન્ટ ઑાન) ચાલુ કીધું, continued.
God-mother, *n.* (ગૅાડ-મધર) ધરમની મા, a lady who becomes sponsor for a child in baptism.
Waved, *v. t.* (ઉવેવ્ડ) ચેાતરફ ફેરવી, moved to and fro.
Wand, *n.* (ઉવૅાન્ડ) જાદુઇ લાકડી, magic staff.
Sense, *n.* (સેન્સ) અર્થ, meaning. L. *Sentio* I feel.
Brain, *n.* (બ્રેન) ધ્યાન; મગજ, mind.
Splendid, *a.* (સ્પ્લેન્ડિડ) સારૂં, nice. L. *Splendeo* I shine.
Recited, *v. i.* (રીસાઇટેડ) બેાલી ગઇ, said over. L. *Re, cito* I call.
Admirably, *adv.* (ઍડમિરેબ્લિ) વખાણવા લાયક, worthy of praise. L. *Ad, miror* I wonder.
Head, *n.* (હેડ) પેહેલી જગા, top.
Ding-dong, *n.* (ડિંગ-ડૉંગ) ઘંટનેા અવાજ, a term used to express the sound of a bell.
Jumping, *p. pr.* (જમ્પિંગ) કુદકેા મારતેા, springing.
Hastily, *adv.* (હેસ્ટિલિ) ઉતાવળથી, speedily.
Wits, (ઉવિટ્સ) ધ્યાન, mind.
On a goose-chase, *a.* (ગુઝ-ચેઝ) કંઇ મુર્ખાઇ ભરેલી ચીજ ઊપર લાગેલું, running after something foolish.
Arithmetic, *n.* (ઍરિથમેટિક) અંકગણિત, book of arithmetic. Gr. *Arithmos* number. [*Fluo* I flow.
Flushed, *p. a.* (ફ્લશ્ડ) લાલ બનેલા, tinged with red. L.
Too short, ઘણું ટુંકું, so short that she could not learn.

Close, *n.* (ક્લોસ) સેવટ, end. L. *Claudo* I shut.
Sad, *a.* (સૅડ) ઉદાસ, sorrowful.
Foot, *n.* (ફૂટ) છેલ્લી જગા, bottom.
Rebuffs, (રીબફ્સ) દબાણ, checks.
Effect, *n.* (એફેક્ટ) અસર, impression. L. *E, facio* I do.
Sewing, *n.* (સૉઇંગ) સિવવાનું, needle-work.
Vacancy, *n.* (વેકન્સિ) ખાલી જગા, empty space; nothing.
L. V*aco* I am empty.
Hemming, *v. n.* (હેમિંગ) ઓટણ, folding and sewing down at the end of the cloth.
Stitch, *v. t.* (સ્ટિચ) ટાંકો મારવો; તેભો મારવો, sew with a back puncture of the needle, so as to double the thread.
Exclaimed, *v. t.* (એક્સક્લેમ્ડ) બોલ્યો, cried out. L. *Ex, clamo* I cry out.
Fretting, *v. n.* (ફ્રેટિંગ) ચિડના શબ્દ બોલતાં, uttering peevish expressions.
Smooth, *a.* (સ્મૂથ) સાફ; આંગળાં વગરના, plain; without fingers.
Suspect, *v. t.* (સસ્પેક્ટ) શક લાગે છે, hold to be doubtful; doubt. L. *Sub, specio* I see.
(Have) dreamt, *v. t.* (ડ્રેમ્ટ) સ્વપ્નું દીઠું, seen in a dream. L. *Dormire* to sleep.
Not a bit, બીલકુલ નહિ, not at all.
Forefinger, *n.* (ફોરફિંગર) અંગોઠાની પાસનું આંગળું the finger next to the thumb.
Coloured, *v. i.* (કલર્ડ) રાતી બની ગઇ, turned red. L. *Color* colour.
Diligently, *adv.* (ડિલિજન્ટલિ) મેહેનત લઇને, steadily. L. *Di, lego* I choose.

Patience, *n.* (પેશન્સ) સબુરી, power of enduring. L. *Patior* I suffer.

Industry, *n.* (ઇન્ડસ્ત્રિ) ઉદ્યોગ, hard work; diligence.

The Ostrich.

શાહમૃગ.

Humming-bird, *n.* (હમિંગ-બર્ડ) ધું ધું કરતું પક્ષી, bird making a buzzing sound.

Ostrich, *n.* (ઑસ્ત્રિચ) શાહમૃગ, the largest of birds prized [for its feathers.

Home, *n.* (હોમ) રેહેઠાણ, abode.

Sandy, *a.* (સૅન્ડિ) રેતીવાળાં, full of sand.

Deserts, *n.* (ડેઝર્ટ્સ) વેરાન, barren places. L. *De*, *sero* I [join.

Dwells, *v. i.* (ડ્વેલ્સ) રહે છે, lives.

They......with, એટલી નાની છે કે તેમની મદદથી તે બરાબર ઉડી શકતું નથી, they are so small that it cannot properly fly with them.

Paddles, *n.* (પૅડલ્ઝ) પોહોળાં ટુંકાં હલ્લેસાં, broad, short oars.

Flapping, *p. pr.* (ફ્લૅપિંગ) ફફડાવતો, striking against.

Speed, *n.* (સ્પીડ) ઝડપ, swiftness.

Keep up with, બરાબર ચાલવું, keep pace with.

Scorneth, *v. t.* (સ્કોર્નેથ) ધિક્કારે છે, holds in contempt.

Rider, *n.* (રાઇડર) સ્વાર, one who rides.

Closely, *adv.* (ક્લોસ્લિ) સંભાળથી, carefully. L. *Claudo* I [shut.

Leaving, *p. pr.* (લીવિંગ) છોડી જતાં, going away from.

Are prepared, *v. t. pas.* (આર પ્રીપેર્ડ) પકાવે છે, are cooked. L. *Pre*, *paro* I prepare.

Various, *a.* (વેરિઅસ) જુદી જુદી, different. L. *Varius* various. [a great liking for them.

Are very fond of them, તેમના ઘણા શોખીન હોય છે, have

Shells, *n.* (શૅલ્ઝ) કોટલાં, coverings. [L. *Orno* I adorn.

Ornaments, *n.* (ઑર્નેમેંટ્સ) દાગીના, things which adorn.

Is hunted, *v. t. pas.* (ઇઝ હન્ટેડ) શિકાર કરવામાં આવે છે, is chased.

Rapid, *a.* (રૅપિડ) ઝડપવાળી, swift.

Flight, *n.* (ફ્લાઇટ) નહાસવાનું, fleeing ; escape.

Succeed, *v. i.* (સકસીડ) ફતેહ પામવું, be successful ; gain what is intended. L. *Sub, cedo* I go.

Even, *a.* (ઇવન) સીધો, straight.

Course, *n.* (કોર્સ) રસ્તો, way. L. *Curro* I run.

Zigzag, *a.* (ઝિગઝૅગ) આડો અટાલો, with short sharp turns.

Winding and doubling, *p. pr.* આડા અટાલા ચાલતાં, moving in a zigzag way and returning to the same place.

Chase, *n.* (ચેઝ) શિકાર કરવાનું, pursuit, hunting.

Lasts, *v. i.* (લૅસ્ટ્સ) ચાલુ રહે છે, continues.

(Is) tired out, *v. t. pas.* (ટાયર્ડ આઉટ) થાકી ગયલાં, exhausted.

Attack, *v. t.* (ઍટૅક) હુમલો કરવો, fall upon. [to be angry.

Furiously, *adv.* (ફ્યુરિઅસ્લિ) જોસથી, violently. L. *Furo*

Is brought down, *v. t. pas.* થાય છે, is subdued.

Method, *n.* (મેથડ) રીત, plan.

Bushmen, *n.* (બુશમેન) આફ્રીકન લોકો, Africans. [false dress.

Disguised, *p. p.* (ડિસગાઇઝ્ડ) વેશ બદલાયલો, hidden by a

Flock, *n.* (ફ્લૉક) ટોળું, herd.
Mimics, *v. t.* (મિમિક્સ) નકલ કરે છે, imitates.
Pecking, *v. n.* (પેકિંગ) ચાંચ મારતો, striking with the bill.
Within bow-shot, તીર ફેંકાય એટલો નજદીક, so near as to be able to let fly an arrow at them.
Shoots, *v. t.* (શૂટ્સ) ફેંકે છે, discharges; lets fly.
Poisoned, *p. a.* (પૉઇઝન્ડ) ઝેર દીધેલો, dipped in poison. L. *Poto.* I drink.
Arrow, *n.* (ઍરો) તીર, straight pointed weapon discharged from a bow.
Relates, *v. t.* (રીલેટ્સ) વર્ણન કરે છે, describes. L. *Re, latus* carried.
Mount, *inf.* (માઉન્ટ) સ્વારી કરવી, ride. L. *Mons* a mountain.
Set off, *v. i.* (સેટ ઑફ) ઊપરી ચાલ્યો, started.
Trot, *n.* ડુડુક ડુડુક ચાલવું તે, hobbling motion.
Stretched out, *v. t.* (સ્ટ્રેચ્ડ આઉટ) લંબાવવી, extended.
Fleetness, *n.* (ફ્લીટનેસ) ઝડપ, swiftness.
Is valued, *v. t. pas.* (ઇઝ વેલ્યુડ) કિમ્મતી ગણાયું, prized. L. *Valeo* I am strong.
Crest, *n.* (ક્રેસ્ટ) ફુમટું; પીછું, turf or plume on the helmet
Motto, *n.* (મૉટો) કાંઇક અર્થવાળો વાક્ય, phrase added to a device.
Origin, *n.* (ઓરિજિન) મૂળ, root. L. *Orior* I rise.
Bohemia, (બોહિમિઆ) ઑસ્ટ્રિઆનો એક ભાગ, a part of Austria.
Slain, *p. p.* (સ્લેન) મારયો ગયો, killed.
Wore, *v. t.* (ઉવોર) તેની લડાઇની ટોપી ઉપર હતાં, had on his helmet.
(Were) adopted *v. t. pas.* (ઍડૉપ્ટેડ) સ્વીકારયું, taken by choice; received as his own. L. *Ad, opto* I wish.

Conqueror, *n.* (કૉંગકરર) જીતનાર, victor.
Ever since, *adv.* ત્યાર પછી હંમેશ, always after that time.
Heir, *n.* (ઍર) વારસ, successor. L. *Heres* an heir.

Thoughtless Cruelty.
અવિચારી ઘાટકીપણું.

Thoughtless, *a.* (થૉટ્લિસ) અવિચારી, careless ; heedless.
Cruelty, *n.* (ક્રુએલ્ટિ) ઘાટકીપણું, inhumanity ; barbarity L. *Cruor* blood.
Harm, *n.* (હાર્મ) ખોટું, wrong.
Rigged, *v. t.* (રિગ્ડ) સઢ અને ડોળ જડયા, fitted it with masts and sails.
Knock, *inf.* (નૉક) નાંખી દે, throw down.
Destroying, *v. n.* (ડિસ્ટ્રૉયિંગ) નાશ કરતાં, running. L. *De, struo* I pile up.
Angry, *a.* (ઍંગ્રી) ગુસ્સે, displeased. L. *Ango* I vex.
Takes pleasure, મજાહ ભોગવે છે, enjoys himself.
Musical, *a.* (મ્યુઝિક્લ) રાગ કાઢનારૂં, music-making. L. *Musa* a muse.
Instruments, *n.* (ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ્સ) હથિયારો, machines. [L. *In, struo* I pile up.
Flute, *n.* (ફ્લૂટ) વાંસલી, pipe sounded by blowing.
Notes, *n.* (નોટ્સ) રાગ, tunes. L. *Nota* a note.
Piano, *n.* (પિઆનો) પીયાનો, a musical instrument.
Droll, *a.* (ડ્રૉલ) રમુજી, હસવા સરીખો, funny.
Idea, *n.* (આઇડીઆ) વિચાર, thought.
Tunes, *n.* (ટયુન્સ) રાગ, musical notes. L. *Cura* care.
Curiously, *adv.* (ક્યૂરિઅસ્લિ) અજાયબ ચતુરાઇથી, skilfully.

Perfect, *a.* (પર્ફેક્ટ) સંપુર્ણ, complete. L. *Per*, *facio* I make. [I break.

Interrupt, *ger.* (ઇન્ટરપ્ટ) હરકત કરવી, stop. L. *Inter*, *rumpo*

Breathing, *v. n.* (બ્રીધિંગ) સ્વાસો સ્વાસ, respiration.

Flexible, *a.* (ફ્લેક્સિબ્લ) મંડાય એવી, easily bent.

Strange, *a.* (સ્ટ્રેન્જ) અજાયબ જેવું, curious ; wonderful. L. *Extra* beyond.

Joints, *n.* (જૉઇંટ્સ) સાંધા, Junctures.

Mill, *n.* (મિલ) ઘંટી, machine for grinding.

Stomach, *n.* (સ્ટમક) હોજરૂં, principal organ of digestion.

Grind, *v. t.* (ગ્રાઇંડ) દળવું, crush.

Nerves, *n.* (નર્ઝ) નસ, tissues ; fibres.

(Are) provided, *v. t. pas.* (પ્રોવાઇડેડ) પુરૂં પાડેલું, supplied. L. *Pro*, *video* I see.

Muscles, *n.* (મસલ્ઝ) માસ તંતુ, fleshy part of the body.

Wearing out, *v. n.* (ઉવેરિંગ આઉટ) ઘસાઇ જતાં, wasting or consuming by use.

Fancy, *v. t.* (ફૅન્સિ) વિચારૂં છું, think.

(Are) hopping, *v. i* (હૉપિંગ) કુદકા મારતાં, jumping.

Quiet, *a.* (ક્વાએટ) શાંત, still. L. *Quies* quiet.

Unkindly, *adv.* (અનકાઇન્ડલિ) નિર્દયપણે, unmercifully ;

Remember, *v. t.* (રીમેમ્બર) યાદ રાખજો, bear in mind. L. *Re*, *mens* the mind.

The Blind boy.
આંધલેા છેાકરેા. [sight.

Blind, *a.* (બ્લાઇન્ડ) આંધળેા, unable to see ; destitute of
Light, *n.* (લાઇટ) રેાશની, that which enables us to see.
Enjoy, *v. t.* (એન્જૉય) ભેાગવવી, take pleasure in.
Benefits, *n.* (બેનીફિટ્સ) ફાયદા, things we enjoy; advantages. L. *Bene* well and *facio* I make. [mon.
Wondrous, *a.* (ઉવન્ડ્રસ) અજાયબ જેવી, strange ; uncom-
Sighs, *n.* (સાઇઝ) નિસાસેા, long sorrowful breaths made audibly.
Mourn, *v. t.* (મેાર્ન) શેાક કરવેા, grieve over.
Woe, *n.* (ઉવેા) આફ્ત, misfortune. [*Patior* I suffer.
Patience, *n.* (પેશન્સ) ધૈર્ય; ધીરજ, power to suffer. L.
Bear, *v. t.* (બેર) ખમવું, endure.
Peace of mind, મનની શાંતી, contentedness. L. *Pax* peace; *mens* the mind.
Destory, *inf.* (ડીસ્ટ્રૉય) ભંગ કરવેા, break down; disturb. L. *De*, *struo* I pile up.

Try Again.
ફરીથી યત્ન કરેા.

(Have) finished, *v. t.* (ફિનિશ્ડ) પુરૂં કીધું, completed. L. *Finis* a boundary.
Busily, *adv.* (બીઝિલિ) ઉદ્યેાગથી, diligently.
Hanging, *p. pr.* (હૅંગિંગ) નમાવીને, bending.

Difficult, *a.* (ડિફિકલ્ટ) કઠણ; અઘરો, hard. L. *Dis, facilis* easy. [member. L. *Memor* mindful.

Memory, *n.*(મેમરિ) યાદદાસ્ત; સ્મરણ શક્તિ, power to re-

(Are) deceiving, *v. t.* (ડીસીવિંગ) ઠગતાં, cheating. L. *De, capio* I take. [*Urgo* I press.

Urged, *v. t.* (અર્જ્ડ) આતુરતાથી કહ્યું, spoke earnestly. L.

Earnest, *n.* (અર્નેસ્ટ) આતુરતા, seriousness.

Perseverance, *p.* (પર્સિવ્યરન્સ) ખંતીલાપણું, power to keep at it ; steadiness. L. *Per, severus* serious.

Dullest, *a.* (ડલેસ્ટ) સૈાથી આળસુ, slowest at learning.

Repeat, *ger.* (રીપીટ) ભણવેા, say. L. *Re, peto* I say.[I use.

As usual હંમેશની માફક, as was always the case. L. *Utor*

Attention, *n.* (ઍટેન્શન) ધ્યાન, mind. L. *Ad, tendo* I stretch.

Stole off *v. i.* (સ્ટેાલ ઑફ) ગુપચુપ ગયેા, went quietly.

Bent, *v. t.* (બેન્ટ) ફેરવી, turned.

In a whisper, હરૂસે, lowly (in the ear of.) [bread.

Companion, *n.* (કમ્પૅનિઅન) સેાબતી, comrade. L. *Con, panis*

Give-up, *v.i.* (ગિવ-અપ) છેાડી દેવું, leave off; be disheartened.

Lingering, *p. pr.* (લિંગરિંગ) થસી રેહેતા, remaining.

(Was) mastered, *v. t. pas.* (મસ્ટર્ડ) શિખાયેા, learned. L. *Magister* a master.

Proceeded, *v. i.* (પ્રેાસિડેડ) ગયેા, went. L. *Pro, cedo* I go.

Commenced, *v. i.* (કમેન્સ્ડ) શરૂ કર્યું, began.

Missing, *v. n.* (મિસિંગ) ચુકતાં, omitting. L. *Mitto* I send.

Handed, *v. t.* (હેન્ડેડ) આપી, gave.

Continued, *v. t.* (કૉન્ટિન્યુડ) કહેવાને ચાલુ રાખ્યું, went on saying L. *Con, tendo* I hold.

Rapidly, *adv.* (રૅપિડલિ) ઝડપથી, swiftly. L. *Rapio* I seize.
Student, *n.* (સ્ટુડન્ડ) વિદ્યાર્થી one who studies. L. *Studeo* to be eager.
Eagerly, *adv.* (ઇગર્લિ) આતુરતાથી, anxiously.
Decided, *p. a.* (ડીસાઇડેડ) નક્કી, settled. L. *De*, *ado* I fall.
Flinging, *p. pr.* (ફ્લિંગિંગ) ફેંકી દેતાં, throwing.
Gathered, *v. i.* (ગૅધર્ડ) ભેગાં મળ્યાં, met; assembled.
Made up my mind, ઠરાવ કીધો, determined.
Right, *adv.* (રાઇટ) સીધો, straight.
Secret, *v.* (સીક્રિટ) ભરમ, mystery. L. *Se*, *cerno* I separate.
Tiresome, *a.* (ટાયર્સમ) કંટાળા ભરેલો, tedious.
Steadily, *adv.* (સ્ટૅડિલિ) મક્કમપણે, firmly.

Elephant Stories.

હાથ્થીઓની વાતો.

Performed, *v. t.* (પર્ફોર્મ્ડ) કીધી, made. L. *Per*, forma a form.
Sketch, *v.* (સ્કૅચ) ચિત્ર, drawing.
Docile, *a.* (ડોસાઇલ) સેહેલાઇથી વશ થાય એવો, easily managed L. *Doceo* I teach.
Creature, *n.* (ક્રીચર) પ્રાણી, animal. L. *Creo* I create.
Perfectly, *adv.* (પર્ફેક્ટ્લિ) તદ્દન, entirely. L. *Per*, *facio* I make.
Still, *a.* (સ્ટિલ) સ્થિર, motionless.
Drawing, (ડ્રૉઇંગ) ચિત્ર, sketch ; picture.
Ripe, *a.* (રાઇપ) પાકી, grown to perfection; fit for using.
Reach, *n.* (રીચ) હાથ પોંહોંચાડવાની શક્તિ, power of taking by the hand.

Select, *v. t.* (સીલેક્ટ) પસંદ કરવું, choose. L. *Se*, *lego* I [choose.
Raising, *v. n.* (રેઝિંગ) ઉંચકીને, lifting.
Murmuring, *p. a.* (મર્મરિંગ) બડબડતો, grumbling.
Came in my way, રસ્તામાં નડે, obstructed my passage.
Twisting, *p. pr.* (ટવિસ્ટિંગ) વિંટાળીને, winding.
Leafy, *a.* (લીફિ) પાંદડાંથી ભરેલી, full of leaves.
Bough, *n.* (બાઉ) ડાળી, branch.
Waving, *p. pr.* (ઉવેવિંગ) હાળવતો, moving.
To and fro, અહિં તહિં, here and there. [ed; saluted,
(To be) cheered, *pas. ger.* (ચીઅર્ડ) સાબાસી મેળવી, applaud-
Praise, *n.* (પ્રેઝ) વખાણ, applauses. L. *Pretium* price.
Caresses, *n.* (કૅરેસીઝ) પસવાડવાનું, patting. L. *Carus* dear.
Leading, *p. pr.* (લીડિંગ) લઇ જતો; જ્યાંથી જવાતું હતું, going
in the direction; directing. [blood.
Cruelly, *adv.* (ક્રુઅલિ) નિર્દયપણે, mercilessly. L. *Cruor*
Goring, *v. n.* (ગોરિંગ) ભોકીને, pricking.
Spear, *n.* (સ્પીઅર) ભાલો, lance. [L. *Fortis* strong.
(Could be) forced, *v. t. pas.* (ફૉર્સ્ડ) ફરજ પાડી, complled.
Venture, *ger.* (વેન્ચર) જવાની હિંમત ચલાવવી, take courage
to go. L. *Venio* I came.
Tried, *v. t.* (ટ્રાઇડ) અજમાવ્યું, tested. [*specio* I see.
Suspected, *v. t.* (સસ્પેક્ટેડ) શક ગયો, had an idea. L. *Sub*,
(Were) cast, *v. t. pas.* (કૅસ્ટ) પડયા, precipitated; fell.
Ditch, *n.* (ડિચ) ખાઇ, trench. [furnish a passage.
Bridge, *n.* (બ્રિજ) પુલ, structure across a river to
Gave way, (ગેવ ઉવે) તુટી ગયો, yielded; broke down.

Driver, *n.* (ડ્રાઇવર) માહવત, mahvat; one who drives.
Injured, *v. t.* (ઇન્જુર્ડ) ઇજા થઇ, hurt. L. *In, jus* right.

Cities, *n.* (સિટિઝ) શેહેરો, towns.
Stall, *n.* (સ્ટૉલ) દુકાણ, shop.
Fell into a passion, ગુસ્સે થયો, became angry.
Passion, *n.* (પૅશન) જુસ્સો; અતિશય ગુસ્સો, violent anger. L. *Patior* I suffer.
Keeper, *n.* (કીપર) માહવત, mahvat.
Broke loose, *v. i.* (બ્રોક લુસ) સાંકલ તોડી છુટો થયો, got free by breaking his chain.
Trampling, *p. pr.* (ટ્રૅમ્પ્લિંગ) કચડી નાખતાં, crushing. [shut.
Close by, (ક્લોસ બાઇ) છેક નજદીક, very near. L. *Cludo* I
(Had been) fed, *v. t. pas.* (ફેડ) ખવાડેલું, served.
Picked, *v. t.* (પિક્ડ) ઉપાડયું, lifted.
Set, *v. t.* (સેટ) મુકયું, placed ; put.

Story of A Scottish Shepherd Boy.--I.
એક સ્કૉટિશ ભરવાડી છોકરાની વાત.—૧.

Shepherd, *n.* (શેપર્ડ) ભરવાડ, one who keeps sheep.
Only, *a.* (ઓન્લિ) એક પુરો, single ; one and no other.
Cottage, *n.* (કૉટેજ) ઝુંપડું, hut.
Glen, *n.* (ગ્લેન) ખીણ, valley.
Public road, ધોરી રસ્તો, throughfare ; open road ; high way. L. *Populus* the people. [*Quies* quiet.
Quiet, *a.* (ક્વાએટ) શાંત, calm and clear ; not stormy. L.

All around, સઘળે ફરતું, every where ; on all sides.

Staff, *n.* (સ્ટાફ) લાકડી, pole. [intention of.

Meaning, *p. pr.* (મીનિંગ) મતલબથી, intending ; with th

Set out, *inf.* (સેટ આઉટ) નિકળવાને, start.

Medicine, *n.* (મેડિસિન) ઓષધ, drug ; substance that cures a disease. L. *Medeor* to heal.

Turn, *n.* (ટર્ન) વળાણ, bend ; bending,

Narrow, *a.* (નૅરો) સાંકડો, of little width.

Snuffing, *v. n.* (સ્નફિંગ) ફુંફાડા મારતો, scenting.

Obstinate, *a.* (ઑબ્સ્ટીનેટ) હઠીલો, stubborn. L. *Ob, sto* I stand. [*Moveo* I move.

Moved on, *v. i.* (મૂવ્ડ ઑન) આગળ વધ્યો, advanced. L.

Heedless, *a.* (હીડલેસ) બેદરકાર, indifferent to.

Warning, *p. a.* (વૉર્નિંગ) ચેતવણી આપતો, cautioning.

Growl, *n.* (ગ્રાઉલ) ભસવું, bark. [I trust.

Faithful, *a.* (ફેથફુલ) નિમકહલાલ, loyal ; trusty. L. *Fido*

(Had) proceeded, *v. t.* (પ્રોસીડેડ) આગળ ચાલ્યો, went on. L. *Pro, cedo* I go.

Precipice, *n.* (પ્રેસિપિસ) ઉભી ટેકરી, steep crag declivity. L. *Pre, caput* the head.

(Had been) concealed, *v. t. pas.* (કન્સીલ્ડ) ઢંકાયલી, hidden; Covered. L. *Con, celo* I hide.

Snow-wreath, *n.* (સ્નો-રીથ) પવનથી ઘસડાઇ આવતા બરફના ઢગ, heap of snow drifted by the wind.

Snuffed, *v. t.* (સ્નફ્ડ) ગુલ કાતરતો, cropped, removed the charred part of.

Piled, *v. t.* (પાઇલ્ડ) સીંચતો, heaped.

Comfort, *n.* (કમ્ફર્ટ) દિલાસો, consolation. L. *Con, fortis* strong.

Wide, *a.* (ઉવાઇડ) ઓહોળું, extensive.

Waste, *n.* (ઉવેસ્ટ) મેદાન, plain.

Uneasy, *a.* (અનઇઝિ) બેચેન, restless.

Sufferings, *n.* (સફરિંગ્ઝ) દુઃખ, illness. L. *Sub, fero* I bear.

(Has)perished, *v. i.* (પેરિશ્ડ) મરણ પામ્યો, died ; lost his life. L. *Per, eo* I go.

Exclaimed, *v. t.* (ઍક્સક્લેમ્ડ) બુમ પાડી, cried out. L. *Ex, clamo* I shout.

Packet, *n.* (પૅકેટ) પડીકો, package.

Hollow, *n.* (હૉલો) ખાડો, pit.

Seek, *v. t.* (સીક) શોધવું, look for.

Trust, *v. i.* (ત્રસ્ટ) ભરૂસો મુકવો, put faith.

(Was) wrapped up, *v. t. pas.* (રૅપ્ડ અપ) કપડાંમાં લપેટયું, covered in cloth.

Search, *n.* (સર્ચ) શોધ, quest.

Instant, *n.* (ઇન્સ્ટન્ટ) પળ, moment. L. *In, sto* I stand.

Was on his feet, ઉઠયો, stood up.

Unbounded, *a.* (અન્બાઉન્ડેડ) બેહદ, extreme ; unlimited.

Story of A Scottish Shepherd Boy.—II.
એક સ્કૉટિશ ભરવાડી છોકરાની વાત.—૨.

Alone, *adv.* (ઍલોન) એકલી, by herself.

Dwelling, *n.* (ડવેલિંગ) રેહેઠાણ, abode.

Beat, *v. i.* (બીટ) અફ્ળાતાં, raged.

Felt, *v. t.* (ફેલ્ટ) લાગ્યું, perceived.

Depended, *v. i.* (ડીપેન્ડેડ) આધાર રાખતી, rested. L *De, pendo* I hang.

Sagacity, *n.*(સૅગૅસિટિ) ચતુરાઇ, quickness of perception ; wisdom. L. *Sagio* I perceive quickly.

Dumb, *a.* (ડમ) મુગાં, mute.

Fervently, *adv.* (ફર્વેન્ટલિ) આતુરતાથી; ઉલટથી, with great earnestness ; eagerly. L. *Ferveo* I boil.

Need, *n.* (નીડ) ગરજ, necessity.

Led, *v. i.* (લેડ) જ્યાંથી જવાતું હતું,directed.

Bottom, *n.* (બૅાટમ) તળીયું, lowest part.

Crag, *n.* (ક્રૅગ) ઊભી ટેકરી, steep rock. [*scando* I climb.

Descent, *n.* (ડીસેન્ટ) ઉતરાણ, way downwards. L. *De,*

Steep, *a.* (સ્ટીપ) ઉભું, almost upright ; precipitous.

Dangerous, *a.*(ડેન્જરસ) જોખમ ભરેલું, hazardous. L. *Damnum* loss and *gero* I bear.

(Was) obliged, *v. t. pas.* (ઓબ્લાઇજડ) ફરજ પડી, compelled. L. *Ob, ligo* I bind. [*porto* I carry.

Support. *v. t.* (સપૅાર્ટ) ટેકો લેવો, keep from falling. L. *Sub,*

Happily, *adv.* (હૅપિલિ) સારાં નસીબે, fortunately. L. *Hap* a chance. [give up.

(Had) ceased, *v. i.* (સીઝડ) બંધ પડયું, stopped. L. *cedo* I

Hallooed, *v. i.* (હૅલૂડ) પોકાર કીધો, shouted.

Strained, *v. t.* (સ્ટ્રેન્ડ) તાણી, stretched violently. L. *Stringo* I draw tight.

Upright, *a.* (અપરાઇટ) ઉભી, steep.

Cliff, *n.* (ક્લિફ) ટેકરી, crag.

Resolved, *v. t.* (રીઝૉલ્વ્ડ) ઠેરાવ કરેચે, made up his mind. L. *Re, solvo* I loose.

Risks, *n.* (રિસ્ક્સ) જોખમ, hazards; perils.

Whining, *v. n.* (ઉવ્હાઇનિંગ) બુમ પાડતાં, crying. [claws.

Scratching, *v. n.* (સ્ક્રૅચિંગ) નખથી ખણુતાં, digging with his

Stupor, *n.* (સ્ટુપર) બેસુદ્ધી, swoon; faint. L. *Stupeo* I am senseless.

Plaid, *n.* (પ્લેડ) ઉનનું કપડું, woollen cloth.

Strapped, *v. t.* (સ્ટ્રૅપ્ડ) પટાથી બાંધ્યેા, tied with a strap.

Ascent, *n.* (ઍસેન્ટ) ચઢાણુ, way upwards. L. *Ad, scando* I climb. [*sero* I join.

Exertions, *n.* (એક્ઝરશન્ઝ) કોશેસ; મેહેનત, efforts. L. *Ex,*

Death-like sleep, બેશુદ્ધી, swoon.

(Was) bruised, *v. t. pas.* (બ્રૂઝડ) છોલાઇ ગયલેા, scratched.

Otherwise, *adv.* (અધરઉવાઇઝ) બીજી રીતે, in other respects.

(Was) hurt, *v. t. pas.* (હર્ટ) ઇજા થયલી, injured.

Tie, *ger.* (ટાઇ) બાંધવું, bind.

Gray, *a.* (ગ્રે) સફેદ વાળવાળેા, white-haired. [en.

Terrible, *a.* (ટેરિબ્લ) ભયંકાર, fearful. L. *terreo* I fright-

---

Little Jim.

નાનેા જીમ.

Cottage, *n.* (કૉટેજ) ઝુંપડું, hut. [straw roof.

Thatched, *p. a.* (થૅચ્ડ) ઝાવલીથી છાજેલું, covered with a

Mean, *a.* (મીન) હલકું; સાદું, humble; poor.

Wondrous, *adv.* (ઉવન્ડ્રસ) અજબ જેવી રીતે, wonderfully

Neat, *a.* (નીટ) સુઘડાઇ ભરેલું; સાફ, tidy.
Stormy, *a.* (સ્ટૉર્મિ) તોફાની, tempestuous.
(Was) howling, *v. i.* (હાઉલિંગ) ફુંકતો, blowing.
Wild, *adv.* (ઉવાઇલ્ડ) જોસથી, severely.
Patient, *a.* (પેશન્ટ) ધીરજવાલી, enduring calmy. L. *Patior* I suffer.
Knelt, *v. i.* (નેલ્ટ) ઘુંટણીએ પડી, bent on her knees.
Worn-out, *p. a.* (ઉવૉર્ન-આઉટ) નખાઈ ગયલું, exhausted ; enfeebled.
Creature, *n.* (ક્રીચર) જીવડો, soul. L. *Creo* I create.
Dim, *a.* (ડિમ) ઝાંખી, fading; dull. [in a coal mine.
Collier, *n.* (કૉલિયર) કોલસાની ખાણ ખોદનાર. one who works
Briny, *n.* (બ્રાઇનિ) ખારાં, salt ; like sea-water.
Fast, *adv.* (ફૅસ્ટ) ઝડપથી, quickly. [pidly.
Hurrying, *p. pr.* (હરિઇંગ) ઝડપથી નિકળતા, flowing ra-
Offered up, *v. t.* (ઑફર્ડ અપ) બોલ્યો, said. L. *Ob*, *fero* I Carry.
In thought, મનમાં, in her heart; without speaking.
Uplifted, *p.a.* (અપલિફ્ટેડ) ઉંચા કરેલા, raised.
Sufferer's, *n.* (સફરર્ઝ) માંદાં બાળકનાં, sick child's. L. *Sub*, *fero* I bear.
Spare, *v. t.* (સ્પેર) જીવતો રાખવો, allow to live.
Soft, *adv.* (સૉફ્ટ) ધીમેથી, lowly ; faintly.
Angels, *n.* (એન્જલ્ઝ) ફરેસ્તા, spirits employed by God in human affairs. Gr. *Angelos* a messenger.
Dry, *a.* (ડ્રાઇ) તરસ્યો, thirsty.

Moisten, *v.t.* (મૉઇસન) ભીનવેા, make wet.
Held, *v. i.* (હેલ્ડ) પકડ્યું, seized.
Tiny, *a.* (ટાઇનિ) નાના, small. [lips.
Sips, *n.* (સિપ્સ) ગેાટ, small draughts taken with the
Uttered, *v. t.* (અટર્ડ) બોલ્યેા, spoke.
Quivering, *a.* (ક્વિવરિંગ) ધ્રુજતા, shaking; trembling.
Token, *n.* (ટેાકન) નિશાન, sign; mark.
Fain, *adv.* (ફેન) ખુશીથી, gladly. [I hide.
(Would) conceal, *v. t.* (કન્સીલ) છુપાવવું, hide. L. *Con, celo*
Stricken, *p. a.* (સ્ત્રિકન) દિલગીરીમાં ગીરફ્તાર બનેલાં, bowed down with grief.
Couple, *n.* (કપ્લ) જોડું pair. L. *Copulo* I join.
Sadness, *n.* (સેડનૅસ) દલગીરી, grief.
Bowed, *p. p.* (બાઉડ) વળેલાં, bent. [*Humus* the ground.
Humbly, *adv.* (અમ્બલિ) નમનતાઈથી, beseechingly. L.

Speedy and Steady.

ઉતાવળું અને દ્રઢ.

Napkin, *n.* (નૅપકિન) રૂમાલ, handkerchief.
Replied, *v. t.* (રીપ્લાઇડ) જવાબ દીધેા, answered. L. *Re, plico* I fold. [*Finis* a boundery.
(Have) finished, *v. t.* (ફિનિશ્ડ) પુરી કીધી, completed. L.
Pleasant, *a.* (પ્લેઝન્ટ) પસંદકારક, pleasing. L. *Placeo* I please. [edge of cloth.
Hemming, *v. n.* (હૅમિંગ) એાટતાં, folding and sewing the
Steady, *a.* (સ્ટૅડિ) વધારેા કરવામાં દ્રઢ, constant in progress.

Threaded, *v. t.* (થ્રેડેડ) દોરો પોયો, put thread in.
Tossing, *p. pr.* (ટૉસિંગ) ફેંકતાં, flinging.
Longed for, *v. t.* (લૉંગ્ડ ફૉર) ઇચ્છા કીધી, wished. [slow.
Plodding, *p. a.* (પ્લૉડિંગ) ઉદ્યોગી પણ ધીમી, diligent but
Get up to me, બરોબરી કરવી, rival me; set yourself against me as equal in sewing.
Amusing, *a.* (ઍમ્યુઝિંગ) મનોરંજક, interesting. [ing.
Stitch, *n.* (સ્ટિચ) તાંકો, single thrust of a needle in sew-
Deep, *a.* (ડીપ) મંદેલી; લાગેલી, buried; busily engaged.
Startled, *p. p.* (સ્ટાર્ટલ્ડ) ઝપકી ઉઠી, excited by sudden apprehension.
Hemmed, *p. p.* (હેમ્ડ) ઓટેલી, folded and sewed the edge of.
Folded, *v. t.* (ફોલ્ડેડ) ધરીવાળી, laid in plaits. [long ears.
Hare, *n.* (હેર) સસલું, a well known timid animal with
Tortoise, *n.* (ટૉર્ટિસ) કાચબો, animal covered with a shell.
Pert, *a.* (પર્ટ) ચપળ, forward.
Vain, *a.* (વેન) વડાઇખોર, proud. L. *Vanus* empty.
Lesson, *n.* (લેસ્ન) શિખામણ; ચકુમન, advice.
Rival, *n.* (રાઇવલ) હરીફ, competitor; the one she was striving with. L. *Rivus* a brook.
Shell, *n.* (શેલ) કોટલું, સીપ, the hard covering which protects certain fishes.
Pace, *n.* (પેસ) પગલું, step; rate.
Glance, *ger.* (ગલૅન્સ) જોવા, see.
Creeping, *p. pr.* (ક્રીપિંગ) પેટે ચાલતો, crawling.
Ply your legs a little faster, જરા વધારે ઝડપથી ચાલવું, creep a little quicker.

Toiled, *v. i.* (ટૉઇલ્ડ) મેહેનત કીધી, worked; laboured.
Saucy, *a.* (સૅાસિ) તોછડું, impudent.
Hop, *inf.* (હૅાપ) કુદવું, jump.
A short nap, *a.* થોડી ઉંઘ, a little sleep.
Overtake, *v. t.* (ઓવરટેક) પકડી પાડવું, come up with.
Dart, *ger.* (ડાર્ટ) ઝડપથી જવું, start suddenly and run.
(Has) won, *v. t.*(ઉવન) જીત્યો, gained.

The Two Portraits.

બે ચિત્રો.

Portraits, *n.* (પૉર્ટ્રેટ્સ) ચિત્રો; છબી, likenesses.
Prince, *n.* (પ્રિન્સ) રાજા કે રાણીનો દીકરો, son of a king or [queen.
Beloved, *a.* (બીલવ્ડ) વ્હાલી, dear.
Speech, *n.* (સ્પીચ) ભાષાણ, formal discourse in public.
Difference, *n.* (ડિફ્રરન્સ) તફાવત, distinction. L. *Dis*, *fero* I carry.
Dirt, *n.* (ડર્ટ) કચરો, filthy substance.
Waste, *n.* (ઉવેસ્ટ) બગાડો, loss.
Selfishness, *n.* (સેલ્ફિશનેસ) એકલપેટાપણું, undue love of [self.
Thrift, *n.* (થ્રિફ્ટ) કરકસર; બચાવ, saving; economy.
Cleanliness, *n.* (ક્લેન્લિનેસ) સફાઇ, neatness.
Cost, *n.* (કૅાસ્ટ) ખરચ, expense.
Flank, *n.* (ફ્લૅંક) બાજુ, side.
Enemy, *n.* (ઍનીમિ)શત્રુ; દુશ્મન, foe. L. *In*, *amicus* a friend.
Teacher, *n.* (ટીચર) શિક્ષક, master.

Painter, *n.* (પેન્ટર) ચિતારો, artist ; one who paints pictures. L. *Pingo* I paint.

Would do, *v. i.* (વુડ ડુ) કામ લાગે, would be serviceable.

Represent, *ger.* (રેપ્રીઝેન્ટ) બતાવે, show. L. *Re, pre, esse* to be.

Innocence, *n.* (ઇનોસન્સ) પાપ વગરનું માણસ; પાકીઝગી, a person without sin; purity. L. *In, noceo* I hurt. [sweet.

Sweetest, *a.* (સ્વીટિસ્ટ) સૌથી પ્યારો, loveliest. L. *Suavis*

Hung, *v. t.* (હંગ) ટાંગ્યું, suspended.

Study, *n.* (સ્ટડિ) રંગવાનો ઓરડો, room in which he painted pictures. L. *Studeo* I am eager [I wonder.

Admired, *v. t.* (ઍડમાયર્ડ) વખાણ કર્યાં, praised. L. *Ad, miror*

(Was) disturbed, *v. t. pas.* (ડિસ્ટર્બ્ડ) તોબા થયલા, annoyed. L. *Dis, turba* a crowd.

Calm, *inf.* (કામ) શાંત કરવું, pacify.

Opposite, *a.* (ઑપોઝિટ) ઉલટું, reverse. L. *Ob, pono* I put.

Unlike, *a.* (અનલાઈક) અસરખું; જુદું, dissimilar, different.

Guilt, *n.* (ગીલ્ટ) પાપી માણસ, person marked with crime.

Passed away, *v. i.* વહી ગયાં, elapsed.

(Was) visiting, *v. t.* (વિઝિટિંગ) મુલાકાત લેતો, paying a visit to. L. *Video* I see.

Prison, *n.* (પ્રિઝન) કેદખાણું, place of confinement. L. *Prehendo* I take. [hollow-eyed.

Haggard, *a.* (હૅગર્ડ) નખાઇ ગયલો ; આંખમાં ખાડાવાળો, worn ;

Glaring, *p. a.* (ગ્લેરિંગ) ક્રૂર દેખાવનો, fierce-looking.

Deeply, *adv.* (ડીપ્લિ) અતિશય, greatly. [against.

Contrast, *n.* (કૉનટ્રાસ્ટ) અસરખાપણું, unlikeness. L. *Contra*

Fiend, *n.* (ફિન્ડ) ભુત, devil,
(Had been) led, *v. t. pas.* (લેડ) લલચાયેા; ફસ્યેા, enticed.
Temptation, *n.* (ટેમ્પ્ટેશન) લાલચ, enticement to evil. L. *Tento* I try.
Crime, *n.* (ક્રાઇમ) પાપ; ગુનેાહ, sin; the breaking of the laws.
Inmate, *n.* (ઇન્મેટ) રેહેનાર, dweller.
Step, *n.* (સ્ટેપ) પગલું; રસ્તેા, course. [noble.
Noble, *a.* (નેાબ્લ)સુસ્વભાવનેા, good-natured. L. *Nobilis*
Points to, *v. t.* (પેાઇન્ટસ ટુ) દેખાડે છે, shows. L. *Punctum* a point. [aloof from.
Never touch, (નેવર ટચ) કદી અડકશેા ના, let alone ; remain
Strong, *a.* (સ્ટ્રૉંગ) જલદ, spirituous.
Remember, *v. t.* (રીમેમ્બર) યાદ રાખેા, keep in mind. L. *Re, memor* mindful. [drink.
Drunkards, *n.* (ડ્રંકાર્ડ્ઝ) છાકતા, those addicted to strong
Future, *n.* (ફ્યુચર) ભવિષ્ય; આવતેા વખત, time to come.
Destroy, *v.t.* (ડીસ્ટ્રૉય) નાશ કરે છે, put an end to L. *De, struo* I pile up. [*Fari* to speak.
Fable, *n.* (ફેબ્લ) કહા, fictitious tale. L. *Fabula* from
Serpent, *n.* (સર્પેન્ટ) સાંપ, snake.
Nearly, *adv.* (નીઅર્લિ) લગભગ, almost.
Bosom, *n.* (બૂઝમ) છાટી, breast.
(Had) revived, *v. i.* (રીવાઇવ્ડ) સજીવન થયું, recovered its power. L. *Re, vivo* I live.
Stung, *v. t.* (સ્ટંગ) દંખ મારયેા, bit; pierced with its sting.
Harmless, *a.* (હાર્મલેસ) ઇજા ન કરે એવેા, not hurtful.

Adder, *n.* (ઍડર) એક જાતનો સાંપ, a kind of serpent.
Band, *n.* (બૅન્ડ) ટોળી, company. [*Con, sentio* I feel.
Consent, *n.* (કૉન્સેન્ટ) અનુમત; મરજી, assent; permission. L.
(Were)delighted, *v. t. pas.* (ડીલાઇટેડ) ખુશી થયા, pleased.
Encourage, (એનકરેજ) ઉત્તેજન આપવું, give courage to, animate. L. *En, cor cordis* the heart. [member.
Membership, *n.* (મેમ્બરશિપ) સભાસદપણું, state of being a
Avoid, *ger.* (ઍવૉઇડ) દૂર રેહેવું, keep from.
Declare, *v. t.* (ડીક્લેર) જાહેર કરવું, proclaim; make known. L *De, clarus* clear.
Intoxicating, *p. a.* (ઇન્ટૉક્સિકેટિંગ)જખદ; છાકટા કરે એવા, which make drunk. Gr. *In, toxicon* poison. [lead.
Induce, *ger.* (ઇન્ડયુસ) સમજાવવા, persuade. L. *In, duco* I
Rejoiced, *v. i.* (રીજૉઇસ્ડ) ખુશ થયાં, became pleased.
Believed, *v. t.* (બીલીવ્ડ) માનતા, thought.

The Ambitious Boy.
લોભી છોકરો.

Comfort, *n.* (કમ્ફર્ટ) સુખ; દિલાસો, ease; consolation. L. *Con, fortis* strong.
Ambitious, *a.* (ઍમ્બિશસ) લોભી, anxious to beat others. L. *Ambi, eo* I go.
Drawing, *n.* (ડ્રૉઇંગ) ચિત્ર કાઢવું તે, painting.
Shoulder, *n.* (શોલ્ડર) ખભું, joint which connects the arm with the body.

Nephew, *n.* (નેવ્યુ) ભાનેજ; ભત્રીજો, son of a brother or sister. L. *Nepos* a nephew. [*Pro*, *gradus* a step.
Progress, *n.* (પ્રોગ્રિસ) વધારો, advance; improvement. L.
Carry off, *v. t.* (કૅરિ ઑફ) મેળવવું, win ; gain.
(Am) resolved, *v. t. pas.* (રીઝૉલ્વ્ડ) ઠેરાવ કીધો, determined L. *Re*, *solvo* I loose.

Term, *n.* (ટર્મ) પાલી; વખત, part of a school year.
Chance, *n.* (ચૅન્સ) ચાન્સ; ફતેહની શક્યતા, possibility of success. L. *Cado* I fall. [L. *Ars* art.
Artist, *n.* (આર્ટિસ્ટ) હુન્નરવાલો ; ચિતારો, painter of pictures.
Cradle, *n.* (ક્રેડલ) જન્મ, birth.
Draws, *v. i.* (ડ્રૉઝ) ચિત્રે છે, paints.
(Are) neglecting, *v. t.* (નેગ્લેક્ટિંગ) બેદરકારી કરતાં, overlooking. L. *Ne*, *lego* I choose.
Match, *v. t.* (મૅચ) હરીફાઇ કરવી, rival ; come up to.
Content, *a.* (કૉન્ટેન્ટ) સંતોષ પામેલો, satisfied. L. *Con*, *teneo* I hold.
Rest, (રેસ્ટ) આરામ પામવું, lie at ease. [profession.
On his own ground, તેના પોતાનાજ ધંધામાં, in his own
To beat, *inf.* (ટુ બીટ) હરાવવો, to defeat.
Dropped, *v. t.* (ડ્રૉપ્ડ) પાડી નાખી, let fall. [I stand.
Substance, *n.* (સબસ્ટન્સ) ખરી ચીજ, real thing. L. *Sub*, *sto*
Shadow, *n.* (શૅડો) ઓળો; પડછાયો, appearance; likeness.
(Was) crossing, *v. t.* (ક્રૉસિંગ) ઓલંગી જતો, going over to the other side of.
Brook, (બ્રૂક) નાળું, rivulet.

Image, *n.* (ઇમેજ) છબી, likeness. [wrongly.
Mistook, *v. t.* (મિસ્ટુક) ભુલથી સમજ્યો, took or understood
Greedy, *a.* (ગ્રીડિ) લોભી, eager to get more. [seize.
Snatched, *v. i.* (સ્નૅચ્ડ) લેવાની કોશેશ કરી, attempted to
Grasp, *v. i.* (ગ્રૅસ્પ) લેવા જાય છે, attempt to obtain.
Gloomy, *a.* (ગ્લુમિ) ઉદાસ, sad. [*Gravis* heavy.
Grave, *a.* (ગ્રેવ) ગંભીર; વિચારમંદ, serious; thoughtful. L.
Spare, *inf.* (સ્પેર) ન આપવું; બચાવવું, not give.
Eagerly, *a.* (ઇગર્લિ) આતુરતાથી; ઉલટથી, anxiously.
Growl, *n.* (ગ્રાઉલ) બડબડવું, angry murmur.
Sorrowful, *a.* (સૉરોફુલ) શોકાતુર; દલગીરી ભરેલા, sad.
Hold my ground against, ફાવી જવું. gain advantage over; keep up against.
Mood, *n.* (મુડ) રીત, manner. L. *Modus* a measure.
Dare, *v.* t. (ડેર) હિંમત કરવી, venture. [I ask.
Question, *inf.* (ક્વેસ્ટચન) પુછવું; સવાલ કરવો, ask. L. *Quæro*
Prove, *v. i.* (પ્રૂવ) સિદ્ધ થાય, turn out. L. *Probo* I prove.

Persevere.
ખંતી રેહેવો.

Persevere, *v. i.* (પર્સીવ્યર) ખંતી રેહેવો, continue steadfastly in business. L. *Per, severus* serious.
Hit, *v. t.* (હિટ) ઠોકવું, strike.
Aright (એરાઇટ) સીધો, straight.
Might, *n.* (માઇટ) જોર, force. L. Magnus great.
Will, (ૉવિલ) ઇચ્છા; ખુશી, wish; pleasure.
Top, *n.* (ટૉપ) મથાળું, summit.

Climb, *v. i.* (ક્લાઇમ) ચઢવું, ascend.
Stumble, *v. i.* (સ્ટમ્બ્લ) ઠોકરાવો, trip in walking.
Down-cast, *a.* (ડાઉન-કૅસ્ટ) ઉદાસ, dejected. [*cedo* I go.
Succeed, *v. i.* (સક્સીડ) ફતેહ મેળવવી, gain success. L. S*ub*

Whittington and His Cat.—I.
વ્હિટિંગટન અને તેની બિલાડી.—૧.

Enough, *adv.* (ઇનફ) પુરતો, sufficiently.
Badly off, ખરાબ હાલતમાં, in bad circumstances.
Advice, *n.* (ઍડવાઇસ) સલાહ; ઉપદેશ, counsel ; directions.
Industrious, *a.* (ઇન્ડસ્ટ્રિઅસ) ઉદ્યોગી, diligent ; hard-working. [conduct.
Well-behaved, *a.* (ઉવેલ-બીહેવ્ડ) સારી ચાલનો, of good
Favourite, *n.* (ફેવરીત) માનીતો, one regard with peculiar favour. L. *Favor* favour. [some.
Good-looking, *a.* (ગુડ-લુકિંગ) ખુબસુરત; સારા દેખાવનો, hand-
Earn, *ger.* (અર્ન) મેળવવું, obtain.
Living, *n.* (લિવિંગ) ગુજરાણ, maintenance.
Intelligent, *a.* (ઇન્ટેલિજેન્ટ) વિચારમંદ; ચાલાક, thoughtful. L. I*nter lego* I choose. [wonders.
Wonderful, *a.* (ઉવન્ડરફુલ) અજાયબીથી ભરેલું, full of
Folks, *n.* (ફોક્સ) લોક, people.
(Were) paved, *v. t. pas.* (પેવ્ડ) ફરસબંદી કરેલી, laid over.
Wealthy, *a.* (ઉવેલ્થિ) માતબર, rich.
Accordingly, *adv.* આ વિચાર મુજબ, with this determination. L. *Ad, cor, cordis* the heart.

Boldly, *adv.* (બોલ્ડલિ) હિમતથી, bravely.
Started, *v. i.* (સ્ટાર્ટેડ) નિકળ્યો, set out.
Journey, (જર્નિ) મુસાફરી, travel. L. *Jour, dies* a day.
Spirits, *n.* (સ્પિરિટસ) ઉલત, cheerfulness ; animation. L. *Spiro* I breathe.
Tired, *a.* (ટાયર્ડ) થાકેલો, fatigued.
Waggon, *n.* (ઉવેગન) ગાડું, cart. [with.
Overtook, *v. t.* (ઓવરટૂક) આગળ આવી પોહોંચ્યું, came up
Ado, *n.* (ઍડૂ) મુશકેલી, difficulty ; trouble.
Ride, *n.* (રાઇડ) ગાડીમાં બેસવાનું, lift in the carriage.
(Were) rested, *v. t. pas.* (રેસ્ટેડ) કરાર પામે, relieved by rest.
Beat, *v. i.* (બીટ) ઢબક્યું, throbbed ; palpitated.
(Was) disappointed, (ડિસઍપૉઇન્ટેડ) નાઉમેદ થયો, disheartened. L. *Dis, ad, punctum* a point.
Fancied, *v. t.* (ફૅન્સિડ) ખ્યાલ કીધો, imagined.
Grander, *a.* (ગ્રૅન્ડર) વધારે ભપકાદાર, more splendid. [part.
Parted with, (પાર્ટેડ ઉવિથ) જુદો પડયો, separated. L. *Pars* a
Scanty, *a.* (સ્કૅન્ટિ) પુરતું નહિ, not enough.
Meal, *n.* (મીલ) ખાવાનું, food. [*specto* I look.
Expecting, *p. pr.* (ઍક્સપેક્ટિંગ) વકી રાખતો, hoping. L. *Ex,*
Weary, *a.* (ઉવીરી) થાકી ગયલો, tired.
Faint, *a.* (ફેન્ટ) બેભાન, as if dead. L. *Fingo* I feign.
Knocker, *n.* (નૉકર) દરવાજાનું કડું, instrument fastened to a door for knocking.
Knock, *n.* (નૉક) ટકોરો, stroke on a door. [peevishness.
Sour-looking, *a.* (સાઉવર-લૂકિંગ) મીજાજી, expressive of.

Ill-tempered, *a.* (ઇલ-ટૅમ્પર્ડ) ખરાબ સ્વભાવની, of a bad nature.

Worn-out-looking, *a.* નખાઇ ગયેલા દેખાવનો, of a feeble appearance.

Scold, *inf.* (સ્કોલ્ડ) ઠપકો દેવો, reprove.

Roughly, *adv.* (રફ્લિ) તોચ્છાઇથી, harshly.

Listened, *v. i.* (લિસન્ડ) સાંભળી, heard.

Attentively, *adv.* (ઍટેન્ટિવ્લિ) ધ્યાનથી, with attention. L. *ad*, *tendo* I stretch.

(Was) pleased, *v. t. pas.* (પ્લીઝ્ડ) ખુશી થયો, satisfied. L. *Placeo* I please.

Language, *n.* (લૅંગ્વેજ) ભાષા; શબ્દો, words. L. *Lingua* the tongue.

Decent, *a.* (ડીસેન્ટ) બરાબર, proper. L. *Decet* it is becoming.

(Had) over-heard, *v. t.* (ઓવર-હર્ડ) છુપઇને સાંભળ્યું, heard secretly.

Ill-will, *n.* (ઇલ-ઉવિલ) ઇતરાજી, displeasure.

Harsh, *a.* (હાર્શ) કરડી; બદસલુક, rough.

Treatment, *n.* (ટ્રીટમેન્ટ) વર્તણુંક, dealings; behaviour; manner of dealing.

Distress, *n.* (ડિસ્ટ્રેસ) દુઃખ, misfortune. L. *Dis*, *stringo* I draw tight.

Orphan, *a.* (ઑર્ફન) માબાપ વગરના, bereft of parents. L. *Orbus* bereft of

Succeeded, *v. i.* (સક્સિડેડ) ફાવી, prevailed on. L. *Sub*, *cedo* I go.

Cruelty, *n.* (ક્રુઅલ્ટિ) ઘાટકીપણું, wickedness. L. *Cruor* blood.

Garret, *n.* (ગેરેટ) કાતરિયું, room next to the roof of the house.

Infested, *p. p.* (ઇન્ફેસ્ટેડ) તોબા પડેલી, troubled.
Bore with, *v. t.* (બોર) ખમ્યું, put up with ; endured.

Whittington and His Cat--II.
ઉવ્હિટિંગટન અને તેની બિલાડી.—૨.

Offered, *v. t.* (ઑફર્ડ) કહ્યું, proposed. L. *Ob, fero* I bear.
Pussy, *n.* (પુસિ) બિલાડી, cat.
Errand, *n.* (ઍરૅન્ડ) સંદેસો, message.
Tricks, *n.* (ત્રિકસ) યુક્તિઓ, plans.
Cheered, *v. t.* (ચીયર્ડ) દિલાસો આપતું, consoled.
Beat, *v. t.* (બીટ) ફટકાવતી, caned; punished with a stick.
Severely, *adv.* (સીવીઅર્લિ) સખ્ત રીતે, strongly. L. *Severus*. severe.
Agreeable, *a.* (ઍગ્રીએબલ) પસંદ પડતી, pleasing. L. *Ad, gratus* pleasing.
Smarting, *p. pr.* (સ્માર્ટિંગ) ચચડાત પામતો; દુઃખી થતો, feeling [pungent pain.
Regard, *v. t.* (રીગાર્ડ) ગણવું, consider.
Angel, *n.* (એન્જલ) ફરેસ્તો, spirit employed by god in human affairs. Gr. *Angelos* a messenger,
Respectful, *a.* (રીસ્પેક્ટફુલ) આબરૂ ભરેલી, full of respect. L. *Re, specto* I look.
Interested, *v. t.* (ઇન્ટરેસ્ટેડ) કાળજી કરાવી, concerned. L. *Inter, esse* to be.
Apprentices, *n.* (ઍપ્રેન્ટિસીસ) શિખઉ ઉમેદવારો, youths learning a trade. L. *Ad, prehendo* I take.
Progress, *n.* (પ્રોગ્રેસ) સુધારો; વધારો, improvement. L. *Pro, gradus* a step.

Custom, *n.* (કસ્ટમ) રવૈયો, common way of doing.

Venture, *a.* (વેન્ચર) સાહસ, undertaking of chance ; enterprise L. *Venio* I come.

Abilities, *n.* (ઍબિલિટીઝ) શક્તિ; ગુંજાસ, what they were able. [a car.

Charge, *n.* (ચાર્જ) હવાલો; સંભાળ, care; trust. L. *Carrus*

Burst into tears, રડયો, wept. [*Vexo* I trouble.

Vexation, *n.* (વેક્સેશન) મનની વેદના, teasing trouble. L.

Whispered, *v. t.* (વ્હિસ્પર્ડ) હરૂસે બોલી, said in a low tone.

Produced, *v. t.* (પ્રોડયૂસ્ડ) હાજર કીધી, brought forward. L. *Pro*, *duco* I lead.

Faithful, *a.* (ફેથફુલ) નિમકહલાલ, true. L. *Fido* I trust.

Companion, *n.* (કૅમ્પૅનિઅન) સોબતી, comrade. L. *Con. panis* bread.

Take the most, મોટી કિમ્મત મેળવે, get the highest price.

Benefit, *n.* (બેનીફિટ) લાભ, good. L. *Bene* well and *facio* I make.

Sorrowful, *a.* (સૉરોફુલ) દલગીર. sad; full of grief.

Added to, (ઍડેડ ટુ) વધારો કીધો, increased. L. *Ad*, *do* to put.

Misery, *n.* (મિઝરિ) સંતાપ, sorrow. L. *Miser* miserable.

Tease, *inf.* (ટીઝ)ચિડાવવું, vex.

Fortune, *n.* (ફૉર્ટ્યૂન) પુંજી, wealth. L. *Fortuna* a chance.

Heart, *n.* (હાર્ટ) હિંમત, courage.

Tormentor, *n.* (ટૉર્મેન્ટર) દુઃખ દેનાર, one who tortures. L. *Torqueo* I twist.

Gloomy, *a.* (ગ્લૂમિ) ઉદાસ; દુઃખી, painful.

Unobserved, *p. pr.* (અન ઑબ્ઝર્વ્ડ) કોઇના દેખ્યા વગર, **unseen.** L. *Un, Ob, servo* I keep.

Wretched, *a.* (રેચેડ) કંગાળ, **miserable.**

Doze, *a.* (ડોઝ) ઉંઘ, **sleepy state.**

(Was) roused, *v. t. pas.* (રાઉઝ્ડ) જાગ્રત થયો **awakened.**

Peal, *n.* (પીલ) ઘણાક ઘંટોનો અવાજ, sound of a set of bells.

Hardship, *n.* (હાર્ડશિપ) દુઃખ, misery.

Luckily, *adv.* (લકિલિ) સારે નસીબે, fortunately.

(Having been) noticed. *com. per. pas. p.* (નોટિસ્ડ) જનાયુ, observed; known. L. *Nota* a note.

Whittington and His Cat.—III.

ઉવ્હિટિંગટન અને તેની બિલાડી.—૩.

Unlucky, *a.* (અનલકિ) કમ નસીબ unfortunate.

Stormy, *a.* (સ્ટૉર્મિ) તોફાની, tempestuous.

Weather, *n.* (ઉવેધર) પવન, wind.

(Being) driven, *p. pas. p.* (ડ્રિવન) ધસડાયા, drifted.

Contrary, *a.* (કૉન્ટ્રેરિ) ઉલટો, opposite. L. *Contra* against.

Abounded with, પુષ્કળ હતી, had in great plenty. L. *Ab, unda* a wave. the head.

Chiefly, *adv.* (ચિફ્લિ) મુખ્ય કરીને, particulary. L. *Caput*

Copper-coloured, *a.* ત્રાંબાંને રંગના, of the colour of copper.

Hospitable, *a.* (ઑસ્પિટેબ્લ) પારકાઓની બરદાસ્ત લેનાર, kind to strangers and guests. L. *Hospes* a guest.

Invite, *ger.* (ઇન્વાઇટ) તેડું કરવું, call; cite. L. *In, vito* I call.

Grand, *a*. (ગ્રૅન્ડ) ભપકાદાર, stately.
Occasion, *n*. (ઑકેઝન) અવસર, event. L. *Ob*, *cado* I fall.
Humour, *n*. (હ્યુમર) સ્વભાવ, temper; disposition.
Dishes...table, સુફરો બીછાવ્યો, table was served.
The white visitors, ગોરા પરોણા (યુરોપિયન) the European guests. L. *Video* I see.
(Were) astonished, *v. t. pas*. (એસ્ટૉનિશ્ડ) અચરત થયા, surprised.
Look on, *inf*. (લુક ઑન) ગણવું, regard.
Event, *n*. (ઇવેન્ટ) બનાવ, circumstance. L. *E*, *venio* I come.
Quit, *n*. (ક્વિટ) છુટકારો, rid.
Troublesome, *a*. (ત્રબલ્સમ) કંટાળો આપનાર, annoying; tiresome. L. *Turba* a crowd.
Rejoiced, *p.p*. (રીજોઇસ્ડ) ખુશી થયો, pleased.
Destroy, *v. t*. (ડીસ્ટ્રૉય) નાશ કરવો, kill. L. *De*, *struo* I build.
Listened, *v. i*. (લિસન્ડ) સાંભળ્યું, heard.
Put to the proof, અજમાવેલું; તપાસી, tested. L. *Probo* I prove.
Exceed, (એક્સીડ) હટાવે, be greater than. L. *Ex*, *cedo* I go.
Courtiers, *n*. (કોર્ટિઅર્ઝ) દરબારીઓ, those who attend courts.
Unbounded, *a*. (અનબાઉન્ડેડ) બેહદ, unlimited.
Admiration, *n*. (ઍડમિરેશન) વખાણ, praise. L. *Ad*, *miror* I wonder.
(Was) frightened, *v. t. pas*. (ફ્રાઇટન્ડ) બિધી, terrified.
While, *n*. (હ્વાઇલ) વખત, time.
Ventured, *v.t*. (વેન્ચર્ડ) હિંમત કીધી, took courage. L. *Venio* I come.
Stroke, *inf*. (સ્ટ્રોક) પસવારવું, beat gently.
Purring, *v. n*. (પરિંગ) મ્યઉ, મ્યઉ કરવાનું, mewing.

Delight, *n.* (ડીલાઇટ) ખુશી, joy.
(Might be) expected, *v. t. pas.* (એક્સ્પેક્ટેટ) આશા રાખી, hoped. L. *Ex, specto* I look.
(Was) pressed, *v. t. pas.* (પ્રેસ્ડ) ખેાંસેખેાંસ કરવામાં આવી, solicited ; urged. L. *Premo* I press. [pense.
Return, *n.* (રીટર્ન) બદલેા ; અવેજ, compensation ; recom-
Precious, *n.* (પ્રેશસ) કિમતી, valuable. L. *Pretium* price.
Attachment, *n.* (ઍટૅચમેન્ટ) મમતા ; પસંદગી, love ; liking.
To know no bounds, હદ જાણુતી નહીં, have no limit.
Felt afraid, બિધી, feared.
Lest, *conj.* (લેસ્ટ) રખેને, for fear that.
Accident, *n.* (એક્સિડેન્ટ) અકસ્માત, sudden harm. L. *Ad, cado* I fall. [*fortis* strong.
Comforted, *v. t.* (કમ્ફર્ટેડ) દિલાસેા આપ્યેા, consoled. L. *Con,*
Kittens, *n.* (કિટન્સ) બિલાડીનાં બચ્ચાં, young ones of the cat.
(Should be) presented, *v. t. pas.* (પ્રિઝેન્ટેડ) રજુ કરેલું, brought ; produced. L. *Pre, esse* to be.
Tender, *a.* (ટેન્ડર) નાજુક, soft. L. *Tener* soft.
Sorrow, *n.* (સૉરેા) દલગીરી, grief. [part.
Parting, *v. n.* (પાર્ટિંગ) જુદાં થતાં, separation. L. *Pars* a
Favourite, *n.* (ફેવરિટ) વ્હાલી બિલાડી, beloved cat. L. *Favor* favour. [L. *E, specio* I look.
Especially, *adv.* (એસ્પેશલિ) મુખ્ય કરીને, principally; chiefly.
Bought, *v. t.* (બૉટ) ખરીદ કીધેા, purchased.
Cargo, *n.* (કાર્ગો) વ્હાણુમાં ભરેલેા માલ, contents of a ship.

Whittington and His Cat.—IV.
વ્હિટિંગટન અને તેની બિલાડી.—૪.

(Having) completed, *com. p. p.* (કૉમ્પ્લીટેડ) પુરૂં કીધું, finished. L. *Con, pleo* I fill.

(Had) regarded, *v. t.* (રીગાર્ડેડ) ધારયું હતું, considered.

(Had) attended, *v. t.* (ઍટેન્ડેડ) ઉત્પન થઇ, followed; accompanied. L. *Ad, tendo* I stretch.

Venture, *n.* (વેન્ચર) કોશેસ; enterprise; attempt. L. *Venio* I come. [chance.

Fortune, *n.* (ફૉર્ટયૂન) સારૂં નસીબ, good luck. L. *Fortuna* a

Reward, *n.* (રીવૉર્ડ) બદલેા, return.

Granted, *p. p.* (ગ્રૅન્ટેડ) બક્ષેલેા, gifted. [suffer.

Patience, *n.* (પેશન્સ) ધીરજ, endurance. L. *Patior* I

Trials, *n.* (ત્રાયલ્ઝ) જંજાળ, sufferings that put strength to test.

(Were) displayed, *v. t. pas.* (ડિસ્પ્લેડ) દેખાડયું, shewn.

Playfully, *adv.* (પ્લેફુલિ) હસવામાં, in jest; jokingly.

Rest, *n.* (રેસ્ટ) બાકીના, remainder. [ful.

Grateful, *a.* (ગ્રેટ્ફુલ) આભારી, thankful. L. *Gratus* thank-

Liberal, *a.* (લિબરલ) free. L. *Liber* free.

Omit, *v. t.* (ઓમિટ) બાકી રાખવું, leave out.

Bestowing, *p. pr.* (બીસ્ટોઇંગ) બક્ષેસ કરતેા, granting.

Fair, *adv.* (ફેર) સીધું, rightly; honestly. [I feel.

Sense, *n.* (સેન્સ) લાગણી, feeling; knowledge. L. *Sentio*

Earnest, *a.* (અૅર્નેસ્ટ) આતુર, ardent; solicitous.

Prudent, *a.* (પ્રુડન્ટ) ડહાપણ ભરેલી, wise. L. *Pro, video* I see.

Counsel, *n.* (કાઉન્સેલ) સલ્લાહ, advice. L. *Consilium* advice. [pering.
Thriving, *p. a.* (થ્રાઇવિંગ) આબાદ થતો, getting on; pros-
Deeply, *adv.* (ડીપ્લિ) અતિશય, warmly; greatly.
Win, *inf.* (ઉવિન) મેળવવું, gain.
Affection, *n.* (અફેકશન) મોહોબત, love. L. *Ad*, *facio* I do.
(Had) admired, *v. t.* (અડમાઇર્ડ) વખાણતી, praised; regarded with wonder. L. *Ad*, *miror* I wonder.
Modest, *a.* (મૉડેસ્ટ) મલાહજા ભરેલી, gentle; not boastful. L. *Modus* measure.
Behaviour, *n.* (બીહેવિઅર) ચાલચલણ, conduct.
Wrong, *n.* (રૉંગ) સંકટ, distress.
(Had) attained, *v. t.* (ઍટેન્ડ) મેળવી. obtained; gained. L. *Ad*,*teneo* I hold.
Coming of, પુગતાં, attaining.
Position, *n.* (પોઝિશન) પદવી, rank. L. *Pono* I put.
(Was) respected, *v. t. pas.* (રીસ્પેકટેડ) માન મળ્યું, honoured. L. *Re*, *specto* I look.
Parliament, *n.* (પાર્લિમેંટ) અંગ્રેજી રાજ્ય સભા, the great legislative council of the English people. Fr. *Parler* to speak. [made a knight.
(Was) knighted, *v. t. pas.* (નાઇટેડ) સરનો ખેતાબ મળ્યો,
Fulfilling, *p. pr.* (ફુલફિલિંગ) પાર પડતાં, bringing to pass.
Prophecy, *n.* (પ્રોફેસિ) ભવિષ્યવાણી, declaration of something to come. L. *Pro*, *phemi* to speak.
Uttered, *p. p.* (અટર્ડ) ઓચરેલી, spoken.

Fancied, *v. t.* (ફૅન્સિડ) વિચાર્યું, thought.
Entertained, *v. t.* (ઍન્ટરટેન્ડ) પરોણાગત કરી, treated hospitably. L. *Inter, teneo* hold.
Style, *n.* (સ્ટાઇલ) રીત, fashion.
Loyally, *adv.* (લૉયલિ) વફાદારીથી, faithfully.
Replied, *v. t.* (રીપ્લાઇડ) જવાબ દીધો, answered. L. *Re, plico* I fold.
Subject, *n.* (સબજેક્ટ) રૈયત. L. *Sub, jacio* I throw.
Supported, *v. t.* (સર્પોર્ટેડ) ગુજરાણ કરતો, maintained. L. *Sub, porto*, I carry.
Acts of charity, સખાવતનાં કામ, charities. [mindful.
Kept in memory, યાદગારી રહી, remembered. L. *Memor*
Regretted, *p.p.* (રીગ્રેટેડ) શોક પાળેલો, lamented.

Grumble and Cheery.—I.
ગ્રમ્બલ અને ચીઅરિ.—૧.

Millers, *n.* (મિલર્ઝ) ઘાણીવાળા, those who work a mill.
Neighbouring, *a.* (નેબરિંગ) પડોસમાંનું, adjacent.
Looked upon, (લુક્ડ અપૉન) ગણતું, regarded as.
Merriest, *a.* (મૅરિએસ્ટ) સૌથી આનંદી. gayest.
Alive, *a.* (ઍલાઇવ) જીવતો, in life.
Fault, *n.* (ફૉલ્ટ) છીતાં, defect. L. *Fallo* I deceive.
Weather, *n.* (વેધર) હવા, climate.
Accidents, *n.* (ઍક્સિડેન્ટ્સ) ઓચિંતી આફત, unforeseen. events; mishaps. L. *Ad, cado* I fall.
Folks, *n.* (ફોક્સ) લોક, people.

Sole, *a.* (સોલ) એકપુરી, single; only.
Scarce, *a.* (સ્કેર્સ) દુર્લભ, difficult to be obtained.
Stroll, *inf.* (સ્ટ્રોલ) અમસ્થા ફરવું, walk idly.
Grumble, *inf.* (ગ્રમ્બલ) બડબડવું, murmur.
Blithely, *adv.* (બ્લાઇધ્લિ) આનંદથી. merrily.
Set off, *v. i.*(સૅટ ઑફ) નિકળ્યા, started.
Turn, *n.* (ટર્ન) વળણ, bend.
Narrow, *a.* (નૅરો) સાંકડો, not broad.
Cave, *n.* (કેવ) ગુફા, cavern; den. L. *Cavus* hollow.
Chalky, *a.* (ચૅાકિ) ચાકવાળી, full of chalk.
Box-tree, *n* (બૅાકસ-ટ્રી) એક ઝાડ જેનું લાકડું ઘણું સંગીન હોયછે, a tree, the wood of which is very dense.
Drew near, પાસે ગયા, went near.
Shrill, *a.* (શ્રિલ) તિક્ષણ, sharp; acute.
Screamed out, *v. t.* ચીસ પાડી, shrieked forth; cried out.
Lump, *n.* (લમ્પ) ઢગ, mass; heap.
Set his shoulder to work, કાંમે વલગ્યો, applied himself to work.
Queerest, *a.* (ક્વીઅરેસ્ટ) ઘણાજ કઢંગા, oddest.
In return, બદલા તરીકે, as a recompense.
Weight, *n.* (વેટ) ભાર, load.
Scampered, *v.i.* (સ્કૅમ્પર્ડ) ઝડપથી દોડી ગયા, ran with speed.
In chorus, આખી મંડળીએ ભેગા, together by the whole company.
Out-weigh, *v. t.* વધારે ભારી થવું, weigh or value more.
Toil, *v. i.* (ટૉઇલ) મેહેનત કરવી, labour.
Heedless, *a.* (હીડલૅસ) બેદરકાર, indifferent.

Chatter, *n.* (ચૅટર) ઠાલી વાત; ગપ્પા, idle talk.
Coil, *n.* (કૉઇલ) ઘોંઘાટ, bustle; trouble.
Muttered, *v. t.* (મટર્ડ) બડબડ્યો, murmured; uttered words with compressed lips. L. *Muttire*, to mumble.
Trudged, *v. i.* (ટ્રજ્ડ) ચાલ્યા, walked.
Make up his mind, ઠરાવ કરવો, resolve.
Odd, (ઑડ) ઓર તરાંહનો, queer.
Grim-looking, *a.* (ગ્રિમ-લૂકિંગ) બિહામણા દેખાવનો, of ghasty appearance.
Sleek, *a.* (સ્લીક) ચકચકીત, soft; glossy.
Too fat for work, એટલું ડોંગુ કે તે કામમાં આવી શકે નહિ, so fat as not to be able to work.
Sound, *a.* (સાઉન્ડ) તનદરૂસ્ત, healthy.
Vicious, *a.* (વિશસ) ખામીવાલો, given to bad tricks. L. *Vitium*, a blemish.
Clumsy, *a.* (કલમ્ઝિ) બેડોળ, odd.
Switch, *n.* (સ્વિચ) ઝપાટો, stroke.
Clapped, *v. t.* (કલૅપ્ડ) દાબ્યા, pressed.
Held his tongue, ચુપ થઇ ગયો, was silent.
Purchase, *a.* (પર્ચેસ) ખરીદેલું, what he had bought.

Grumble and Cheery—II.
ગ્રમ્બલ અને ચીઅરિ—૨.

Manger, *n.* (મેન્જર) કઠરોક કે જેમાં ઘોડા માટે ચારો મુકવામાં આવે છે, trough in which fodder is placed for horses. L. *Mando* I eat.
Bin, *n.* (બિન) અનાજની પેટી, corn chest.
Brought, *v. t.* (બ્રૉટ) આણુતી, fetched.

Sacks, *n.* (સૅક્સ) કોથળા, bags.
Slacked, *v. t.* (સ્લૅક્ડ) ધીમી કીધી, abated; lessened.
Pacé, *n.* (પેસ) ઝડપ, speed. [faster than in walking.
Trotted, *v. i.* (ટ્રૉટેડ) ચાલવા કરતાં વધારે ઝડપથી ગયો, moved
Married, *v. t.* (મૅરિડ) પરણ્યો, wedded.
Lively, *a.* (લાઇવ્લિ) આનંદી, gay.
Sprightly, *a.* (સ્પ્રાઇટલિ) ચાલાક, active.
Dislike, *n.* (ડિસ્લાઇક) નાખુશી; અણગમો, aversion; hatred.
Ride, *inf.* (રાઇડ) સ્વારી કરવી, sit on.
Ducked, *v. t.* (ડક્ડ) ડુબકી ખવાડી, plunged; gave a ducking
Dragged, *v. t.* (ડ્રૅગ્ડ) ઘસડ્યો, carried.
Briers, (બ્રાયર્ઝ) કાંટાનાં ઝાડ, prickly shrubs.
Soused, *v. t.* (સાઉઝ્ડ) ડુબાડ્યો, plunged.
Ditch, *n.* (ડિચ) ખાઇ, trench. [constantly.
Brooded, *v. i.* (બ્રૂડેડ) હંમેશ વિચાર કરયા કરતો, thought
Opportunity, *n.* (ઑપૉર્ટ્યુનિટિ) તક, favourable time. L. *Ob, porto* I carry.
Revenge, *n.* (રીવેન્જ) વેર; કિનો, returning evil for evil. L. *Re, vindico*, I lay claim to.
(Had) declared, *v. t.* (ડીક્લૅર્ડ) જાહેર કર્યું, asserted; said. L. *De, Clarus*, clear.
Thriving, *p. a.* (થ્રાઇવિંગ) આબાદ થતું, prosperous.
Parish, *n.* (પૅરિશ) ગામડું, village.
Made overseers, સંભાળ રાખવાનું તેમને સોંપેલું હતું.
Overseers, *n.* (ઓવરસીઅર્ઝ) ઉપરી, supervisors.
Harsh, *a.* (હાર્શ) સખ્ત, hard.

Tyrant, *n.* (ટાયરન્ટ) જુલમગાર, one who imposes hardship on others. L. *Tyrannus*, a tyrant.
Harm, *ger.* (હાર્મ) દુ:ખ દેવું, injure.
Plans, *n.* (પ્લૅન્સ) યુક્તિઓ, schemes.
(Had been) baffled, *v. t. pas.* (બૅફલ્ડ) અટકાવ થયો, checked.
Somehow or another, એક કે બીજી રીતે, in one way or another, . [I stand.
Stable, *n.* (સ્ટેબ્લ) તબેલો shed to keep horses in. L. *Sto*
(Was) housed, *v. t. pas.* (હાઉઝ્ડ) તબેલામાં મુકયો હતો, put in the stable.
Creeping, *p. pr.* (ક્રીપિંગ) આસ્તેથી જતો, going slowly.
Instant, *n.* (ઇન્સ્ટન્ટ) પળ, moment. L. *In*, *sto* I stand.
Rushed, *v. i.* (રશ્ડ) ધસ્યા, came forcibly.
Promised, *v. i.* (પ્રૉમિસ્ડ) આગમચથી જાહેર કીધું હતું, declared beforehand. L. *Pro*, *mitto* I send.
Set up, *v. t.* (સેટ અપ) ઉઠાવ્યો, raised.
Shout, *n.* (શાઉટ) પોકાર, cry.
Poked, *v. i.* (પોક્ડ) ઘોંચયું, thrust.
Pinched, *v. t.* (પિન્ચ્ડ) ચમટી તોડતાં ; ચોંટીયો દેતા, squeezed the flesh between the ends of the fingers.
Hay-bands, *n.* ઘાસની ઝુરી બાંધવાના પટા, strings for binding bnndles of hay.
Untied, *v. t.* (અનતાઇડ) છોડ્યા, unbound.
Ill-luck, (ઇલ લક) કમનસીબ, misfortune.
Bade, *v. t.* (બેડ) હુકમ કીધો, ordered.
Was out of sight, બેમાલુમ થઇ ગયો, disappeared.

Dame, *n.* (ડેમ) સ્ત્રી, lady.
Dairy, *n.* (ડેરિ) માખણ દહી બનાવવાની જગા, the place where milk is managed and converted into butter &c.
Sour, *a.* (સાવર) ખાટું, acid; having a pungent taste.
Mistletoe, *n.* (મિઝલતો) સફેદ બેરીવાલો એક વેળો, a climbing plant with white berries.
(Had) sorrowed, *v. i.* (સૉરોડ) શોક કીધો, mourned.
Endeth, *v. i.* (ઍન્ડૅથ) છેડો આવે છે. terminates; ends.

Twenty Rules and Maxims.
વીસ નિયમો અને કેહેવતો.

Rules, *n.* (રૂલ્ઝ) નિયમો, laws.
Maxims, *n.* (મૅકસિમ્ઝ) કહેવતો, proverbs.
Polite, *a.* (પોલાઇટ) સભ્યતાવાળો, courteous. [please.
Please, *n.* (પ્લીઝ) મેહેરબાની કરીને, kindly. L. *Placeo* I
Clergyman, *n.* (ક્લર્જિમેન) પાદરી, priest.
Mark, *n.* (માર્ક) નિશાન, sign.
Respect, *n.* (રિસ્પેક્ટ) માન, honour. L. *Re, specio* I see.
Step, *v. i.* (સ્ટૅપ) ચાલજો; ખસજો, move; walk.
Tidy, *a.* (ટાઇડિ) સાફ, neat; clean.
Person, *n.* (પર્શન) body. L. *Persona*, a mask.
Obey, *v. i.* (ઓબે) હુકમ પાળવો, follow orders. L. *Ob audio* I hear.
Promptly, *adv.* (પ્રોમ્પ્ટ્લિ) ઝડપથી; ચાલાકીથી, quickly sharply. L. *Pro, emo* I take.
Rudely, *adv.* (રૂડલિ) અસભ્યતાથી, roughly.

Oath, *a.* (ઓથ) સેાગંડ, swearing.

Indulge, *v. i.* (ઇન્ડલ્જ) મજાહ મારે, take pleasure. L. *In, dulcis* sweet.

Foul, *a.* (ફાઉલ) ગેરવાજબી અને શરમ ભરેલી, unfair and shameful.

Banish, *ger.* (બૅનિશ) કાઢી નાખવી, expel; remove.

Duty, *n.* (ડ્યુટિ) ફરજ, obligation. L. *De, habeo* I have.

Master, *v. t.* (મૅસ્ટર) ચંચલાઇથી બજાવેા, perform with skill.

Will master you, તમને જોર કરશે, will overpower you.

Lying, *v. n.* (લાઇંગ) જુઠું કહેવું, telling an untruth.

Cowardly, *a.* (કાઉવર્ડલિ) નીચ, mean; base.

Contentment, *n.* (કૉન્ટૅન્ટમૅન્ટ) સંતેાષ, satisfaction of mind without disquiet. L. *Con, teneo* I hold.

Palace, *n.* (પૅલેસ) મેહેલ, splendid house. L. *Palatium* a palace.

Covet, *v. i.* (કવૅટ) લેાભ કરવેા, have an earnest desire. L. *Cupio* I desire.

Honour, *v. t.* (ઑનર) માન આપવું, respect. L. *Honor* honour.

Cheerfully, *adv.* (ચીઅરફુલિ) ખુશીથી, merrily.

Neighbour, *n.* (નેબર) પડેાસી, one who lives near.

Be Kind.

માયાળુ થાવેા.

Fondly, *adv.* (ફૉન્ડ્લિ) અતિશય મેાહેાબતથી, with great affection.

Accents, *n.* (ઍક્સૅન્ટ્સ) શબ્દ, words. *Ad, cado* I fall.

He caught...tongue, જે કાંઇ તમે માંગતાં તે સઘળું તે તુર્ત કરતો, he immediately fulfilled all that you asked.

Innocent, *a.* (ઇનોશૅન્ટ) નિર્દોષ, harmless. *In, noceo* I hurt.

Glee, *n.* (ગ્લી) joy; mirth.

Locks, *n.* (લૉક્સ) બાલ, hair. [mixed

(Are) intermingled, *v. t. pas.* (ઇન્ટરમિંગ્લ્ડ) ભેલાયલા,

Gray, *n.* (ગ્રે) સફેદ બાલ, white hair.

Feeble, *a.* (ફીબલ) નબલાં, weak.

Brow, *n.* (બ્રાઉ) ભવાં; ચેહેરો, arch of hair above the eye; countenance.

Traces, *n.* (ત્રેસીસ) નિશાન, marks.

Cherish, *v. t.* (ચૅરિશ) પ્રિતી કરવી : પાળવું, treat with affection; nourish.

Comfort, *v. t.* (કમ્ફર્ટ) દિલાસો આપવો, console. L. *Con, fortis* strong.

Giveth her breath, જીવતી રાખે, keeps her alive.

To the...death, જ્યાંસુધી મરણનો ઉદાસ દહાડો આવે ત્યાંસુધી, till the gloomy dying day comes.

Dearth, *n.* (ડર્થ) ઉદાસી, barrenness; gloominess.

Birth, *n.* (બર્થ) જન્મ, time of coming into life.

Ornament, *n.* (ઑર્નમેન્ટ) સણગાર, decoration. L. *Orno* I deck.

Fathom, *n.* (ફૅધમ) વામ, measure of length, containing six feet.

Sparkles, *v. i.* (સ્પાર્કલ્ઝ) ચળકે છે, shines.

Blessings, *n.* (બ્લૅસિંગ્ઝ) સુખ, happiness.
Crown, *ger.* (ક્રાઉન) સણુગારવું, adorn. L. *Corona*, a crown
Garland, *n.* (ગાર્લૅન્ડ) હાર, wreath.
Precious, *n.* (પ્રૅશિયસ) કિમતી, valuable. L. *Pretium* price.
Renown, *n.* (રીનાઉન) કીર્તિ; નામ, glory; name. L. *Re*, *nomen* a name.

Advice to Boys.
છોકરાઓને ઉપદેશ.

Coward, *n.* ((કાઉવર્ડ) હિચકારો; નીચ, timid or mean person.
Clever, *a.* (કલેવર) હુશિયાર, sharp; expert.
Ruses, *n.* (રૂઝીઝ) યુક્તિઓ, plans; tricks.
Excuses, *n.* (ઍકસકયુઝીઝ) બાહાના, pleas for a fault. L. *Ex*, *causa* a cause.
Sneaking, *p. a.* (સ્નીકિંગ) નીચ, mean.
Pitiful, *a.* (પિટિફુલ) ધિક્કાર ભરેલો, કંગાળ, despicable; miserable. L. *Pius* pious.
Knave, *n.* (નેવ) લુચ્ચો, rogue.
Frank, *a.* (ફ્રૅંક) ખુલ્લાં દિલનાં, candid; open-hearted.
Cleave, *v. i.* (કલીવ) વળગી રેહેવું, adhere; hold to.
Mien, *n.* (મીન) દેખાવ; અદા, deportment; aspect.
Temper, *n.* (ટૅમ્પર) સ્વભાવ, disposition.
Ween, *v. t.* (ઉવીન) ધારૂં છું, think.
Refined, (રીફાઇન્ડ) સુધરેલો, polished.
Visible, *a.* (વિઝિબ્લ) ખુલ્લા, clear. L. *Video* I see.
Shamming, *v.n.*(શૅમિંગ) ફરેબ; ઢોંગ, deceiving by pretences.

Fun, *n.* (ફન) મશ્કરી, jest.
Earnest, *n.* (અર્નેસ્ટ) ખરાપણું, seriousness.

Lucy Gray.
લૂસિ ગ્રે.

Lantern, *n.* (લૅન્ટર્ન) ફાનસ, a glass case in which light is placed and preserved. L. *Lanterna* a lantern.
Returned, *v. i.* (રીટર્ન્ડ) પાછી આવી, came back.
Looking for, *v. n.* (લૂકિંગ ફૉર) શોધતાં, searching; seeking.
Bridge, *n.* (બ્રિજ) પુલ, structure across a river.
Footmarks, *n.* (ફુટમાર્ક્સ) પગલાં, foot-steps.
(Had) slipped, *v. i.* (સ્લિપ્ડ) સરી ગઇ, slided.
Edge, *n.* (એજ) કોર, extreme border; side.
Incident, *n.* (ઇન્સિડન્ટ) બનાવ, event. L. *In*, *cado* I fall.
Is founded, *v. t. pas.* (ઇઝ ફાઉન્ડેડ) રચેલી છે, is based.
Took place, (ટુક પ્લેસ) થઇ. happened.
Crossed, *v. t.* (ક્રૉસ્ડ) પસાર કીધો, passed.
Wild, (વાઇલ્ડ) જંગલ, forest.
Chanced, (ચૅન્સ્ડ) બન્યું, happened. L. *Cado* I fall.
Break of day, (બ્રૅક ઑવ ડે) પોહોર ફાટતાંજ, at day break.
Solitary, *a.* (સૉલિટરિ) એકલી, lonely. L. *Solus* alone.
Mate, *n.* (મેટ) સોબતી, companion ; friend.
Comrade, *n.* (કૉમરેડ) સાથી, companion ; friend.
Wide, *a.* (વાઇડ) ઓહોળા, extensive.
Moor, *n.* (મૂર) ભિનાસ ને ઘાસવાલું મેદાન, green, open marshy plain.
Spy, *v.* (સ્પાઇ) જોવું, see. L. *Specio* I see.

Hare, *n.* (હેર) સસલું, a well-known timid animal with long ears and a short tail.

Green, *n.* (ગ્રીન) મેદાન, meadow.

Stormy, *n.* (સ્ટૉર્મિ) તોફાની, tempestuous.

Gladly, *adv.*, (ગ્લૅડ્લિ) ખુશીથી, merrily.

Scarcely, *adv.* (સ્કૅર્સ્લિ) કદાચજ, hardly.

Hook, *n.* (હૂક) કાપવાનું હથીઆર, instrument to reap grass.

Minster, *a.* (મિન્સ્ટર) દેવળનું, church.

Snapped, *v. t.* (સ્નૅપ્ડ) તોડી, tore ; broke.

Fagot-band, *n.* (ફૅગટ-બૅન્ડ) લાકડાંની ઝુરી બાંધવાનો બંધ, band round a bundle of sticks.

Plied, *v. t.* (પ્લાઇડ)ચાલુ રાખ્યું, kept at; went on with.

Blither, *a.* (બ્લાઇધર) વધારે સુખી, happier.

Roe, *n.* (રો) હરણી, female deer.

Wanton, *a.* (ઉવૅાન્ટન) રમતીયાલ, playful; friskly.

Disperse, *v. t.* (ડિસ્પર્સ) વિખેરી નાંખવું, scatter; throw about. L. *Dis*, *spargo* I scatter.

Wandered, *v. i.* (ઉવૅાન્ડંડ) રખડી, rambled.

Wretched, *a.* (રેચેડ) દુઃખી થયલાં, miserable.

Shouting, *p. pr.* (શાઉટિંગ) બુમ પાડતી, howling ; bawling out her name. [be useful as a guide.

To serve them for a guide, ભોમીઆ તરીકે કામ લાગવા, to

Furlong, *n.* (ફર્લૉંગ) એક જાતનો માપ, (આઠ ફર્લૉંગનો એક માઇલ) a measure containing 22 yards.

Spied, (સ્પાઇડ) જોયું, saw. L. *Specio* I see.

Print, *n.* (પ્રિન્ટ) પગલાંની નીશાની, mark of steps.

Steep, *a.* (સ્ટીપ) ઉભી, precipitous. [I draw.
Tracked, *v. t.* (ટ્રૅકડ) બરોબર પુઠે ચાલ્યા, followed. L. *Traho*
Hawthorn hedge (હૉથૅાર્ન હેજ) ઝાડીની બનાવેલી વાડ, inclosure made of hawthorn.
Maintain, *v.* (મેનટેન) કેહે છે, say strongly; hold true. L. *Manus*, the hand and *teneo* I told.
Rough & smooth, ટેકડી ને મેદાન, hills & plains.
Trips, *v.* (ટ્રિપ્સ) ખુશીથી નાચે છે, dances from gladness.
Whistles, (ડ્વિસ્લ્ઝ) makes a whistling sound.

The Pet Lamb.
વ્હાલું ઘેટાંનું બચ્ચું.

Describes, *v. t.* (ડીસ્ક્રાઇબ્ઝ) વર્ણન કરે છે, relates, defines. L. *De*, *scribo* I write.
Tried, *v.* t. (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી, attempted.
(Was) fastened, *v. t. pas.* (ફૅસન્ડ) બાંધેલું હતું, tied.
Dew, *n.* (ડ્યુ) દવ, moisture from the air.
Fast, *adv.* (ફૅસ્ટ) ઝડપથી; જોસમાં, in force; forcibly.
Blink, *inf.* (બ્લિંક) ચળકવું, twinkle.
Pretty, (પ્રિટિ) સુંદર, fair.
Creature, *n.* (ક્રીચર) પ્રાણી, animal. L. *Creo* I create.
Hedge, *n.* (હેજ) ઝાડી, bushes.
Espied, *v. t.* (ઍસ્પાઇડ) જોયું, saw. L. *E*, *specio* I see.
Maiden, *n.* (મેડન) છોકરી, girl.
Slender, *a.* (સ્લેન્ડર) પાટલું, thin.
Was tethered, *v. t. pas.* (ઉવૅાઝ ટેધર્ડ) બાંધેલું હતું, was tied.

Kneel, *v. i.* (નીલ) ઘુટણીએ બેસવું, sit upon the knees; rest on the bended knees.

Meal, *n.* (મીલ) ખાનું, food.

Lovely, *a.* મનોહર, વ્હાલું લાગે એવું, charming, beautiful.

Of rare beauty, (ઑવ રેર બ્યુટિ) અતીશય સુંદર, exceedingly beautiful.

Watched, *v. t.* (ઉવૅાચ્ડ) જોયું, saw.

Can, *n.* (કૅન) વાસણ, vessel.

Stay, *v. t.* (સ્ટે) થોભવું, stop.

What ails thee, (ઉવૅાટ એલ્સ ધી) તુંને શું છે, what is the matter with thee?

Board, *n.* (બોર્ડ) ખોરાક, food.

Plot, *n.* (પ્લૉટ) જગા, piece of ground.

Rest, *v. i.* (રેસ્ટ) આરામ લેવો, lie down.

Flocks, *n.* (ફ્લૉક્સ) ટોળાં, numbers.

Blessed, *a.* (બ્લૅસ્ડ) સુખી, happy.

Roam, *v. i.* (રોમ) ભટકવું, wander.

Nurse, *n.* (નર્સ) સંભાળ લેનાર, one who takes care. L. [*Nutrio* I nourish.

Dam, *n.* (ડૅમ) મેંઢાની મા, mother sheep.

Yean, *v. t.* (યીન) સભાળ રાખવી, care for.

Brook, *n.* (બ્રુક) નાળું, small natural stream of water.

Draughts, *n.* (ડ્રાફ્ટ્સ) ગોટો, drinks.

Pastime, *n.* (પૅસ્ટાઇમ) રમુજ, fun.

Roar, *v. i.* (રોર) ગર્જના કરે છે, make a loud noise.

Prey, *n.* (પ્રે) શિકાર, food. L. *Præda* booty.

Raven, *n.* (રેવન) ફાડી ખાનારૂં પક્ષી, bird of prey.

Bleat, *v. i.* (બ્લીટ) બુમ પાડે છે, cry.

Break of day, સવારનું પોહોર, dawn.

The Homes of England.
વેલાતનાં ઘરો.

Pleasant, *a.* (પ્લૅઝન્ટ) મનોરંજક, interesting; agreeable. L. *Placeo* I please.

Description, *n.* (ડીસ્ક્રિપ્શન) વર્ણન, narration. L. *De, scribo* [I write.

Kinds, *n.* (કાઇન્ડ્ઝ) જાતો, sorts.

Feel, *v. t.* (ફીલ) લાગે છે, perceive.

Humble, *a.* (અમ્બ્લ) ગરીબ, poor, L. *Humus* the ground.

Stately, *a.* (સ્ટેટલિ) ભપકાદાર, very grand. L. *Sto* I Stand.

Ancestral trees, બાપ દાદાના હાથના રોપેલાં ઝાડો, trees planted by forefathers. L. *Ante, cedo* I go.

Deer, *n.* (ડીયર) હરણ, animal of the stag tribe.

Greensward, લીલુ મેદાન, plot covered with green grass.

Bound, *v. i.* (બાઉન્ડ) કુદે છે, frolic.

Gleam, *n.* (ગ્લીમ) ઝળઝળાત, brightness.

Swan, *n.* (સ્વૅાન) રાજહંસ, a web-footed bird resembling [a goose.

Glides, *v. i.* (ગ્લાઇડ્ઝ) ધીમે ધીમે ચાલે છે, passes slowly.

Hearths, *n.* (હાર્થ્સ) તાપણીની જગ્યા, pavement or floor of stone in a chimney on which a fire is made.

Ruddy, *a.* (રડિ) ચકચકીત લાલ, bright red.

Sabbath, (સૅબથ) થાક ખાવાનો દિવસ, Sunday; day of rest.

Hamlet fanes, (હૅમલેટ ફેન્ઝ) ગામના દેવળો, village churches. L. *Fanum* a temple.

Orchards, *n.* (ઑારચર્ડ્ઝ) ફળોની વાડીઓ, fruit gardens.

Peep, *v. i.* (પીપ) જોય છે, look closely.

Nook, *n.* (નૂક) ખુણું, corner.

Eaves, *n.* (ઇવ્ઝ) છજ્જું, overhanging part of the roof.

Hut, *n.* (હટ) ઝુંપડું, cottage.
(Of) native proof, બહાદુર અથવા મજબુત, brave; strong.
Hallowed, *a.* (હૅલેાડ) પવિત્ર, holy.
Groves, *n.* (ગ્રેાવ્ઝ) નાના જંગલેા, small woods. [sward.
Sod, *n.* (સૅાડ) જેમાં ઘાસની જડ ચેાંટેલી હેાય છે તેટલું જમીનનું પડ, turf;

The Graves of a Household.
એક ઘરકુટુંબની કબરેા.

Brought up, *p. p.* (બ્રૅાટ અપ) પળાયલા, nourished; bred up.
Reared, *p. p.* (રીયર્ડ) ઉછરેલાં, trained up.
Paths, *n.* (પાથ્સ) રસ્તાઓ, ways.
Glee, *n.* (ગ્લી) આનંદ, mirth; joyousness.
Are severed, *v. t. pas.* (સેવર્ડ) છુટા પડેલાં, separated.
Mount, *n.* (માઉન્ટ) પાહાડ, mountain. L. *Mons* a mountain.
Fond, *a.* (ફૅાન્ડ) માયાળું, kind; loving.
Folded flower, *n.* સુતેલું બચ્ચું, sleeping child.
By, (બાઇ) પાસે near.
Cedar, *n.* (સીડર) દેવદારની જાતનું ઝાડ, an ever green tree.
Weep, *v. i.* (વીપ) રડવું, cry.
Vines, *n.* (વાઇન્સ) દ્રાક્ષના વેળાઓ, grape plants.
Slain, *p. p.* (સ્લેન) કપાઇ ગયલા, slaughtered.
Wrapped, (રૅપ્ડ) વિંટાલેલા, wound.
Colours, (કલર્ઝ) વાવટા, flags.
Blood red field, લડાઇનું મેદાન, battle-field.
Myrtle, *n.* (મર્ટલ) દક્ષિણ તરફના દેશેામાં ઉગતેા એક રેાપેા, a plant of southern lands.

Fanned, *p. p.* (ફૅન્ડ) ફુંકેલુ, blown upon.
Mingled, *v. i.* (મિંગલ્ડ) ભેલઇ ગયલાં, mixed. [joyful.
Lit up, *v. t.* (લિટ અપ) સળગાવ્યું, illuminated; made
Nought, *n.* (નૉટ) કંઇ નહિ, nothing.

Bruce and the Spider.
બ્રુસ અને કરોળીઓ.

Flung himself, ધબદઇને પડયો, dropped.
Mood, *n.* (મૂડ) રીત, manner. L. *Modus* a manner.
Wore, *v. t.* (વેાર) પેહેરતો, put on.
To sink, *inf.* (ટુ સિંક) નંખાવું, to deject.
Deed, *n.* (ડીડ) કામ, work; feat.
Great deed, મહાભારત કામ, exploit.
Sad, *a.* (સૅડ) ઉદાસ, gloomy. [*spero* I hope.
Despair, *n.* (ડીસ્પેર) નાસીપાસી, disappointment. L. *De*,
Grieved, *p. p.* (ગ્રિવ્ડ) શોક કરતો, distressed. L. *Gravis* heavy. [weigh.
Pondered, *v. i.* (પૉન્ડર્ડ) વિચાર કર્યો, thought. L. *Pondeo* I
Give up, *v. t.* (ગિવ અપ) છોડી દેવું, abandon; yield.
Cobweb, *n.* (કૉબવેબ) કરોળીઆનું પડ, web of a spider.
Clew, *n.* (કલૂ) દોરાની દડી, ball of thread.
Dome, *n.* (ડોમ) ગુંબજ, round ceiling. [god.
Divine, *v. t.* (ડિવાઇન) આગમચથી કેહેવું, predict L. *Deus*
Cling, *inf.* (ક્લિંગ) વળગી રેહેવું, hold on to.
Crawl, *inf.* (ક્રૉલ) ધીમે ચાલવું, creep; walk slowly.
Endeavour, *n.* (એન્ડેવર) કોશેસ, effort.

Slipping, *p. a.* (સ્લિપિંગ) સરી જવું, sliding.
Sprawl, *n.* (સ્પ્રૉલ) અફ્લાવું, tumbling; toss.
Dizzy, *a.* (ડિઝિ) તમ્મર સાથ, giddy.
Faint, *a.* (ફેન્ટ) બેભાન, as if dead. L. *Fingo* I feign.
Delicate, *a.* (ડેલિકેટ) પાતલો, fine. L. *De, lacio* I entice.
Tread, *inf.* (ત્રેડ) ચાલવાનું, walk upon.
Would tire, *v. i.* (વુડ ટાયર) થાકી જાય, would be fatigued.
Swung, *v. i.* (સ્વંગ) લટકાયો, hung.
Mounted, *v. i.* (માઉન્ટેડ) ચડયો, climbed; went up. L. *Mons* a mountain.
Were counted, *v. t. pas.* (કાઉન્ટેડ) ગણાય, reckoned. L. *Computo* I count.
Foolish thing, *i. e.* મુરખ જંતુ the spider.
Strive, *v. i.* (સ્ત્રાઇવ) કોશેસ કરવી, endeavour.
Climb, *ger.* (ક્લાઇમ) ચઢવું, mount.
Toils, *v. i.* (ટૉઇલ્ઝ) મેહેનત કરે છે, labours.
Tumbles, *v. i.* (ટમ્બલ્ઝ) પડે છે, falls.
Insect, *n.* (ઇન્સેક્ટ) જીવ જંતું; કરોળીઓ, small flying creature, (the spider) L. *In, seco* I cut.
Anxious, *a.* (ઍંક્શિયસ) ચીંતાતુર, uneasy. L. *Ango* I vex.
Win, *v. t.* (વિન) જીતવું; ફતેહ પામવું, gain.
Last pinch, પોતાનો ચઢવાનો છેડો, end of his climbing; last effort (છેલીકોશેસ)
Cot, *n.* (કૉટ) કરોળીઆનું પડ, cobweb.
Bravo, *interj.* (બ્રેવો) સાબાસ, well done.
Defied, *v. t.* (ડીફાઇડ) સાંમે ગયો: તુચ્છકારી નાખી, dared; braved. L. *Dis, fido.* I trust.
Conquered, *v. i.* (કૉંગકર્ડ) ફતેહ પામ્યો, gained success.

Braced, *v. t.* (બ્રેસ્ડ) મજબુત કીધું, nerved; strengthened.
Gossips, *n.* (ગૉસિપ્સ) ગપ્પાબાજ, story-tellers.
Fail, *v. i.* (ફેલ) ચુકવું, miss L. *Fallo* I deceive.
Heed, *n.* (હીડ) ધ્યાન, attention.
Beware, *v. i.* (બીવેર) સંભાળજે; દુર કરજે, guard; avoid.
Cowardly, *a.* (કાવર્ડલિ) બિચકારો, timid.
Apt, *a.* (ઍપ્ટ) લાયક, likely. L. *Apto* I join.
Want, *n.* (વૉન્ટ) તંગી; ગરીબાઇ, poverty.
Con, *v. i.* (કૉન) વાંચજે, read.
Strain, *n.* (સ્ટ્રેન) ગીત, song.
Remember, *v. t.* (રીમેમ્બર) યાદ કરવું, call to mind. L. *Re, memor* mindful.

The Village Blacksmith.
ગામડેનો લુહાર.

Steady, *a.* (સ્ટેડિ) વધારો કરવામાં ચાલુ, constant in progress; persevering.
Faithfully, *adv.* (ફેથફુલિ) નિમકહલાલીથી, honestly. L. *Fido* [I trust.
Worthy, *a.* (વર્ધિ) લાયક, fit.
Imitation, *n.* (ઇમિટેશન) નકલ કરવી તે, copying; following in its manner. L. *Imitor* I imitate.
Spreading, *p. a.* (સ્પ્રેડિંગ) ફેલાયલું, extending on all sides.
Smithy, *n.* (સ્મિથિ) લુહારનું દુકાણુ, place where a smith works.
Stands, *v. i.* (સ્ટૅન્ડ્ઝ) આવેલી છે. is situated.
Mighty, *a.* (માઇટિ) જોરાવર, powerful. L. *Magnus* great.

Sinewy, *a.* (સિન્યુઇ) મજબુત, strong; full of sinews.
Muscles, *n.* (મસ્લ્ઝ) માસતંતુ, fleshy fibres; brawns.
Brawny, *a.* (બ્રૉનિ) મજબુત, powerful; muscular.
Crisp, *a.*(ક્રિસ્પ) ગુચ્છડા વલેળા, forming into curls.
Tan, *n.* (ટૅન) પીળાશ, ભુરેા રંગ, yellowish brown colour.
Sweat, *n.* (સ્વેટ) પરસેવેા, perspiration.
Earns, *v. t.* (અર્ન્સ) કમાય છે, gains by labour.
Owes, *v. t.* (વેાઝ) કરજદાર છે, is in debt of; is indebted to.
Bellows, *n.* (બેલેાઝ) ધમણ, instrument for blowing fires.
Sledge, *n.* (સ્લેજ) હથેાડેા, sledge-hammer.
Measured, *p. a.* (મેઝર્ડ) સરખા, proportioned. L. *Mensura* a measure.
Sexton, *n.* (સૅક્સટન) ઘેારખેાદુ, grave-digger.
Flaming, *p.a.* (ફ્લેમિંગ) બળતાંવાળી, blazing; full of flames.
Forge, *n.* (ફેાર્જ) ભઠ્ઠી, smithy; furnace.
Chaff, *n.* (ચૅફ) છલું, husk.
Thrashing-floor, *n.* (થ્રૅશિંગ-ફ્લેાર) ઘઉંનાં છલાં ઝાટકવાની જગા, place where wheat is thrashed.
Parson, *n.* (પાર્સન) પાદરી, priest; minister.
Preach, *inf.* (પ્રીચ) ભાષણ કરવું, give a sermon.
Choir, *n.* (ક્વાયર) ગાનારાઓ માટે દેવળમાં કીધેલી જગા, that part of a church appropriated for the singers. L. *Chorus* a choir.
Rejoice, *inf.* (રીજૉઇસ) ખુશી મેળવવી, take delight in.
Paradise, *n.* (પૅરૅડાઇસ) બેહેસ્ત, heaven.
Wipes, *v. t.* (વાઇપ્સ) લુછી નાખે છે, removes.

Close, *n.* (ક્લોસ) છેવટ; અંત, end. L. *Claudo* I shut.
Repose, *n.* (રીપોઝ) આસાએસ, rest. L. *Re, pono* I put.
(Must be) wrought, *v. t. pas.* (રૉટ) કીધેલું, framed; worked.
Anvil, *n.* (ઍન્વિલ) એરણ, iron block on which smiths hammer and shape their work.

After Blenheim.
બ્લેનિહમની લડાઇ પછી.

Blenheim is in Bavaria, બ્લેનિહમ બેવેરિઆમાં છે.
Skull, *n.* (સ્કલ) માથાંની ખોપરી, bony case of the head.
Rivulet, *n.* (રિવ્યુલેટ) નાળું, small stream. L. *Rivus* a shore.
Shocking, *p. a.* (શૉકિંગ) ક્મક્માત ઉપજાવે એવો, causing to recoil with horror.
Sight, *n.* (સાઇટ) દેખાવ, appearance.
Rotting, *p. pr.* (રૉટિંગ) કોહેવાતાં, decaying.
(Were)defeated, *v. t. pas.* (ડીફીટેડ) હાર પામેલા, beaten. L. *De, facio* I do.
Sported, *v. i.* (સ્પૉર્ટેડ) ખેલતું હતું, played.
Green, *n.* (ગ્રીન) મેદાન, plain; meadow.
Expectant, *a.* (એક્સ્પેક્ટન્ટ) જવાબને માટે ખોતી, waiting for an answer. L. *Ex, specio* I see.
Plough, *ger.* (પ્લાઉ) હળ ફેરવવું, turn up the soil with a plough.
Ploughshare, *n.* (પ્લાઉશેર) હળનું પાણું; દાંતો, blade of a [plough.

Wonder-waiting, *a.* (ઉવન્ડર-ઉવેટિંગ) આશાવંત, expecting.
Put to rout, હરાવ્યા, defeated.
Rout, *n.* (રાઉટ) હાર, defeat; running away.
Make out, *v. t.* (મેક આઉટ) સમજવું, know.
Hard by, પાસે near.
(Was) wasted, *v. t. pas.* (ઉવેસ્ટેડ) ઉજ્જડ થયલેા, laid waste.
Tender, *a.* (ટેન્ડર) નાજુક; કુમળાં, delicate. L. *Tener* soft.
(Was) won, *v. t. pas.* (ઉવન) જીતાઇ, gained.
Came of it, નિપજ્યું, was produced; rose from.

God Save the Queen.
ખોદા રાણીને સલામત રાખેા.

Gracious, *a.* (ગ્રેશિયસ) કૃપાળુ, merciful. L. *Gratia* favour.
Noble, *a.* (નેાબ્લ) કુળવંત,illustrious. L. *Nobilis* noble.
Glorious, *a.* (ગ્લેારિઅસ) કીર્તિમંદ, full of glory. L. *Gloria* glory.
Reign, *ger.* (રેન) રાજ ચલાવવું, rule. L. *Rego* I rule.
Choicest, *a.* (ચૉઇસિસ્ટ) સાથી સરસ, પસંદ કરેલી, best; selected
Gifts, *n.* (ગિફ્ટ્સ) બક્ષેસ, boons.
Distant, *a.* (ડિસ્ટન્ટ) દુરના, remote. L. *Dis,sto* I stand.
Floating, *p. pr.* (ફ્લેાટિંગ) ઉડતેા, waving; streaming.
Breeze, *n.* (બ્રીઝ) હવા; પવનની લેહેરી, air.
Flag, *n.* (ફ્લૅગ) ધજા; વાવટેા, banner.
Loyal, *a.* (લૉયલ) વફાદાર, faithful. L. *Lex*, *legis* a law.

Hearts of Oak.

ઓકનો મધ્ય ભાગ.

Hearts, *n.* (હાર્ટ્સ) મધ્ય ભાગ, parts nearest the middle.
Sons of the waves, ખલાસીઓ, sailors.
Gallant, *a.* (ગૅલન્ટ)બહાદુર, brave.
Tars, *n.* (ટાર્ઝ) ખલાસીઓ, sailors.
Standard, *n.* (સ્ટૅન્ડર્ડ) નિયમ, rule; model. It also means flag or banner.
Watchword, *n.* (વૉચ વર્ડ) ચેતવણીનો શબ્દ, word used as [a signal.
Triumph, *v. i.* (ટ્રાયમ્ફ) ફતેહ મેળવવી, obtain victory. L. *Triumphus* a procession in honour of Bacchus.

The Blue-Bells of Scotland.

સ્કૉટલૅન્ડના બ્લૂ-બેલ્સના રોપા.

Fair, *a.* (ફેર) સુંદર, beautiful.
Heather, *n.* (હિધર) એક જાતનો રોપો, a kind of small [evergreen shrub.
Waving, *p. pr.* (વેવિંગ) હાલતું, moving to and fro.
Bonnie, *a.* (બૉનિ) સુંદર, beautiful.
Peals, *n.* (પીલ્ઝ) અવાજ, sounds.
Tripping, *p. pr.* (ટ્રિપિંગ) નાચતાં કુદતાં, dancing.
Dells, *n.* (ડેલ્ઝ) ખીણ, valleys.
Glow, *n.* (ગ્લો)ચકચકિત રાતો રંગ, bright redness.

The Minstrel Boy.

ગાનાર છોકરો.

Minstrel, *a.* (મિન્સ્ટ્રલ) ગવૈયો, musician ; singer.

Has girded, *v. t.* (હૅઝ ગર્ડેડ) કમર બાંધી, bound round the waist with a belt.

Wild, *a.* (ઉવાઇલ્ડ) જેવી તેવી, not fashionable; rude.

Harp, *n.* (હાર્પ) તંબુરો, musical instrument.

Slung, *v. t.* (સ્લંગ) લટકાવેલું hung.

Warrior, *a.* (ઉવૉરિઅર) સીપાઇ, soldier-like.

Bard, *n.* (બાર્ડ) ગવૈયા, one who sings martial songs.

Betrays, *v. t.* (બીટ્રેઝ) દગાથી ઉઘાડો પાડે છે, delivers up treacherously.

Foeman, *n.* (ફોમૅન) શત્રુ, enemy.

Bring under, તાબે કરવું, subdue.

Chords, *n.* (કૉર્ડ્ઝ) તાર, strings.

Sully, *v. t.* (સલિ) ઝાંખ લગાડવો, tarnish ; stain. L. *Solum* earth.

